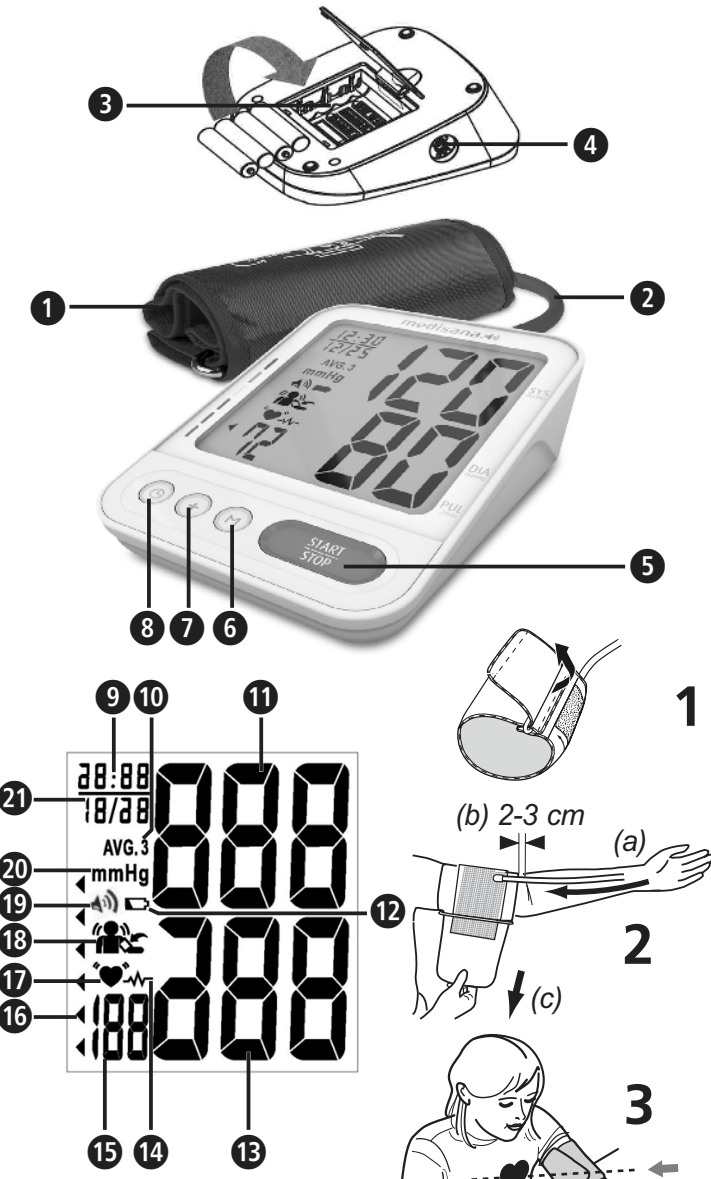


DE **Gebrauchsanweisung**
Oberarm-Blutdruckmessgerät
BU 586

Gerät und LCD-Anzeige



Zeichenerklärung

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen zusätzliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

WARNUNG: Um ungenaue Ergebnisse durch elektromagnetische Störungen zu vermeiden, sollten tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) nicht näher als 30 cm an Geräteteile heranreichen. Es kann zu einer Beeinträchtigung der Leistung dieses Geräts kommen.

Geräteklassifikation:
Typ BF

Temperaturbereich

Feuchtigkeitsbereich

Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

Bereich des atmosphärischen Drucks

Nichtionisierende elektromagnetische Strahlung

LOT-Nummer

Serien-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

- Geräteinformationen:
- Gerät mit interner Stromversorgung
 - Nicht geeignet für den Einsatz in Gegenwart von entflammbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid
 - Dauerbetrieb mit Kurzzeitbelastung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses vollautomatische, freiverkäufliche elektronische Blutdruckmessgerät dient zur Messung des systolischen und diastolischen Blutdrucks und der Herzfrequenz beim Menschen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Alle Werte werden auf der LCD-Anzeige dargestellt. Der nutzbare Manschettenumfang beträgt 23 - 43 cm. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung durch Erwachsene in Innenräumen zu Hause vorgesehen.
- Das Gerät ist in der Lage, einen unregelmäßigen Herzschlag zu erkennen und dies mit einem Symbol anzuzeigen.

Gegenanzeigen

- Das Gerät darf nicht verwendet werden bei schwangeren Frauen und Patienten mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator).

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheits-hinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

-
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
 - Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
 - Der vorgesehene Benutzer ist der Patient. Der Benutzer kann Daten messen, Batterien unter normalen Umständen wechseln und das Gerät gemäß dieser Anleitung pflegen. Die Manschette ist das anzulegende Teil.
 - Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
 - Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Tieren, um die Einnahme oder das Verschlucken von Kleinteilen zu vermeiden.
 - Das Gerät besitzt sensible Komponenten. Lassen Sie entsprechende Vorsicht walten und achten Sie darauf, dass die Betriebs- und Lagerbedingungen eingehalten werden.
 - Warten Sie nach dem Genuß von Koffein oder Tabak mindestens 30 Minuten, bevor Sie eine Messung vornehmen.
 - Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.
 - Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut, was zu einem falschen Ergebnis und / oder unangenehmen Empfindungen (z. B. Taubheit im Arm) führen kann. Aufeinander folgende Blutdruck-Messungen sollten mit 3-minütigen Pausen erfolgen. Lassen die Beschwerden nicht innerhalb weniger Minuten nach, kontaktieren Sie Ihren Arzt.
 - Messen Sie immer am selben Oberarm (normalerweise links). Bei Personen, die eine Mastektomie oder Lymphknotenentfernung hinter sich haben, wird empfohlen, eine Messung auf der nicht betroffenen Seite vorzunehmen.
 - Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
 - Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
 - Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.
 - Extreme Temperaturen, Feuchtigkeit oder Höhen können die Leistungsfähigkeit des Gerätes beeinträchtigen.
 - Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
 - Messen Sie den Blutdruck nicht, wenn gleichzeitig andere Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden, da diese dadurch gestört werden bzw. ausfallen können. Das Gerät ist nicht geeignet bei einer intravenösen Injektion an Gliedmaßen oder während einer Dialysebehandlung.
 - Das Gerät darf nicht verwendet werden bei: Schwangeren Frauen, Menschen mit implantierten, elektronischen Geräten (z. B. Herzschrittmacher oder Defibrillator), Präeklampsie, Vorhoffibrhythmie, ventrikulärer Arrhythmie und peripherer, arterieller Verschlusskrankheit, sowie bestehender, intravaskulärer Therapie oder bei existierenden, venösen Zugängen oder nach einer Mastektomie. Wenn Sie an Krankheiten leiden, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
 - Wenn Sie unter Kreislauftproblemen, Arteriosklerose, Diabetes, Leberkrankheit, Nierenkrankheit, schwerer Hypertonie oder peripherer Durchblutungsstörung leiden, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät verwenden.
 - Dieses Gerät ist für die nicht-invasive, arterielle Blutdruckmessung am Oberarm mittels der mitgelieferten Manschette vorgesehen. Es ist nicht geeignet für andere Körperstellen oder für andere Funktionen.
 - Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments! Nehmen Sie Medikamente ein, befragen Sie Ihren Arzt, wann die bestmögliche Zeit für eine Blutdruckmessung mit diesem Gerät ist. Kontaktieren Sie ebenfalls Ihren Arzt, wenn Sie weitere Fragen zur Blutdruckmessung mit diesem Gerät haben.
 - Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es unregelmäßigen Herzschlag erkennt und dies durch ein Symbol **14** im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.
 - Achten Sie bei Benutzung und Lagerung darauf, dass Kabel und Luftschlauch so geführt werden, dass von ihnen keine Strangulationsgefahr ausgeht. Um die Gefahr einer Strangulation zu verringern, halten Sie dieses Produkt von Kindern fern und legen Sie den Schlauch nicht um den Hals.
 - Knicken Sie den Luftschlauch niemals während der Anwendung, da dies zu Verletzungen führen kann. Ebenfalls darf er nicht zusammengedrückt oder in anderer Form blockiert werden.
 - Das Gerät darf nicht zusammen mit chirurgischen Ausrüstungen verwendet werden.
 - Legen Sie die Manschette nie über verletzte Hautstellen an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
 - Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, beenden Sie die START-/STOP-Taste **5**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
 - Sollte es in seltenen Fällen durch eine Fehlfunktion vorkommen, dass die Manschette während der Messung dauerhaft aufgepumpt bleibt, muss sie sofort geöffnet werden. Verlängerte Belastung des Arms durch einen zu hohen Druck in der Manschette (Manschettdruck >300 mmHg oder ein Dauerdruck >15 mmHg über 3 Min.) kann zu einer Ekchymose am Arm führen.
 - Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass das Gerät funktionsfähig und sich in einwandfreiem Zustand befindet. Führen Sie während der Nutzung keine Service- oder Reparaturarbeiten durch.
 - Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Der Gebrauch eines beschädigten Gerätes kann zu Verletzungen, inkorrekten Messwerten oder ernsthaften Gefahren führen.
 - Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender oder Mobiltelefone. Dadurch kann die Funktion beeinträchtigt werden (siehe „Elektromagnetische Verträglichkeit“).
 - Das Gerät und seine Komponenten können innerhalb der Patientenumgebung angewendet werden. Bei bestehenden Allergien gegen Polyester bzw. Kunststoffe sollte das Gerät nicht angewendet werden.
 - Berühren Sie nicht gleichzeitig die Batterien und den Patienten.
 - Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
 - Benutzen Sie nur originale Zusatz- und Ersatzteile des Herstellers, da anderenfalls Schäden am Gerät oder Personenschäden entstehen können.
 - Bitte informieren Sie **medisana**, wenn unerwartete Verhaltensweisen oder Ereignisse auftreten.
 - Benutzen Sie das Gerät nur unter den in den technischen Daten angegebenen Betriebsbedingungen. Anderenfalls könnten Lebensdauer und Leistungsfähigkeit des Gerätes leiden.
 - Wenn Sie eine infektiöse Hauterkrankung haben oder das Gerät von Anwendern mit einer infektiösen Hauterkrankung verwendet wird, verwenden Sie das Gerät bitte nicht weiter. Vor der Verwendung des Geräts sollte der Benutzer den Zustand der Manschette überprüfen. Wenn Sie Blut oder andere Verschmutzungen auf der Manschette feststellen, verwenden Sie das Gerät bitte nicht. Wenn eine der oben genannten Situationen eintritt, entsorgen Sie das Gerät bitte ohne Wiederverwendung.
 - Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
 - Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
 - Sollte es erforderlich sein, das Gerät auf eine Kalibrierung zu überprüfen, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhtes Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen, nicht kurzschließen, nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- 1** Manschette

4 Anschluss für Luftschlauch

7 "+"-Taste

10 Durchschnit der letzten 3 Messungen

12 Batteriesymbol

15 Pulsfrequenz

17 Pulssymbol

19 Sprachausgabe aktiv

2 Luftschlauch

5 START/STOP-Taste

8 ☺ - Taste (Uhrzeit / Datum)

16 Diastolischer Druck

18 Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot)

20 Messeinheit

3 Batteriefach (Rückseite)

6 M-Taste

9 Uhrzeit (Stunde : Minute)

11 Systolischer Druck

14 Unregelmäßiger Herzschlag

21 Datum (Monat : Tag)

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Blutdruck-Messgerät **BU 586**
- 4 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 Gebrauchsanweisung und EMV-Beilage
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 1 Aufbewahrungstasche

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

! WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Wie funktioniert die Messung?

Dieses **medisana** Blutdruck-Messgerät ist ein Gerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor - bereits während des Aufpumpvorganges der Manschette. Das Gerät erkennt schneller die Systole und beendet die Messung früher als bei der herkömmlichen Messung. Dadurch wird ein unnötig zu hoher Aufpumpdruck in der Manschette verhindert.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck-Indikator 16
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

! WARNUNG - Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme - Batterien einsetzen / wechseln

Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches **3**. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriesymbol **12** im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen - Datum, Uhrzeit und Sprachausgabe einstellen

Drücken Sie die ☺ - Taste **8**, um das Datum und die Uhrzeit einzustellen. Zunächst blinkt die Jahreszahl, welche Sie mit der "+"-Taste **7** verstellen können. Anschließend drücken Sie erneut die ☺ - Taste **8**, um die Eingabe zu bestätigen und zur nächsten Einstellmöglichkeit zu wechseln. Verfahren Sie analog für Monat, Tag, Stunde und Minute. Anschließend können Sie die Sprachausgabe des Gerätes einstellen. Wählen Sie zunächst mit der "+"-Taste **7** aus folgenden Optionen: "1" = Lautstärke 1; "2" = Lautstärke 2; "OFF" = "Sprachausgabe deaktiviert". Sofern Sie die Sprachausgabe nicht deaktiviert haben, können Sie anschließend noch die Sprache wählen: L1: Deutsch, L2: Englisch, L3: Niederländisch, L4: Französisch, L5: Italienisch, L6: Türkisch. Das Gerät wechselt anschließend wieder in den initialen Standby-Modus.

Anlegen der Manschette

1. Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes **4**.
2. Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
3. Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2) (a). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
4. Ziehen Sie das Ende der Manschette so an, dass sie sich gleichmäßig um Ihren Arm legt, lassen Sie zwischen der Manschette und Ihrem Arm Platz für 2 Finger.
5. Messen Sie am nackten Oberarm.
6. Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
7. Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3). Stellen Sie sicher, dass die Manschette während der Messung nicht verrutscht und der aufgedruckte Pfeil auf die Armbgeuge zeigt.

Einstellung des Benutzerspeichers

Das **medisana** Blutdruck-Messgerät bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern zuzuordnen. In jedem Speicher stehen 120 Plätze zur Verfügung. Drücken Sie auf die "+"-Taste **7**, um Benutzerspeicher 1 (Anzeige: **no 1**) oder 2 (**no 2**) auszuwählen.

Den Blutdruck messen

1. Nachdem Sie die Manschette angelegt und den Benutzerspeicher eingestellt haben, drücken Sie die START/STOP-Taste **5**.
2. Alle Zeichen erscheinen kurz im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft. Das Gerät ist messbereit und **"00"** erscheint.
3. Automatisch pumpt das Gerät nun langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
4. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol **17** im Display zu blinken. Ist ein Ergebnis ermittelt, lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und zeigt den systolischen und diastolischen Blutdruck und den Pulswert an.
5. Bei aktivierter Sprachausgabe werden die gemessenen Werte auch akustisch ausgegeben (bei niedriger Batteriespannung oder bei Messfehlern erfolgt jedoch keine Sprachausgabe).
6. Entsprechend der Blutdruckklassifikation erscheint der Blutdruck- Indikator **16** neben dem dazugehörigen farbigen Balken.
7. Hat das Gerät unregelmäßigen Puls ermittelt, erscheint zusätzlich die Anzeige **14**. Um die Messung zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste **5**. Die Manschette wird sofort nach dem Drücken der Taste entlüftet.
8. Die gemessenen Werte werden automatisch im ausgewählten Benutzerspeicher (1 oder 2) gespeichert.
9. Nach ca. 1 Minute ohne weitere Bedienung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 120 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie die "+"-Taste **7**, um Benutzerspeicher 1 (Anzeige: **no 1**) oder 2 (**no 2**) auszuwählen. Drücken Sie dann die M-Taste **6**. Die Mittelwerte der letzten 3 Messungen **10** erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie nun erneut die M-Taste **6**, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Mit weiterem Druck auf die M-Taste **6** können Sie nun durch die Messwerte blättern. Durch Drücken der START/ STOP-Taste **5** können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig wieder in den Standby-Modus. Sind im Speicher 120 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Gehen Sie in den Speicherabrufmodus wie zuvor beschrieben und drücken und halten Sie die ☺ - Taste **8** und die "+"-Taste **7** gleichzeitig. Der Speicher des betreffenden Benutzerspeichers wird gelöscht ("CLA" erscheint).

Fehler und Behebung

Anzeige	Ursache	Bereinigung
1	Bewegung oder Sprechen während der Messung erkannt. Manschette ggf. nicht richtig angelegt. Messwerte möglicherweise inkorrekt.	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise. Sprechen und bewegen Sie sich nicht während der Messung.
2	Manschette nicht richtig angelegt (z. B. zu straff oder zu locker).	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
EP	Kontaktieren Sie den Kundenservice.	

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naphta, Verdünnern oder Benzin etc. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Desinfektion

1. Bei Eigengebrauch in häuslicher Umgebung wischen Sie die Manschette neben der normalen Reigungsroutine zur Desinfektion einmal im Monat mit einem handelsüblichen Baumwolltuch mit 75%-igen Alkohol für jeweils mehr als 30 Sekunden ab.
2. Wenn es für mehr als eine Person verwendet wird (Heimgebrauch), wischen Sie die Manschette neben der normalen Reigungsroutine zur Desinfektion einmal in der Woche mit einem handelsüblichen Baumwolltuch mit 75%-igen Alkohol für jeweils mehr als 30 Sekunden ab.
3. Achten Sie nach der Reinigung / Desinfektion und vor dem Gebrauch darauf, dass sich keine Blutflecken oder Verschmutzungen auf dem Display, dem Gerät oder der Manschette befinden. Sollten Blutflecken oder nicht entfernbare Verschmutzungen vorhanden sein, entsorgen Sie das Gerät bitte ohne Wiederverwendung.
4. Bei Verwendung in einer komplexen Umgebung (z. B. in einem Krankenhaus) oder durch Personen außerhalb der eigenen Familie, ersetzen Sie die Manschette nach dem Gebrauch durch eine neue.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 und EN 80601-2-30. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/41/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung können Sie über die **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Deutschland anfordern oder auch von der **medisana** Homepage (www.medisana.de) herunterladen. Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Bezeichnung :	medisana Oberarm-Blutdruck-Messgerät BU 586
Anzeigesystem / Speicherplätze :	Digitale Anzeige / 2 x 120
Messmethode / Betriebsart :	Oszillometrisch / Kontinuierlicher Betrieb
Spannungsversorgung :	4 x 1,5V == AAA "LR03" Alkaline-Batterien
Manschetten-Neendruck :	0 - 300 mmHg
Messdruck :	40 - 280 mmHg
Messbereich Puls :	40 - 199 Schläge / Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks ± 3 mmHg	
Maximale Messabweichung der Pulswerte : ± 5 % des Wertes	
Druckerzeugung :	Automatisch mit Pumpe
Luftablass :	Automatisch
Lagerfähigkeit (Batterien) :	3 Jahre (Temperatur 20 ± 2°C; rel. Luftfeuchte 65 ± 20 %)
Batterie-Lebensdauer :	Ca. 250 Messvorgänge
Produkt-Lebenspanne :	Ca. 5 Jahre bei 4-mal täglicher Benutzung
Betriebsbedingungen :	+5°C bis +40°C, relative Luftfeuchte 15 bis 93 %, nicht-kondensierend, 700-1060 hPa atmosphärischer Druck
Abmessungen / Manschette :	-25°C bis +70°C, relative Luftfeuchte ≤ 93 % ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Gewicht (Geräteinheit) :	ca. 276 g ± 5 g ohne Batterien
Artikel-Nummer :	51586
EAN-Nummer :	40 15588 51586 6

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

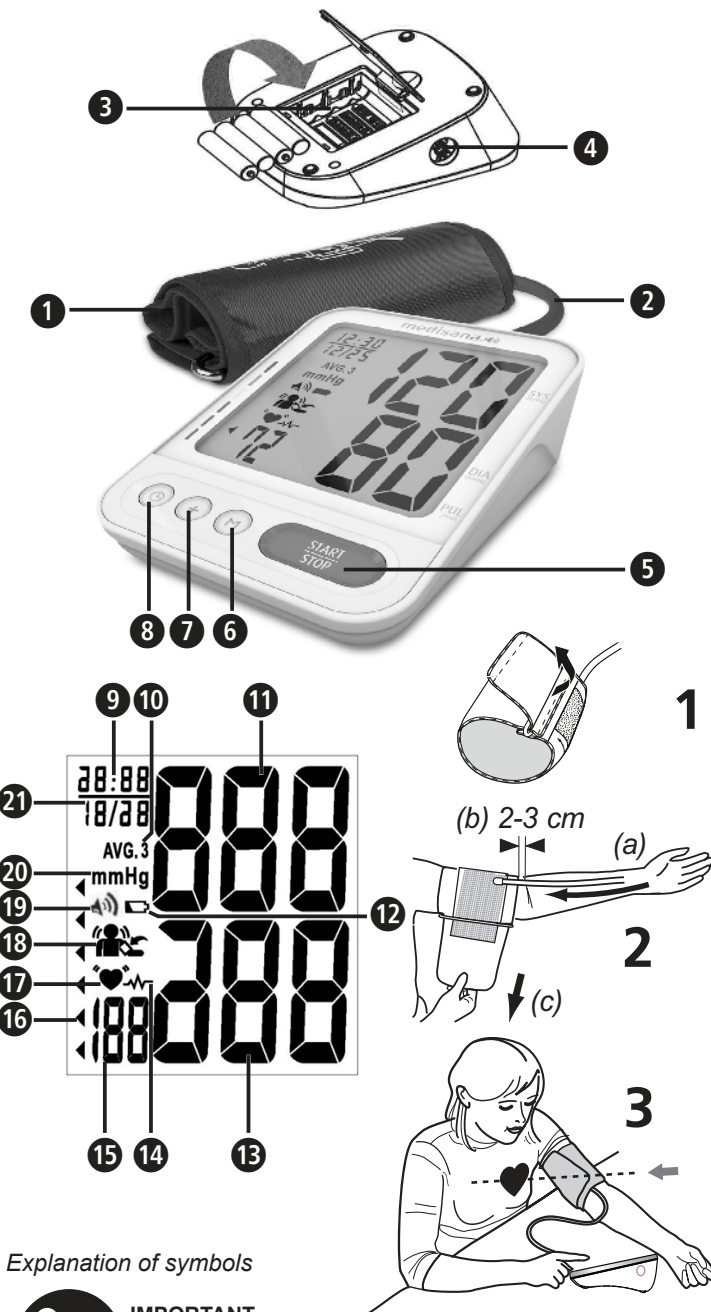
- Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt.
Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
 2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
 3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
 4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
 5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
DEUTSCHLAND

Die Serviceadresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

GB Instruction manual
Upper arm blood pressure monitor
BU 586

Unit and LC-display



Explanation of symbols



IMPORTANT
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



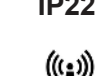
WARNING: To avoid inaccurate results due to electromagnetic interference, portable RF communication devices (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be closer than 30 cm to any part of the instrument. The performance of this device may be affected.



Device classification:
type BF applied part



Temperature range



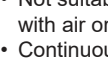
Ingress protection rating



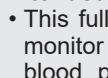
Non-ionizing electromagnetic radiation



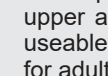
LOT number



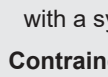
Serial number



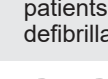
Manufacturer



Humidity range



Atmospheric pressure range



0297

GB Safety instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for private use in the home.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- The patient is an intended operator. The patient can measure data and change batteries under normal circumstances and maintain the device and its accessories according to the user manual. The applied part is the cuff.
- This blood pressure monitor is intended for adult use. The device is not suitable for measuring the blood pressure of children or infants. Ask your doctor before using it on older children.
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children and pets. The swallowing of small part like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The device has sensitive components. Be careful and ensure that the operating and storage conditions are met.
- Wait at least 30 minutes after consuming caffeine or tobacco before taking a measurement.
- Before taking a measurement, rest for 5-10 minutes and do not eat, drink alcohol, smoke, do not do any physical work, do not exercise or bathe. All these factors can influence the measurement result.
- Repeated measurements cause the blood to congestion, which can lead to a false result and/or unpleasant sensations (e.g. numbness in the arm). Successive blood pressure measurements should be taken with 3-minute breaks. If the symptoms do not subside within a few minutes, contact your doctor.
- Always measure on the same upper arm (usually left). For those who have had a mastectomy or lymph node clearance, it is recommended to take a measurement on the unaffected side.
- Measure your blood pressure regularly, at the same time every day, because blood pressure changes throughout the day.
- Ensure a comfortable and relaxed position and do not tense any muscle of the arm being measured during the measurement. If necessary, use a support cushion.
- Keep calm during the measurement: do not move or speak, otherwise the measurement results may change.
- Extreme temperatures, humidity or altitude can affect the performance of the unit.
- A loose or open cuff causes an incorrect measurement.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures. This device is not suitable during intravenous injection to limbs or during dialysis treatment.
- The device is not suitable for use on pregnant women, patients with implanted, electronic devices (e.g. pacemaker or defibrillator), patients with pre-eclampsia, premature ventricular beats, atrial fibrillation, peripheral, arterial disease and patients undergoing intravascular therapy or arterio-venous shunt or people who received a mastectomy. Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses.
- If you suffer from circulation problems, arteriosclerosis, diabetes, liver disease, kidney disease, severe hypertension or peripheral circulation problems, consult your doctor before using the device.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure on the upper arm. It is not intended for use on extremities other than the upper arm or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor. If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Contact your doctor if you have any further questions about blood pressure measurement with this device.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect irregular heartbeat, which it indicates with the icon 19. In this case, contact your physician.
- Pay attention during use and storage, that cable and air hose will not cause strangulation. To reduce the risk of strangulation, keep this product away from children and do not place the hose around the neck.
- Never bend the air hose during use as this may lead to injuries. Also never squeeze or block the air hose in any way.
- This device cannot be used with surgical equipment at the same time.
- Do not apply the cuff over a wound, otherwise it can cause further injury.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START/STOP button 5 to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- On the rare occasion of a fault causing the cuff to remain fully inflated during measurement, open the cuff immediately. Prolonged high pressure (cuff pressure >300 mmHg or constant pressure >15 mmHg for more than 3 minutes) applied to the arm may lead to an echymosis.
- Before use, make sure the device functions safely and is in proper working condition. Do not service or maintain while the device is in use.
- Check the device for damage. The use of a damaged device can result in injury, incorrect readings or serious hazards.
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters or mobile phones. This may affect the proper functioning (see "electromagnetic compatibility").
- The device and its components are suitable for use within the patient environment. If you are allergic to polyester, nylon or plastic, please don't use this device.
- Do not touch output of batteries and the patient simultaneously.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Please report to **medisana** if any unexpected operation or events occur.
- Only use the device under the conditions mentioned in the technical details. Otherwise, the lifespan and performance of the device could suffer.
- If you have any infectious skin disease or the device is used by users with infectious skin disease, please do not continue using the device. Before using the device, user should check the appearance of cuff. If you notice blood or other soil on cuff, please do not use this device. If there is one of above situations, please dispose of the device without reuse.
- Protect the appliance from heavy blows and do not drop it.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- Accuracy: In case it is needed to have the device checked for calibration, please consult the service center.

BATTERY SAFETY INFORMATION

- Do not disassemble batteries!
- Renew the batteries when the battery icon appears on the display.
- Remove discharged batteries from the device immediately, because they can leak and damage the device!
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones.
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries, do not short-circuit and do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- | | | |
|---------------------------------------|---|---|
| 1 Cuff | 2 Air hose | 3 Battery compartment (on backside) |
| 4 Connector for the hose | 5 START/STOP button | 6 M-button |
| 7 "+" button | 8 ☺ button (Time / Date) | 9 Timet (Hours : Minutes) |
| 10 Average of the last 3 measurements | 11 Systolic pressure | 12 Irregular heartbeat |
| 12 Low battery symbol | 13 Diastolic pressure | 14 Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red) |
| 15 Pulse frequency | 16 Movement detected / cuff incorrectly applied | 17 Date (Month : Day) |
| 17 Pulse symbol | 18 Measurement unit | |
| 19 Voice output | | |

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** blood pressure monitor **BU 586**
- 1 cuff with air tube
- 4 batteries (type AAA, LR03) 1.5V
- 1 storage pouch
- 1 instruction manual and EMC leaflet



WARNING - Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

How is blood pressure measured?

This **medisana** blood pressure monitor is a device, which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor - already during the inflating process of the cuff. The device detects the systole and the measurement is completed earlier than using conventional measurement methods. As a result, an unnecessarily excessive inflation pressure in the cuff is prevented.

Blood pressure classification

systolic mmHg	diastolic mmHg		Bloodpressure indicator 16
≥ 180	≥ 110	serious hypertension	red
160 - 179	100 - 109	medium hypertension	orange
140 - 159	90 - 99	mild hypertension	yellow
130 - 139	85 - 89	high-normal blood pressure	green
120 - 129	80 - 84	normal blood pressure	green
< 120	< 80	optimal blood pressure	green



WARNING - Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Getting started - Inserting/changing batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment 3 is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 x 1.5 V batteries, type AAA / LR03 supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol 17 appears on the display or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Settings - Setting date, clock and voice output options

Press the ☺ - button 8 to set the date and time. First the year flashes, which you can adjust with the "+" button 7. Then press the ☺ - button 8 again to confirm the entry and to move to the next setting option. Proceed in the same way for month, day, hour and minute. You can then set the voice output options of the device. First use the "+" button 7 to select from the following options: "1" = volume 1; "2" = volume 2; "OFF" = "Voice output deactivated". If you have not deactivated the voice output, you can then select the language: L1: German, L2: English, L3: Dutch, L4: French, L5: Italian, L6: Turkish. The device then switches back to the initial standby mode.

Fitting the cuff

1. Connect the air hose to the connector 4 on the left side of the device.
2. Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig. 1). Slide the cuff over your left upper arm.
3. Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener (c).
4. Tighten the end of the cuff so that it wraps evenly around your arm, leaving room for 2 fingers between the cuff and your arm.
5. Measure the blood pressure on your bare arm.
6. Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
7. Correct measuring position for sitting (Fig.3). Make sure that the cuff does not slip during measurement and that the printed arrow points to the crook of the arm.

User memory setting

The **medisana** blood pressure monitor features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Press the "+" button 7 to select user memory 1 (display: **no 1**) or 2 (**no 2**).

Taking a blood pressure measurement

1. After applying the cuff and setting the user memory, press the START/STOP button 5.
2. All display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full. The unit is ready for measurement and „00“ appears.
3. The device then automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
4. When the device detects the signal, the heart symbol 17 on the display starts to flash. If a result is determined, the device slowly will release the air from the cuff. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display.
5. If voice output is activated, the measured values are also emitted acoustically (however, no voice output will be emitted if the battery voltage is low or if measurement errors occur).
6. The blood pressure indicator 16 appears next to the relevant coloured bar depending on the blood pressure classification.
7. If the unit has detected an irregular heartbeat, the irregular heartbeat display 14 appears additionally. To stop the measurement, press START/STOP button 5. The cuff will deflate immediately after the button is pressed.
8. The readings are automatically saved in the selected memory (1 or 2).
9. After about 1 minute without further operation, the machine switches off automatically.

Displaying stored results

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. To call up the stored measured values, press the "+" button 7 to select user memory 1 (display: **no 1**) or 2 (**no 2**). Then press the M-button 6. The average values of the last 3 measurements 10 appear on the display. If you now press the M-button 6 again, the last measurement taken appears on the display. Press the M-button 6 again to scroll through the measured values. By pressing the START/STOP button 5 you can leave the memory recall mode at any time and at the same time the device switches to standby mode. If 120 measured values are stored in the memory and a new value is saved, the oldest value is deleted.

Deleting stored values

Enter the memory recall mode as described above and press and hold the ☺ - button 8 and the "+" button 7 at the same time. The memory of the relevant user memory is cleared ("CLA" appears).

Troubleshooting

Display	Cause	Solution
18	Motion or speech detected during measurement. Cuff may not be correctly applied. Measurement values may be incorrect.	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way. Do not speak or move during the measurement.
19	Cuff not correctly applied (e.g. too tight or too loose).	Wrap the cuff properly. Remeasure in correct way.
EP	Contact the customer service.	

Cleaning and maintenance

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not expose the unit to extreme hot or cold temperatures. Keep the device in the storage case when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disinfection

1. If used by yourself in a home environment, wipe the cuff once a month with a commercially available cotton cloth with 75% alcohol for more than 30 seconds at a time for disinfection in addition to the normal cleaning routine.
2. If used for more than one person (home use), wipe the cuff once a week with a commercially available cotton cloth with 75% alcohol for more than 30 seconds at a time for disinfection in addition to the normal cleaning routine.
3. After cleaning/disinfection and before use, make sure that there are no blood stains or dirt on the display, the device or the cuff. If there are blood spots or dirt that cannot be removed, please dispose of the device without reusing it.
4. If used in a complex environment (e.g. in a hospital) or by persons outside your own family, replace the cuff with a new one after use.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for noninvasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 and EN 80601-2-30. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met. You can request the complete Conformity Declaration from **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germany, or you can also download it from the **medisana** homepage (www.medisana.de). Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and description:	medisana Upper arm blood pressure monitor BU 586
Display system / Memory slots:	Digital display / 2 x 120
Measuring method / Mode of operation:	Oscillometric / Continuous operation
Power supply:	4 x 1.5V = AAA "LR03" alkaline battery
Rated cuff pressure:	0 - 300 mmHg
Measurement pressure:	40 - 280 mmHg
Pulse measuring range:	40 - 199 beats per minute
Maximum error tolerance for static pressure:	± 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate:	± 5 % of the value
Pressure generation:	Automatic with pump
Deflation:	Automatic
Shelf life (batteries):	3 years (Temperature 20 ± 2°C; rel. humidity 65 ± 20 %)
Battery life:	Approx. 250 measurements
Product life span:	Approx. 5 years with 4 times daily use
Operating conditions:	+5°C to +40°C, 15 to 93 % relative humidity, non-condensing, 700-1060 hPa atmospheric pressure
Storage / Transportation conditions:	-25°C to +70°C, relative humidity ≤ 93 %
Dimensions / Cuff:	Approx. 137 x 98.5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Weight (main unit):	Approx. 276 g ± 5 g without batteries
Item number:	51586
EAN number:	40 15588 51586 6

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

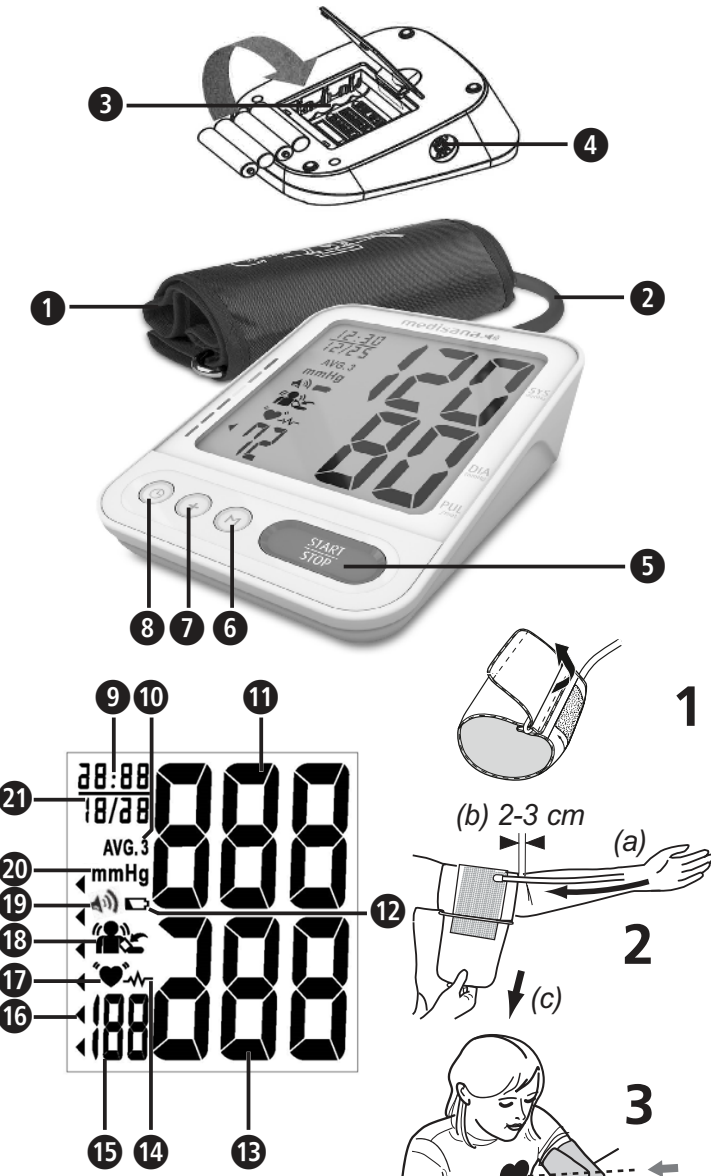
medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

NL Gebruiksaanwijzing
Bovenarm bloeddrukmeter
BU 586

Apparaat en LCD-display



Legenda

BELANGRIJK!
Het niet-naleven van deze instructie kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijke verwondingen van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE
Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

TIP
Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

WAARSCHUWING: Om onnauwkeurige resultaten door elektromagnetische storingen te voorkomen, mag draagbare HF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) niet dichterbij dan 30 cm van de onderdelen van het apparaat. Anders kan de werking van dit apparaat nadelig worden beïnvloed.

Apparaatclassificatie:
type BF

Temperatuurbereik

Vochtigheidsbereik

Toegestane atmosferische druk

Aanduiding beschermingstype tegen voorwerpen van buiten en water

Niet-ioniserende elektromagnetische straling

LOT-nummer

Serienummer

Fabrikant

Productiedatum

Apparaat-informatie:

- Apparaat met interne voeding
- Niet geschikt voor gebruik in de buurt van ontvlambare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of distikstofoxide
- Continue werking met korte belasting

Gebruik volgens de voorschriften

- Deze volautomatische, vrij verkrijgbare elektronische bloeddrukmeter is bedoeld voor het meten van de systolische en diastolische bloeddruk en de hartslagfrequentie bij mensen met behulp van de oscillometrische techniek door middel van een manchet die om de bovenarm dient te worden gedaan. Alle waarden worden weergegeven op het LCD-display. De bruikbare manchetomvang is 23 - 43 cm. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis door volwassenen.
- Het apparaat kan een onregelmatige hartslag herkennen en weergeven met een symbool.

Contra-indicaties

- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij zwangere vrouwen en bij patiënten met geïmplanteerde, elektronische apparaten (bijv. pacemakers of defibrillators).

CE0297

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

- Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik binnenshuis.
- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- De patiënt is de beoogde gebruiker. De gebruiker kan gegevens meten, batterijen onder normale omstandigheden vervangen en het apparaat conform deze handleiding onderhouden. De manchet dient om de bovenarm te worden gedaan.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het apparaat bij jongeren wilt gebruiken.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en dieren om het inademen of het inslikken van kleine onderdelen te voorkomen.
- Het apparaat heeft kwetsbare onderdelen. Ga voorzichtig te werk en zorg dat u zich houdt aan de gebruiksvoorwaarden en de bewaaramstandigheden.
- Wacht minstens 30 minuten nadat u cafeïne of tabak heeft genuttigd voor u een meting gaat doen.
- Neem 5-10 minuten voor een meting rust, eet niets, drink geen alcohol, rook niet, verricht geen lichamelijke inspanning, sport niet en ga niet in bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.
- Door meerdere metingen achter elkaar gaat het bloed stuwen wat kan leiden tot onjuiste resultaten en/of een onaangenaam gevoel (bijv. gevoelloosheid van de arm). Tussen 2 opeenvolgende bloeddrukmetingen moet een pauze van 3 minuten worden aangehouden. Neem contact op met uw arts als de klachten niet binnen enkele minuten verdwijnen.
- Meet altijd aan dezelfde bovenarm (meestal links). Personen die een borstamputatie of lymfeklierverwijdering hebben ondergaan wordt geadviseerd om de meting niet aan de aangedane kant uit te voeren.
- Meet uw bloeddruk regelmatig en op hetzelfde moment van de dag, omdat de bloeddruk gedurende de dag verandert.
- Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting geen spieren aan van de arm waaraan de meting wordt uitgevoerd. Gebruik indien nodig een kussen om uw arm op te leggen.
- Blijf rustig tijdens de meting: beweeg niet en praat niet, omdat dat de meetresultaten zou kunnen beïnvloeden.
- Extreme temperaturen, vocht of hoogten kunnen de prestaties van het apparaat beïnvloeden.
- Een loszittende of open manchet veroorzaakt een foute meting.
- Meet de bloeddruk niet als tegelijkertijd andere metingen aan hetzelfde lichaamsdeel worden uitgevoerd aangezien deze daardoor worden verstoord resp. kunnen mislukken. Het apparaat is niet geschikt bij een intraveneuze injectie in ledematen of tijdens een dialysebehandeling.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij: zwangere vrouwen, mensen met geïmplanteerde, elektronische apparaten (bijv. pacemaker of defibrillator), pre-eclampsie, boezemfibrilleren, ventriculaire aritmie en perifeer arterieel vaatlijden, in het geval van intravasculaire therapie of veneuze toegangen of na een mastectomie. Overleg met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken als u lijdt aan een ziekte.
- Neem contact op met uw arts voor u het apparaat gaat gebruiken wanneer u lijdt aan problemen met de bloedcirculatie, arteriosclerose, diabetes, een leveraandoening, nieraandoening, ernstig verhoogde bloeddruk of perifere doorbloedingsstoornissen.
- Dit apparaat is bedoeld voor een niet-invasieve, arteriële bloeddrukmeting aan de bovenarm door middel van de meegeleverde manchet. Het is niet geschikt voor andere lichaamsdelen of voor andere functies.
- Neem op basis van een zelf uitgevoerde meting geen therapeutische maatregelen. Wijzig nooit de dosering van een door de arts voorgeschreven medicijn! Overleg indien u medicijnen gebruikt met uw arts wanneer het beste moment is voor een bloeddrukmeting met dit apparaat. Neem! eveneens contact op met uw arts als u andere vragen heeft over het meten van de bloeddruk met dit apparaat.
- Een hartritmestoornis of aritmie veroorzaakt een onregelmatige hartslag. Bij metingen met oscillometrische bloeddrukmeters kan daardoor mogelijk de juiste meetwaarde niet worden geregistreerd. Dit apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het een onregelmatige hartslag herkent en dit op het display aanduidt met het symbool . Neem in dat geval contact op met uw arts.
- Let op als u het apparaat gebruikt of opbergt dat het snoer en de luchtslang zo liggen dat er niet over kan worden gestruikeld. Verminder het risico van verstikking door dit product uit de buurt van kinderen te houden en de slang niet om de hals te leggen.
- Knik de luchtslang nooit tijdens het gebruik, omdat dit kan leiden tot letsel. Hij mag ook niet worden dichtgedrukt of op een andere manier worden geblokkeerd.
- Het apparaat mag niet samen met chirurgische benodigdheden worden gebruikt.
- Plaats de manchet nooit op een beschadigde huid, omdat dit kan leiden tot nog meer letsel.
- Als tijdens een meting ongemakken zoals bijv. pijn aan de bovenarm of andere klachten optreden, druk dan op de START/STOP toets, zodat de manchet direct leegloopt. Maak de manchet los en haal hem van de bovenarm af.
- Open de manchet onmiddellijk wanneer de uitzonderlijke situatie zich zou voordoen dat door een storing de manchet tijdens de meting opgepompt blijft. Belasting van de arm met een te hoge druk in de manchet (manchetdruk >300 mmHg of een permanente druk >15 mmHg gedurende meer dan 3 min.) kan leiden tot een ecchymose aan de arm.
- Controleer voor gebruik of het apparaat werkt en geen gebreken vertoont. Voer tijdens het gebruik geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.
- Controleer het apparaat op beschadigingen. Het gebruik van een beschadigd apparaat kan leiden tot letsel, onjuiste meetwaarden of ernstige gevaren.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in de omgeving van apparaten met een sterk elektrisch veld, zoals bijv. radio's of mobiele telefoons. Daardoor kan de werking nadelig worden beïnvloed (zie „Elektromagnetische compatibiliteit“).
- Het apparaat en zijn onderdelen kunnen worden gebruikt bij patiënten. Bij allergieën voor polyester of kunststoffen mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Raak niet tegelijk de batterijen en de patiënt aan.
- Repareer het product niet zelf als het mankementen vertoont. Laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende servicedienst.
- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen van de fabrikant, anders bestaat er kans op schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Informeer **medisana** wanneer het apparaat niet naar behoren functioneert of wanneer er onverwachte dingen gebeuren.
- Gebruik het apparaat alleen binnen de gebruiksvoorwaarden zoals beschreven in de technische gegevens. Het niet-naleven van deze gebruiksvoorwaarden kunnen de levensduur en resultaten van het apparaat nadelig beïnvloeden.
- Stop met het gebruik van het apparaat wanneer u een besmettelijke huidziekte heeft of wanneer het apparaat wordt gebruikt door mensen met een besmettelijke huidziekte. Controleer vóór u het apparaat gaat gebruiken de staat van de manchet. Gebruik het apparaat niet wanneer u bloed of ander vuil op de manchet ziet. Gooi het apparaat weg zonder het nogmaals te gebruiken wanneer er sprake is van één van bovengenoemde situaties.
- Bescherm het apparaat tegen grote schokken en laat hem niet vallen.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- Neem contact op met de klantenservice wanneer het noodzakelijk is het apparaat opnieuw te kalibreren.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES BATTERIJEN

- Haal de batterijen niet uit elkaar!
- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Verwijder batterijen die bijna leeg zijn meteen uit het batterijvak, omdat ze kunnen gaan lekken en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhoogd risico om lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
- Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
- Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
- Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
- Batterijen niet opnieuw opladen, niet kortsluiten, niet in het vuur gooien! **Kans op explosie!**
- Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht!

Apparaat en LCD-display

1 Manchet

2 Luchtslang

3 Batterijvak (achterzijde)

4 Aansluiting voor de luchtslang

5 START/STOP-toets

6 M-toets

7 "+"-toets

8 ☺ - toets (tijd/datum)

9 Tijd (uur : minuten)

10 Gemiddelde van de laatste 3 metingen

11 Systolische druk

12 Diastolische druk

13 Hartslagfrequentie

14 Bloeddrukindicator (groen - geel - oranje - rood)

15 Onregelmatige hartslag

16 Hartslagsymbool

17 Beweging waargenomen/manchet onjuist omgedaan

18 Meesteenheid

19 Gesproken ondersteuning ingeschakeld

20 Datum (maand : dag)

Levering

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:

- 1 **medisana** bloeddrukmeter **BU 586**
- 1 manchet met luchtslang
- 4 batterijen (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 opbergtas
- 1 gebruiksaanwijzing en EMC-bijlage

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING - Houd het verpakingsfolie uit handen van kinderen! Er is kans op verstikking!

Hoe werkt de meting?

Deze **medisana** bloeddrukmeter is een apparaat dat bedoeld is om de bloeddruk aan de bovenarm te meten. De meting gebeurt m.b.v. een microprocessor - al tijdens het oppompen van de manchet. Het apparaat herkent sneller de systole en de meting gaat sneller dan gebruikelijke metingen. Daardoor wordt een onnodig hoge druk in de manchet voorkomen.

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		bloeddrukindicator
≥ 180	≥ 110	ernstig verhoogde bloeddruk	rood
160 - 179	100 - 109	matig verhoogde bloeddruk	oranje
140 - 159	90 - 99	licht verhoogde bloeddruk	geel
130 - 139	85 - 89	hoognormale bloeddruk	groen
120 - 129	80 - 84	normale bloeddruk	groen
< 120	< 80	optimale bloeddruk	groen

WAARSCHUWING - Te lage bloeddruk vormt ook een gezondheidsrisico! Duizeligheid kan leiden tot gevaarlijke situaties (bijv. bij traplopen of in het verkeer)!

Beïnvloeding en beoordeling van de metingen

- Meet uw bloeddruk meemaalss, sla de resultaten op en vergelijk deze dan met elkaar. Trek geen conclusies uit één resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden moeten altijd worden beoordeeld door een arts die ook op de hoogte is van uw medische voorgeschiedenis. Houd uw arts zo nu en dan op de hoogte van de resultaten als u het apparaat regelmatig gebruikt en de waarden voor uw arts noteert.
- Bedenk bij de bloeddrukmetingen dat de dagelijkse waarden afhankelijk zijn van vele factoren. Zo hebben roken, alcoholgebruik, medicijnen en lichamelijke inspanning allemaal een eigen invloed op de meetwaarden.
- Meet uw bloeddruk voor het eten.
- Neem minstens 5-10 minuten rust voor u uw bloeddruk meet.
- Breng uw arts op de hoogte als de systolische of de diastolische waarde van de meting ondanks correct gebruik van het apparaat ongewoon lijken (te hoog of te laag) en dit zich meermalss voordoet. Dit geldt ook wanneer de uitzonderlijke situatie zich zou voordoen dat als gevolg van een onregelmatige of zeer zwakke hartslag een meting niet mogelijk is.

Ingebruikname - batterijen plaatsen/vervangen

Voor u het apparaat kunt gebruiken, dient u de meegeleverde batterijen in het apparaat te plaatsen. Aan de onderzijde van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijvak . Open het batterijvak en plaats de 4 meegeleverde 1,5V-batterijen, type AAA LR03. Let daarbij op de polariteit (zoals aangegeven in het batterijvak). Sluit het batterijvak weer. Vervang de batterijen, wanneer het batterijsymbool op het display verschijnt of wanneer er op het display niets wordt weergegeven nadat het apparaat is ingeschakeld.

Instellingen - datum, tijd en gesproken ondersteuning instellen

Druk op de ☺ - toets om de datum en de tijd in te stellen. Eerst knippert het jaar, dat u kunt veranderen met de "+"-toets . Druk daarna opnieuw op de ☺ - toets om de invoer te bevestigen en naar de volgende instelmogelijkheid te gaan. Ga hetzelfde te werk voor het instellen van de maand, de dag, het uur en de minuten. Daarna kunt u de gesproken ondersteuning instellen. Kies eerst met de "+"-toets uit de volgende opties: "1" = volume 1; "2" = volume 2; "OFF" = "gesproken ondersteuning uitgeschakeld". Wanneer u de gesproken ondersteuning niet heeft uitgeschakeld, kunt u vervolgens nog de taal kiezen: L1: Duits, L2: Engels, L3: Nederlands, L4: Frans, L5: Italiaans, L6: Turks. Het apparaat gaat daarna weer in de stand-bymodus.

De manchet omdoen

- Steek voor gebruik het uiteinde van de luchtslang in de opening aan de linkerzijde van het apparaat .
- Schuif de open zijde van de manchet zo door de metalen beugel dat de klittenbandsluiting aan de buitenzijde zit en er een cilindrische vorm (afb.1) ontstaat. Schuif de manchet om uw linker bovenarm.
- Zorg dat de luchtslang over het midden van de arm ligt, in het verlengde van de middelvinger (afb.2) (a). De onderkant van de manchet moet daarbij 2-3 cm boven de elleboog zitten (b). Trek de manchet strak en sluit de klittenbandsluiting (c).
- Trek het uiteinde van de manchet zo aan, dat hij gelijkmatig om uw arm zit en er tussen de manchet en uw arm 2 vingers passen.
- Meet op de blote bovenarm.
- Doe de manchet alleen om de rechterarm wanneer hij niet om de linkerarm kan worden gedaan. Metingen moeten steeds aan dezelfde arm worden uitgevoerd.
- Juiste zittende houding voor de meting (afb.3). Zorg dat de manchet tijdens de meting niet verschuift en dat de opgedrukte pijl naar de binnenkant van de elleboog wijst.

Het gebruikersgeheugen instellen

De **medisana** bloeddrukmeter kan de gemeten waarden opslaan in twee verschillende geheugens. In elk geheugen kunnen 120 waarden worden opgeslagen. Druk op de "+"-toets om het gebruikersgeheugen 1 (weergave: **no 1**) of 2 (**no 2**) te selecteren.

De bloeddruk meten

- Druk nadat u de manchet heeft omgedaan en het gebruikersgeheugen heeft ingesteld op de START/STOP-toets .
- Alle tekens verschijnen kort op het display. Door deze test wordt de volledigheid van de weergave gecontroleerd. Het apparaat is klaar voor de meting en "00" verschijnt.
- Het toestel pompt nu automatisch de manchet langzaam op om uw bloeddruk te meten. De stijgende druk wordt weergegeven op het display.
- Zodra het apparaat een signaal registreert, begint het hartslagsymbool op het display te knipperen. Wanneer er een meetresultaat is, laat het apparaat de lucht langzaam uit de manchet lopen en toont het de systolische en diastolische bloeddruk en de hartslagfrequentie.
- Wanneer de gesproken ondersteuning is ingeschakeld, worden de gemeten waarden ook akoestisch weergegeven (als de batterijen bijna leeg zijn of bij meetfouten is gesproken ondersteuning niet mogelijk).
- Overeenkomstig de bloeddrukclassificaties knippert de bloeddrukindicator naast de bijbehorende gekleurde balk.
- Wanneer het apparaat een onregelmatige hartslag heeft vastgesteld, verschijnt ook de weergave . Om de meting te stoppen, kunt u op de START/STOP-toets drukken. De manchet zal dan direct leeglopen.
- De gemeten waarden worden automatisch in het geselecteerde gebruikersgeheugen (1 of 2) opgeslagen.
- Als de bloeddrukmeter ca. 1 minuut niet is gebruikt, gaat hij automatisch uit.

Opgeslagen waarden weergeven

Dit apparaat beschikt over 2 aparte geheugens met een capaciteit van telkens 120 opslagplaatsen. De resultaten worden automatisch in het gekozen geheugen bewaard. Om de opgeslagen meetwaarden op te roepen, drukt u op de "+"-toets om het gebruikersgeheugen 1 (weergave: **no 1**) of 2 (**no 2**) te selecteren. Druk vervolgens op de M-toets . De gemiddelde waarden van de laatste 3 metingen verschijnen op het display. Druk nu opnieuw op de M-toets om de laatst uitgevoerde meting te zien. Door nogmaals op de M-toets te drukken, kunt u nu door de meetwaarden bladeren. Door op de START/STOP-toets te drukken, kunt u de geheugenmodus altijd verlaten en schakelt het apparaat weer in de stand-bymodus. Wanneer er 120 waarden in het geheugen zijn opgeslagen en een nieuwe waarde wordt opgeslagen, wordt de oudste waarde gewist.

Opgeslagen waarden wissen

Ga zoals hierboven beschreven naar de geheugenmodus en houd de ☺ - toets en de "+"-toets gelijktijdig ingedrukt. De opgeslagen waarden in het betreffende gebruikersgeheugen worden gewist ("CLA" verschijnt).

Problemen en oplossingen		
Melding	Oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen zijn leeg of verkeerd geplaatst.	Plaats nieuwe batterijen. Plaats de batterijen zoals voorgeschreven.
EE	Bloeddruk is te hoog of te laag of de hartslag is te zwak.	Zet het apparaat uit en weer aan. Herhaal daarna de meting op de juiste wijze.
E1	Abnormale luchtstroom. Mogelijk is de luchtslang niet juist aangesloten.	Controleer of de luchtslang goed is aangesloten. Herhaal de meting.
E2	Oppompdruk hoger dan 300 mmHg.	Zet het apparaat uit en weer aan. Herhaal daarna de meting.
E3	Meting mislukt. Manchet is niet goed omgedaan of er is tijdens de meting beweging of gesproken.	Doe de manchet op de juiste wijze om. Herhaal de meting op de juiste wijze. Spreek en beweeg niet tijdens de meting.
	Er is tijdens de meting beweging of gesproken. Manchet evt. niet juist omgedaan. Gemeten waarde mogelijk onjuist.	Doe de manchet op de juiste wijze om. Herhaal de meting op de juiste wijze. Spreek en beweeg niet tijdens de meting.
	Manchet niet correct omgedaan (bijv. te strak of te los).	Doe de manchet op de juiste wijze om. Herhaal de meting op de juiste wijze.
EP	Neem contact op met de klantenservice.	

Schoonmaken en onderhoud

Verwijder de batterijen voor u het apparaat gaat schoonmaken. Maak het apparaat schoon met een zachte doek die u heeft bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen, alcohol, naftalen, verdunner of benzine enz. Dompel het apparaat of een onderdeel daarvan niet onder in water. Let op dat er geen vocht in het apparaat komt. Maak de manchet niet nat en probeer hem niet schoon te maken met water. Wrijf de manchet voorzichtig af met een droge doek wanneer hij vochtig is geworden. Leg de manchet uitgerold neer en laat hem volledig drogen aan de lucht. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, bescherm het tegen vuil en vocht. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte of kou. Bewaar het apparaat in de opbergtas als u het niet gebruikt. Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

Desinfectie

1. Maak de manchet wanneer u de enige gebruiker bent en hem thuis gebruikt na gebruik schoon en desinfecteer hem daarnaast eens per maand gedurende tenminste 30 seconden met een katoenen doek met 75% alcohol.
2. Maak de manchet wanneer hij voor meer dan één persoon wordt gebruikt (thuisgebruik) na gebruik schoon en desinfecteer hem daarnaast eens per week gedurende tenminste 30 seconden met een katoenen doek met 75% alcohol.
3. Let na het schoonmaken/desinfecteren en vóór gebruik op dat er geen bloed of vuil op het display, het apparaat of de manchet zit. Gooi het apparaat weg zonder het nogmaals te gebruiken wanneer er bloed of vuil op zit dat er niet afgaat.
4. Bij gebruik in een complexe omgeving (bijv. in een ziekenhuis) of door personen van buiten het eigen gezin moet de manchet na gebruik worden vervangen door een nieuwe.

Weggooien

Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Richtlijnen en normen

Deze bloeddrukmeter komt overeen met de criteria van de EU-norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters. Het apparaat is gecertificeerd conform de EG-richtlijnen en voorzien van een CE-certificaat (conformiteitsverklaring) „CE 0297“. De bloeddrukmeter voldoet aan de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 en EN 80601-2-30. Het apparaat voldoet aan de criteria van de EU-richtlijn "93/42/EWG van de Raad van 14 juni 1993 omtrent medische producten" en tevens aan die van de richtlijn RED 2014/53/EU. De volledige conformiteitsverklaring kunt u opvragen bij **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Duitsland of downloaden van de homepage van **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetische compatibiliteit: (zie aparte bijlage)

Technische gegevens

Naam en omschrijving :	medisana Bovenarm bloeddrukmeter BU 586
Veegveegsysteem / geheugenruimte :	Digitale weergave / 2 x 120
Meetmethode / bedrijfsmodus :	Oscillometrisch / continue werking
Voeding :	4 x 1,5 V = AAA "LR03" alkaline batterijen
Nominale manchetdruk / meetdruk :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Meetbereik hartslagfrequentie :	40 – 199 slagen / min.
Maximale meetafwijking van de statische druk :	± 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de hartslagwaarden :	± 5% van de waarde
Drukopbouw / leeglopen :	Automatisch met pomp / automatisch
Bewaaramstandigheden (batterijen) :	3 jaar (temperatuur 20 ± 2 °C; rel. luchtvochtigheid 65 ± 20%)
Levensduur batterijen :	Ca. 250 metingen
Levensduur product :	Ca. 5 jaar bij gebruik 4 maal daags
Gebruiksvoorwaarden :	+5 °C tot +40 °C, relatieve luchtvochtigheid 15 tot 93%, niet-condenserend, 700-1060 hPa atmosferische druk
Bewaar-/ transportvoorwaarden :	-25 °C tot +70 °C, relatieve luchtvochtigheid ≤ 93%
Afmetingen / manchet :	Ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Gewicht (volledige apparaat) :	Ca. 276 g ± 5 g zonder batterijen
Artikelnummer:	51586
EAN-nummer:	40 15588 51586 6

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

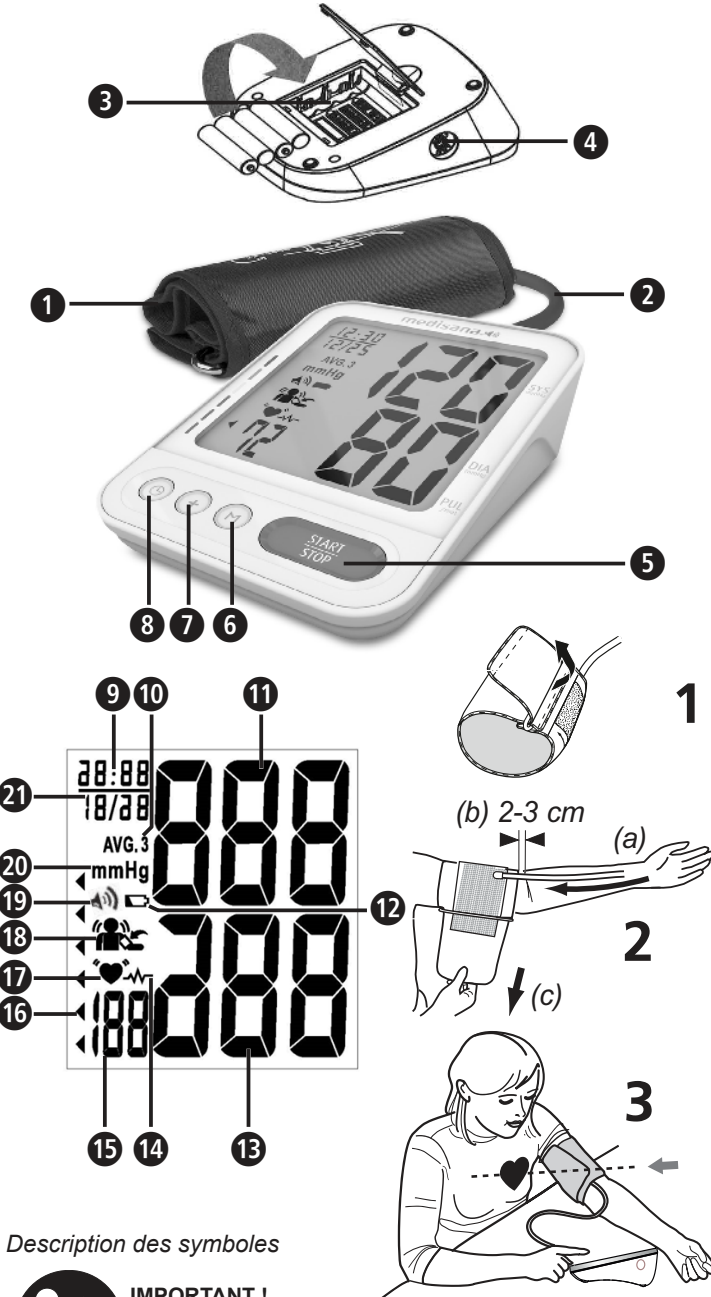
Neem voor de garantie contact op met uw specialzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:
1. Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar.
De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangeetoond met een aankoopbon of factuur.
2. Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
3. Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
4. Van garantie zijn uitgesloten:
a. alle schades die zijn ontstaan door onjuist gebruik, bijv. door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
b. schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
c. transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de gebruiker of bij het opsturen naar de servicedienst;
d. onderdelen die normale slijtage vertonen.
5. Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, als de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.



Het serviceadres kunt u vinden op het apart bijge

FR Mode d'emploi
Tensiomètre de bras
BU 586

Appareil et affichage LCD



Description des symboles



IMPORTANT !
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.



AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter tout risque de blessure à la personne.



ATTENTION
Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.



AVERTISSEMENT : Pour éviter toute erreur de résultats due à des interférences électromagnétiques, les appareils de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être placés à moins de 30 cm de tout élément de l'appareil. Cela peut affecter les performances de cet appareil.



Classification de l'appareil :
Type BF



Plage de température



Plage d'humidité



Indication du niveau de protection contre les corps étrangers



Rayonnement électromagnétique non ionisant



Numéro de LOT



Numéro de série



Fabricant



Date de fabrication

Informations sur l'appareil :

- Appareil avec alimentation interne
- Ne convient pas à une utilisation en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- Fonctionnement continu avec une charge de courte durée

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Ce tensiomètre électronique en vente libre, entièrement automatique, est utilisé pour mesurer la pression artérielle systolique et diastolique et le rythme cardiaque chez une personne en utilisant la technique oscillométrique à l'aide d'un brassard à placer autour du bras. Toutes les valeurs sont affichées sur l'écran LCD. La circonférence utile du brassard est de 23 à 43 cm. L'appareil est exclusivement destiné à être utilisé par des adultes à domicile.
- L'appareil est capable de détecter un battement de cœur irrégulier et de l'indiquer par un symbole.

Contre-indications

- L'appareil ne doit pas être utilisé par les femmes enceintes et les patients porteurs d'appareils électroniques implantés (p. ex. des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs).

CE 0297

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil et conservez le mode d'emploi pour la prochaine utilisation. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

- 
- L'appareil est uniquement destiné à un usage privé à l'intérieur.
 - Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
 - L'utilisateur prévu est le patient. L'utilisateur peut mesurer les données, changer les piles dans des conditions normales et entretenir l'appareil conformément à ce manuel. Le brassard est la partie à poser.
 - Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
 - Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux afin d'éviter l'inhalation ou l'ingestion de petites pièces.
 - L'appareil comporte des composants sensibles. Faites preuve de prudence et veillez à ce que les conditions d'utilisation et de rangement soient respectées.
 - Attendez au moins 30 minutes après avoir pris de la caféine ou du tabac avant de prendre une mesure.
 - Avant de prendre une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes abstenez-vous de manger, de boire de l'alcool, de fumer, de vous dépenser physiquement, de faire du sport et de vous baigner. Tous ces facteurs peuvent influencer les résultats de mesure.
 - Des mesures répétées entraînent une stagnation du sang, ce qui peut conduire à un résultat erroné et/ou à des sensations désagréables (par ex. un engourdissement du bras). Des mesures successives de la pression artérielle doivent être effectuées avec des intervalles de 3 minutes. Si les symptômes ne disparaissent pas au bout de quelques minutes, contactez votre médecin.
 - Prenez toujours la mesure sur le même bras (généralement le gauche). Chez les personnes ayant subi une mastectomie ou une ablation des ganglions lymphatiques, il est recommandé de prendre la mesure du côté non opéré.
 - Mesurez votre pression artérielle régulièrement, quotidiennement à la même heure, car elle varie au cours de la journée.
 - Veillez à adopter une position confortable et détendue et ne tendez aucun muscle du bras sur lequel s'effectue la mesure. Utilisez un coussin de soutien si nécessaire.
 - Restez calme pendant la mesure : ne bougez pas et ne parlez pas, car cela risquerait de modifier les résultats de mesure.
 - Des hautes températures, une humidité élevée ou une altitude extrême peuvent affecter les performances de l'appareil.
 - Un brassard desserré ou ouvert risque d'entraîner une mesure erronée.
 - Ne mesurez pas la pression artérielle lorsque vous effectuez d'autres mesures sur la même partie du corps, car elles risquent d'en être perturbées ou elles peuvent échouer. Le dispositif n'est pas adapté en cas d'injection intraveineuse dans les membres ou pendant une dialyse.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé par : les femmes enceintes, les personnes porteuses d'appareils électroniques implantés (p. ex. stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs), souffrant de pré-éclampsie, d'arythmie auriculaire, d'arythmie ventriculaire et de maladies artérielles occlusives périphériques, ainsi que lors d'un traitement intravasculaire existant, de cathéters veineux ou après une mastectomie. Si vous souffrez de maladies, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
 - Si vous souffrez de problèmes circulatoires, d'artériosclérose, de diabète, de maladie du foie, d'une maladie rénale, d'une hypertension grave ou d'un trouble de la circulation périphérique, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
 - Cet appareil est destiné à la mesure non invasive de la pression artérielle sur le bras à l'aide du brassard fourni. Il ne convient pas à d'autres parties du corps ou à d'autres fonctions.
 - Ne prenez pas de décision thérapeutique sur la base d'une automesure. Ne modifiez jamais la posologie d'un médicament prescrit par votre médecin ! Si vous prenez des médicaments, demandez à votre médecin quel est le meilleur moment pour mesurer votre pression artérielle avec cet appareil. Contactez également votre médecin si vous avez d'autres questions concernant la mesure de la pression artérielle avec cet appareil.
 - Les troubles du rythme cardiaque (arythmies) provoquent un pouls irrégulier. Cela peut rendre difficile l'obtention d'une lecture correcte lors de mesures avec des tensiomètres oscillométriques. Cet appareil est conçu électroniquement pour détecter un rythme cardiaque irrégulier et l'indique par un symbole  sur l'écran. Si ce symbole apparaît, consultez votre médecin.
 - Lors de l'utilisation et du rangement, veillez à ce que le câble et le tuyau d'air soient disposés de manière à ne pas causer de risque de strangulation. Pour éviter tout risque de strangulation, gardez ce produit hors de portée des enfants et ne placez pas le tuyau autour du cou.
 - Ne pliez jamais le tuyau d'air pendant l'utilisation, car cela peut entraîner des blessures. Il ne doit pas non plus être comprimé ou bloqué de quelque façon que ce soit.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé en même temps que des dispositifs chirurgicaux.
 - Ne placez jamais le brassard sur une peau blessée, car cela pourrait entraîner d'autres blessures.
 - Si au cours d'une mesure, vous ressentez des désagréments tels que des douleurs au bras, d'autres malaises ou si le brassard se gonfle sans arrêt, appuyez sur la touche START-/STOP  pour le dégonfler immédiatement. Desserrez le brassard et retirez-le du bras.
 - Si, dans de rares cas, un dysfonctionnement entraîne un gonflement durable du brassard pendant la mesure, il doit être dégonflé immédiatement. Une pression trop importante prolongée au bras par un gonflement trop fort du brassard (pression du brassard > 300 mmHg ou un gonflement continu > 15 mmHg de plus de 3 min) peut entraîner une ecchymose au bras.
 - Avant de l'utiliser, assurez-vous que l'appareil fonctionne et qu'il est en parfait état. En cours d'utilisation, n'effectuez aucun entretien et aucune réparation.
 - Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. L'utilisation d'un appareil endommagé peut entraîner des blessures corporelles, des mesures incorrectes ou des risques graves.
 - L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres appareils qui émettent un fort rayonnement électrique, tels que les émetteurs de radio ou les téléphones mobiles. Sa fonction peut en être altérée (voir « Compatibilité électromagnétique »).
 - L'appareil et ses composants peuvent être utilisés dans l'environnement du patient. En cas d'allergies existantes au polyester ou aux matières plastiques, n'utilisez pas l'appareil.
 - Ne touchez pas les piles et le patient en même temps.
 - Ne réparez pas l'appareil vous-même en cas de dysfonctionnement. Confiez les réparations uniquement à un service après-vente agréé.
 - Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et les pièces fournies par le fabricant, sinon vous risquez d'endommager l'appareil ou de causer des blessures corporelles.
 - Veillez informer **medisana** en cas de dysfonctionnements ou d'événements inattendus.
 - N'utilisez l'appareil que dans les conditions ambiantes spécifiées dans les conditions de fonctionnement. Dans le cas contraire, la durée de vie et les performances de l'appareil pourraient en pâtir.
 - Si vous souffrez d'une maladie infectieuse de la peau ou si l'appareil est utilisé par des utilisateurs souffrant d'une maladie infectieuse de la peau, veuillez cesser d'utiliser l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur doit vérifier l'état du brassard. Si vous constatez la présence de sang ou d'autres salissures sur le brassard, veuillez ne pas utiliser l'appareil. Si l'un des situations ci-dessus se présente, veuillez vous débarrasser de l'appareil sans possibilité de le réutiliser.
 - Protégez l'appareil contre les chocs et ne le laissez pas tomber.
 - Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
 - S'il est nécessaire de vérifier le calibrage de l'appareil, veuillez contacter le service après-vente.

PILE - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

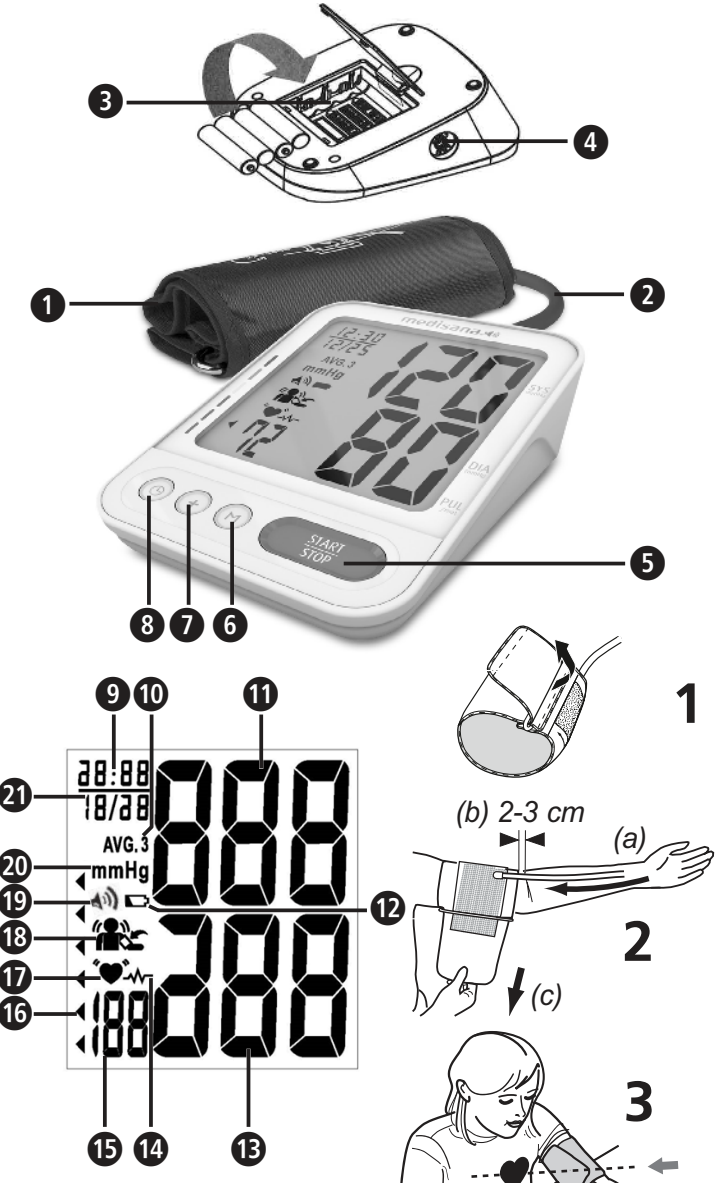
- Ne pas désassembler les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles s'affiche à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles faibles du compartiment à piles, car elles risquent de fuir et d'endommager l'appareil !
- Risque élevé de fuite, éviter le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide de la pile, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps !
- Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser des piles de types différents ou des piles neuves et usagées en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Garder les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles, ne les court-circuitez pas et ne les jetez pas au feu ! **Il y a risque d'explosion !**
- Ne pas jeter les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet ou dans une station de collecte de piles dans le commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

- 

IT Istruzioni per l'uso Misuratore di pressione da braccio BU 586

Dispositivo e display LCD



Spiegazione dei simboli

	IMPORTANTE! Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.
	AVVERTENZA È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.
	ATTENZIONE È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.
	NOTA Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.
	AVVERTENZA: per evitare risultati imprecisi a causa di interferenze elettromagnetiche, le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi d'antenna e le antenne esterne) non dovrebbero essere collocate a meno di 30 cm da qualsiasi parte dell'apparecchiatura. Ciò può influenzare la prestazione del dispositivo.
	Classificazione del dispositivo: Tipo BF
	Gamma di temperatura
	Intervallo umidità
IP22	Indicazione del tipo di protezione da corpi estranei e acqua
	Radiazione elettromagnetica non ionizzante
LOT	Numero di LOTTO
SN	Numero di serie
	Produttore
	Data di fabbricazione

Informazioni sul dispositivo:

- Dispositivo con alimentazione elettrica interna
- Non adatto all'uso in presenza di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- Modalità continua con sollecitazione a breve termine

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Questo sfigmomanometro elettronico da banco, completamente automatico è utilizzato per misurare la pressione sanguigna sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca negli esseri umani utilizzando la tecnica oscillometrica per mezzo di un bracciale da posizionare intorno alla parte superiore del braccio. Tutti i valori vengono indicati sul display LCD. La circonferenza del bracciale è di 23 - 43 cm. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'utilizzo da parte di adulti in ambienti chiusi.
- Il dispositivo è in grado di rilevare un battito cardiaco irregolare e di indicarlo con un simbolo.

Controindicazioni

- Il dispositivo non può essere utilizzato da donne in gravidanza e da pazienti con apparecchi elettronici impiantati (per es. stimolatore cardiaco o defibrillatore).

CE0297

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

- Il dispositivo è destinato unicamente all'uso privato in ambienti chiusi. - Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade. - L'utente previsto è il paziente. L'utente può misurare i dati, cambiare le batterie in circostanze normali e mantenere il dispositivo in conformità con questo manuale. Il bracciale è la parte da applicare. - Questo sfigmomanometro è stato ideato per persone adulte. È vietato l'uso su neonati e bambini. Consultare un medico se si intende utilizzare il dispositivo su dei ragazzi. - Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini e animali per prevenire l'inalazione o la deglutizione di piccole parti. - Il dispositivo ha componenti sensibili. Prestare attenzione e assicurarsi che siano rispettate le condizioni operative e di conservazione. - Attendere almeno 30 minuti dopo aver consumato caffeina o tabacco prima di effettuare una misurazione. - Prima di ogni misurazione riposare per 5-10 minuti e non bere alcoolici, non fumare, non effettuare lavori fisici, non praticare sport e non fare il bagno. Tutte queste funzioni possono influenzare il risultato della misurazione. - Le misurazioni ripetute causano il ristagno del sangue, il che può portare ad un risultato errato e/o a sensazioni sgradevoli (per es. intorpidimento del braccio). Tra una misurazione e l'altra devono trascorrere almeno 3 minuti. Se i sintomi non diminuiscono entro pochi minuti, contattate il proprio medico. - Effettuare la misurazione sempre sullo stesso braccio (normalmente a sinistra). Alle persone che hanno avuto una mastectomia o una rimozione dei linfonodi si raccomanda di effettuare una misurazione sul lato non interessato. - Misurare regolarmente la pressione arteriosa, ogni giorno alla stessa ora poiché la pressione arteriosa varia nel corso della giornata. - Mantenere una posizione tranquilla e rilassata e durante la misurazione non tendere i muscoli del braccio oggetto della misurazione. Se necessario servirsi di un cuscino di appoggio. - Mantenere la calma durante la misurazione: non muoversi e non parlare, per non alterare i risultati della misurazione. - Le temperature estreme, l'umidità o l'altitudine possono influenzare l'efficienza del dispositivo. - Il bracciale allentato o aperto provoca una misurazione errata. - Non misurare la pressione arteriosa contemporaneamente ad altre misurazioni in quella stessa parte del corpo, poiché potrebbero essere disturbate o interrompersi. Il dispositivo non è adatto in caso di iniezione endovenosa agli arti o durante il trattamento di dialisi. - Il dispositivo non deve essere utilizzato su: donne in gravidanza, persone con dispositivi elettronici impiantati (ad es. pacemaker o defibrillatore), preeclampsia, aritmia atriale, aritmia ventricolare e malattia dell'arteria periferica, terapia intravascolare esistente o accesso venoso esistente o dopo una mastectomia. In caso di malattia, contattare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo. - Se si soffre di problemi circolatori, arteriosclerosi, diabete, malattie del fegato, malattie renali, ipertensione grave o disturbi della circolazione periferica, consultare il proprio medico prima di utilizzare il dispositivo. - Questo dispositivo è progettato per misurare la pressione arteriosa non invasiva nell'avambraccio attraverso il bracciale fornito. Non è adatto per altre parti del corpo o per altre funzioni. - Non prendere alcuna misura terapeutica a causa di auto-misurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico! In caso di assunzione di farmaci, consultare il proprio medico per sapere qual è il momento migliore per misurare la pressione sanguigna con questo dispositivo. Inoltre, contattare il medico in caso di ulteriori domande sulla misurazione della pressione sanguigna con questo dispositivo. - Tachicardie ovvero aritmie causano una frequenza cardiaca irregolare. Questo può comportare problemi nel rilevamento del valore corretto in misurazioni con sfigmomanometri di tipo oscillometrico. Questo dispositivo è dotato di dispositivi elettronici che riconoscono il battito cardiaco irregolare e le indicano mediante un simbolo sul display. In tal caso è necessario rivolgersi al proprio medico. - Assicurarsi durante l'uso e il non utilizzo del dispositivo che il cavo e il tubo dell'aria siano posizionati in modo tale da non generare un pericolo di strangolamento. Per ridurre il rischio di strangolamento, tenere questo prodotto lontano dai bambini e non mettere il tubo intorno al collo. - Non piegare mai il tubo dell'aria durante l'uso, in quanto ciò potrebbe provocare lesioni. Analogamente il tubo non deve essere premuto né in altro modo bloccato. - Il dispositivo non può funzionare con attrezzature chirurgiche. - Non applicare mai il bracciale sulla pelle lesionata, poiché potrebbe causare ulteriori lesioni. - Qualora si dovessero accusare fastidi durante la misurazione, come ad es. dolori all'avambraccio o altri disturbi, premere il tasto START-/STOP per sgombrare immediatamente il bracciale. Allentare il bracciale e rimuoverlo dall'avambraccio. - Nei casi rari in cui a causa di un'anomalia il bracciale dovesse restare gonfiato durante la misurazione deve essere immediatamente aperto. La sollecitazione prolungata del braccio a causa di una pressione troppo elevata nel bracciale (pressione bracciale >300 mmHg o pressione permanente >15 mmHg per oltre 3 min.) può causare ecchimosi sul braccio. - Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo funzioni e sia in perfette condizioni di utilizzo. Non eseguire durante l'uso operazioni di manutenzione o riparazione. - Controllare la presenza di danni al dispositivo. L'uso di un dispositivo danneggiato può provocare lesioni, valori errati o gravi pericoli. - Il dispositivo non deve essere usato in prossimità di apparecchi che emettono forti radiazioni elettroniche, ad esempio, stazioni radio o telefoni cellulari. Potrebbe risentirne la funzione (vedere "Compatibilità elettromagnetica"). - Il dispositivo e i suoi componenti possono essere utilizzati nelle vicinanze del paziente. In presenza di allergie al poliestere o alla plastica, evitare l'uso del dispositivo. - Non toccare le batterie e il paziente contemporaneamente. - In caso di guasto, si raccomanda di non riparare direttamente il dispositivo. Fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati. - Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio del produttore per evitare eventuali danni al dispositivo o alle persone. - Informare medisana in caso di comportamenti o di eventi inattesi. - Utilizzare il dispositivo solo nel rispetto delle condizioni operative indicate nei dati tecnici. Altrimenti, la durata e le prestazioni del dispositivo potrebbero risentirne. - Se si ha una malattia infettiva della pelle o il dispositivo viene utilizzato da persone con una malattia infettiva della pelle, si prega di smettere di utilizzare il dispositivo. Prima dell'utilizzo del dispositivo, l'utilizzatore dovrebbe controllare lo stato del bracciale. Se si nota sangue o altre contaminazioni sul bracciale, si prega di non utilizzare il dispositivo. Se si verifica una delle suddette situazioni, smaltire il dispositivo senza riutilizzarlo. - Proteggere il dispositivo da forti urti e non farlo cadere. - Rimuovere la batteria se il dispositivo non viene utilizzato per molto tempo. - Se dovesse essere necessario verificare la taratura sul controllare, si prega di contattare il servizio assistenza clienti.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	1 2 3
INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA		
- Non smontare le batterie! - Sostituire le batterie se compare il simbolo della batteria sul display. - Rimuovere subito dall'apposito vano le batterie scariche in quanto possono perdere acido e danneggiare il dispositivo! - Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico! - In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico! - Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente! - Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme! - Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità! - Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini! - Non ricaricare, surriscaldare, gettare nel fuoco le batterie! Sussiste il pericolo di esplosione! - Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21
Dispositivo e display LCD		
1 Bracciale 4 Collegamento al tubo dell'aria 7 Tasto "+" 10 Media delle ultime 3 misurazioni 13 Pressione sistolica 15 Pressione diastolica 16 Indicatore pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso) 18 Rilevazione di movimento / Bracciale inserito in modo non corretto 20 Unità di misurazione	2 Tubo dell'aria 5 Tasto START/STOP 8 - Tasto (ora / data) 11 Pressione sistolica 14 Battito cardiaco irregolare 17 Simbolo della batteria 19 Frequenza cardiaca 21 Simbolo frequenza cardiaca 24 Data (mese : giorno)	3 Vano batterie (sul retro) 6 Tasto M 9 Ora (ora : minuto) 12 Simbolo della batteria 15 Frequenza cardiaca 17 Simbolo frequenza cardiaca 19 Emissione vocale attiva
Fornitura		
Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:		
1 sfigmomanometro BU 586 4 batterie (tipo AAA, LR03) 1,5 V 1 istruzioni per l'uso e allegato EMC	1 bracciale con tubo aria 1 custodia	
Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.		

AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Come funziona la misurazione?

Questo sfigmomanometro **medisana** è un dispositivo progettato per misurare la pressione sanguigna nell'avambraccio. La misurazione viene effettuata attraverso un microprocessore già mentre il bracciale si gonfia. Il dispositivo riconosce la sistole più velocemente e termina la misurazione in minor tempo rispetto agli apparecchi tradizionali. In questo modo si evita di gonfiare eccessivamente e inutilmente il bracciale.

Classificazione della pressione arteriosa

sistolica mmHg	diastolica mmHg		Indicatore della pressione arteriosa
≥ 180	≥ 110	forte ipertensione	rosso
160 - 179	100 - 109	media ipertensione	arancione
140 - 159	90 - 99	lieve ipertensione	giallo
130 - 139	85 - 89	lieve rialzo della pressione arteriosa	verde
120 - 129	80 - 84	pressione arteriosa normale	verde
< 120	< 80	pressione arteriosa ottimale	verde

AVVERTENZA - Anche una pressione sanguigna troppo bassa costituisce un pericolo di salute! I capogiri possono causare situazioni pericolose (ad es. sulle scale o per strada)!

Influenza e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la propria pressione sanguigna, salvare i risultati e confrontarli. Non trarre conclusioni da un singolo risultato.
- La pressione sanguigna dovrebbe sempre essere valutata da un medico che abbia anche familiarità con l'anamnesi del paziente. Se si utilizza il dispositivo regolarmente e si registrano i valori per il proprio medico, è necessario informare il medico di volta in volta riguardo il decorso.
- Misurando la pressione arteriosa, tenere presente che i valori giornalieri dipendono da molti fattori. Ad esempio, il fumo, il consumo di alcol, i farmaci e il lavoro fisico influenzano i valori misurati in diversi modi.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è necessario riposare per almeno 5-10 minuti.
- Informare il medico nel caso in cui il valore sistolico o diastolico della misurazione appaia anormale (troppo alto o troppo basso) nonostante la corretta manipolazione del dispositivo e qualora ciò si ripeta più volte. Ciò vale anche se in rari casi un battito irregolare o molto debole non consente alcuna misurazione.

Messa in servizio - Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di poter utilizzare il dispositivo, inserire le batterie fornite in dotazione. Sul lato inferiore del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie . Aprirlo e inserire le 4 batterie da 1,5 V, tipo AAA LR03, fornite in dotazione. Prestare attenzione alla corretta polarità (come indicato nel vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire le batterie se appare il simbolo delle batterie sul display o se sul display non viene visualizzato nulla dopo che il dispositivo è stato acceso.

Impostazioni - Impostare data, ora ed emissione vocale

Premere il tasto per impostare la data e l'ora. Prima lampeggia l'anno, il quale può essere regolato con il tasto "+" . Successivamente premere nuovamente il tasto per confermare l'immissione e per passare alla successiva opzione di impostazione. Procedere in modo analogo per mese, giorno, ora e minuti. Successivamente è possibile impostare l'emissione vocale del dispositivo. Selezionare successivamente con il tasto "+" tra le seguenti opzioni: "1" = volume 1; "2" = volume 2; "OFF" = "Emissione vocale disattivata". Se non è stata disattivata l'emissione vocale, è possibile selezionare la lingua: L1: tedesco, L2: inglese, L3: olandese, L4: francese, L5: italiano, L6: turco. Il dispositivo passa poi successivamente nella modalità standby iniziale.

Applicazione del bracciale

- Prima dell'uso, inserire l'estremità del tubo dell'aria nell'apertura sul lato sinistro del dispositivo .
- Far scorrere il lato aperto del bracciale attraverso la staffa di metallo in modo che il velcro si trovi sul lato esterno e che si crei una forma cilindrica (fig. 1). Infilare il bracciale sull'avambraccio sinistro.
- Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio nell'estensione del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi 2-3 cm al di sopra del gomito (b). Tenere il bracciale ben teso e chiudere la chiusura in velcro (c).
- Stringere l'estremità del bracciale in modo che si adatti uniformemente al braccio, lasciando spazio per 2 dita tra il bracciale ed il braccio.
- Misurare su avambraccio nudo.
- Solo se il bracciale non può essere applicato al braccio sinistro, applicarlo al braccio destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
- Posizione di misurazione corretta da seduti (fig. 3). Assicurarsi che il bracciale non scivoli durante la misurazione e che la freccia stampata punti all'incavo del braccio.

Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro **medisana** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 spazi di archiviazione. Premere sul tasto "+" per selezionare la memoria utente 1 (display: **no 1**) oppure 2 (**no 2**).

Misurare la pressione sanguigna

- Dopo aver applicato il bracciale ed aver impostato la memoria utente, premere il tasto START/STOP .
- Tutti i simboli appaiono brevemente sul display. Questo test serve a verificare la completezza delle informazioni visualizzate sul display. Il dispositivo è pronto per l'uso e compare "00".
- Il dispositivo gonfia lentamente il bracciale in automatico per eseguire la misurazione della pressione. La pressione crescente viene indicata sul display.
- Non appena il dispositivo rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo del battito cardiaco. Se il risultato è stato rilevato, il dispositivo rilascia lentamente l'aria dal bracciale e visualizza la pressione sistolica e diastolica ed il battito cardiaco.
- Con emissione vocale attivata, i valori misurati vengono emessi anche acusticamente (tuttavia non si ha emissione vocale in caso di bassa tensione della batteria o di errori di misurazione).
- A seconda della classificazione della pressione arteriosa, appare l'indicatore della pressione accanto alla barra colorata pertinente.
- Se il dispositivo ha rilevato una frequenza cardiaca irregolare, lampeggia anche l'indicazione . Per arrestare la misurazione, premere il tasto START/STOP . Il bracciale si sgonfia immediatamente dopo aver premuto il pulsante.
- I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria utente selezionata (1 o 2).
- Dopo ca. 1 minuto di inutilizzo, il dispositivo si spegne automaticamente.

Mostra valori salvati

Questo dispositivo dispone di 2 memorie separate con una capacità di 120 spazi di archiviazione ciascuna. I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori di misurazione salvati premere il tasto "+" per selezionare la memoria utente 1 (display: **no 1**) oppure 2 (**no 2**). Premere quindi il tasto M . I valori delle ultime 3 misurazioni compaiono sul display. Premendo nuovamente il tasto M viene visualizzata l'ultima misurazione inserita. Premendo nuovamente il tasto M è possibile sfogliare tra i valori di misurazione. Premendo il tasto START/STOP è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di richiamo memoria e rimettere contemporaneamente il dispositivo nella modalità standby. Se nella memoria sono presenti 120 valori di misurazione e si memorizza un ulteriore valore, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione dei valori salvati

Andare nella modalità di richiamo memoria come descritto precedentemente e premere e tenere premuto contemporaneamente il tasto ed il tasto "+" . La memoria della rispettiva memoria utente viene cancellata (appare "CLA").

Messaggio	Causa	Correzione
Nessuna indicazione	Le batterie non hanno tensione sufficiente o sono inserite in modo errato.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie come da istruzioni.
EE	Pressione sanguigna troppo alta o bassa oppure battito effettivo troppo basso.	Spegnere il dispositivo e riaccenderlo. Ripetere poi la misurazione in modo corretto.
E1	Anomalia del flusso d'aria. È possibile che il tubo dell'aria non sia collegato correttamente.	Controllare la connessione del tubo dell'aria. Ripetere la misurazione.
E2	Pressione superiore a 300 mmHg.	Spegnere e riaccendere il dispositivo. Ripetere poi la misurazione.
E3	Misurazione non riuscita. Il bracciale non è posizionato correttamente oppure è stato rilevato un movimento oppure si è parlato durante la misurazione.	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
	Movimento o voce rilevati durante la misurazione. Bracciale eventualmente non inserito correttamente. Valori di misurazione eventualmente non corretti.	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente. Non parlare né muoversi durante la misurazione.
	Bracciale non applicato correttamente (per es. troppo stretto o largo).	Applicare il bracciale correttamente. Ripetere la misurazione correttamente.
EP	Contattare l'assistenza clienti.	

Pulizia e cura

Rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo. Pulire il dispositivo con un panno morbido da inumidire leggermente con liscivia di sapone. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, solventi o benzina, ecc.. Non immergere nell'acqua il dispositivo né alcun suo componente. Fare attenzione che non penetrì alcun tipo di liquido nel dispositivo. Non bagnare il bracciale e non tentare di pulirlo con l'acqua. Nel caso in cui il bracciale si inumidisce, asciugarlo delicatamente con un panno asciutto. Stendere il bracciale, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre il dispositivo alla radiazione solare diretta, proteggerlo da sporco e umidità. Non esporre il dispositivo a temperature estremamente calde o fredde. Se non si utilizza il dispositivo, conservarlo nella custodia. Conservare il dispositivo in luogo pulito e asciutto.

Disinfezione

- In caso di uso personale in ambiente domestico, oltre alla normale routine di pulizia per la disinfezione, pulire il bracciale una volta al mese con un panno di cotone disponibile in commercio contenente il 75% di alcol per più di 30 secondi.
- Se viene utilizzato da più di una persona (utilizzo domestico), oltre alla normale routine di pulizia per la disinfezione, pulire il bracciale una volta alla settimana con un panno di cotone disponibile in commercio contenente il 75% di alcol per più di 30 secondi.
- Dopo la pulizia / disinfezione e prima dell'utilizzo assicurarsi che non ci siano macchie di sangue o sporcizia sul display, sul dispositivo o sul bracciale. Nel caso ci siano macchie di sangue o sporcizia che non possono essere rimosse, si prega di smaltire il dispositivo senza riutilizzarlo.
- Se utilizzato in un ambiente complesso (per es. in un ospedale) o da persone al di fuori della propria famiglia, sostituire il bracciale con uno nuovo dopo l'utilizzo.

Smaltimento

Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Directive e normative

Questo sfigmomanometro è conforme ai requisiti della normativa UE per sfigmomanometri non invasivi. È certificato secondo le direttive CE e reca la marcatura europea (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro è conforme alle normative europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 1060-4, EN 81060-2, EN 81060-2 e EN 80601-2-30. Soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del 14 giugno 1993 del Consiglio concernente i dispositivi medici", come pure quelli della direttiva RED 2014/53/UE. È possibile richiedere la dichiarazione di conformità di conformità presso **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania oppure scaricarla dalla pagina iniziale di **medisana** www.medisana.de). Compatibilità elettromagnetica: (vedi la scheda separata in allegato)

Dati tecnici		
Nome e denominazione:	Misuratore di pressione da braccio BU 586 medisana	
Sistema di visualizzazione: / Spazi di archiviazione:	Display digitale / 2 x 120	
Metodo di misurazione / Modalità di funzionamento :	Funzionamento oscillometrico / continuo	
Alimentazione :	4 x 1,5V == AAA "LR03" batterie alcaline	
Pressione nominale / Pressione di misurazione del bracciale :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg	
Campo di misurazione battito :	40 – 199 battiti / min.	
Massimo errore di misurazione della pressione statica :	± 3 mmHg	
Massimo errore di misurazione del battito :	± 5 % del valore	
Generazione di pressione / Rilascio aria :	Automatica mediante pompa / Automatica	
Durata di conservazione (batterie) :	3 anni (temperatura 20 ± 2 °C; umidità rel. dell'aria 65 ± 20 %)	
Durata di funzionamento della batteria :	Ca. 250 misurazioni	
Durata di vita del prodotto :	Ca. 5 anni con 4 utilizzi giornalieri	
Condizioni di esercizio:	+5°C fino a +40°C, umidità dell'aria relativa 15 fino a 93 %, senza condensa, 700-1060 hPa pressione atmosferica	
Condizioni di stoccaggio / trasporto :	-25°C bis +70°C, umidità relativa dell'aria ≤ 93 %	
Dimensioni / Bracciale :	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")	
Peso (dispositivo) :	ca. 276 g ± 5 g senza batterie	
Codice articolo:	51586	
Codice EAN:	40 15588 51586 6	
Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.		
La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com .		

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

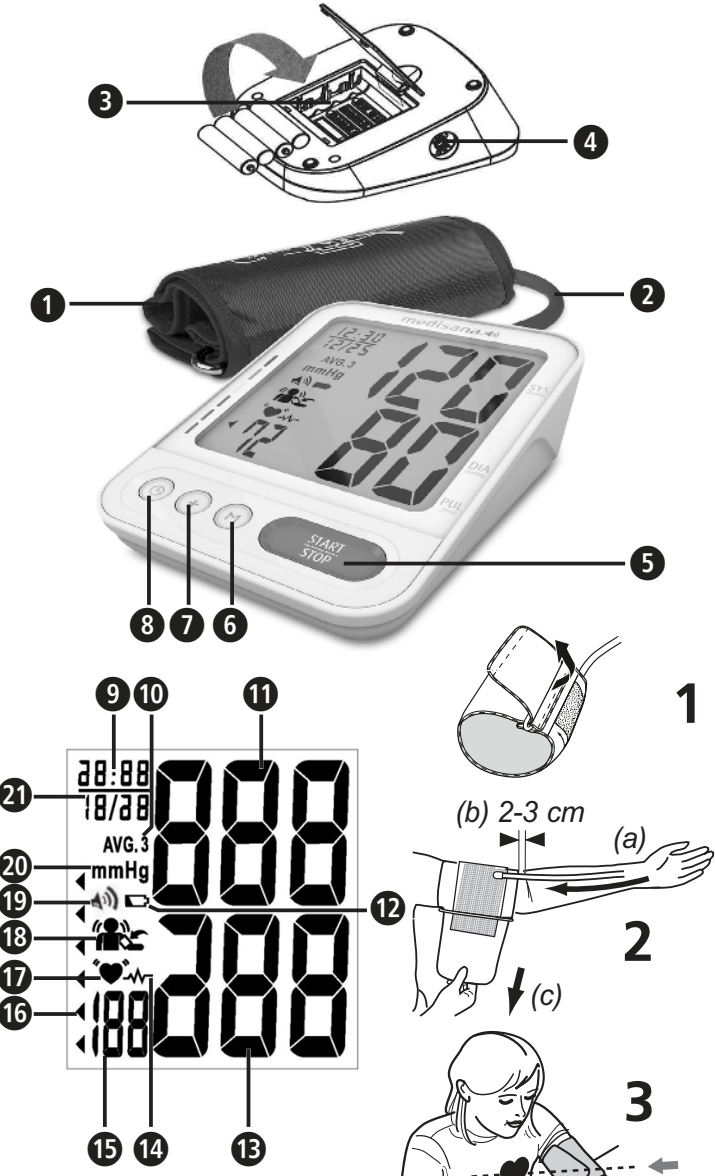
- I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
- In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
 - Tutti i danni derivanti da uso improprio, per es. da mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
 - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
 - Danni da trasporto, che si presentano nel tragitto dal produttore al consumatore o in occasione della spedizione al servizio di assistenza.
 - Gli accessori soggetti a normale usura.
 - È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di garanzia.



L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile in una scheda separata in allegato.

PT Manual de instruções
Monitor de pressão arterial de braço
BU 586

Aparelho e visor LCD



Explicação dos símbolos

IMPORTANTE!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.**ATENÇÃO**
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.**NOTA**
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.**AVISO:** para evitar resultados imprecisos devido a interferências eletromagnéticas, os equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos, tais como cabos de antenas e antenas externas) não se devem encontrar a menos de 30 cm de qualquer parte do aparelho. Isto poderia afetar o desempenho deste aparelho.Classificação do aparelho:
tipo BF

Intervalo de temperatura

Intervalo de humidade

IP22 Informação sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água

Intervalo da pressão atmosférica

Radiação eletromagnética não ionizante

LOT Número de lote

SN Número de série

Fabricante

Data de fabrico

- Informações sobre o aparelho:
- Aparelho com alimentação elétrica interna
 - Não adequado para a utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nítrico
 - Operação contínua com curto tempo de carga

Utilização correta

- Este tensiómetro eletrónico, totalmente automático e de venda livre destina-se à medição da tensão arterial sistólica e diastólica, e da frequência cardíaca em humanos mediante uma tecnologia oscilométrica por meio de uma braçadeira que deve ser colocada na parte superior do braço. Todos os valores são apresentados no visor LCD. A circunferência útil da braçadeira é de 23–43 cm. O aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico por adultos em espaços interiores.
- O aparelho é capaz de detetar um batimento cardíaco irregular e de assinalar essa situação através de um símbolo.

Contraindicações

- O aparelho não pode ser utilizado em mulheres grávidas ou pacientes com aparelhos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemakers ou desfibriladores).

PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.

- O aparelho destina-se apenas ao uso privado em espaços interiores.
- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- O utilizador previsto é o paciente. O utilizador pode medir dados, substituir as pilhas em circunstâncias normais e manter o aparelho de acordo com o presente manual. A braçadeira é a parte que deve ser colocada.
- O presente tensiómetro destina-se a adultos. Não é permitida uma utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico caso pretenda utilizar o aparelho em adolescentes.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e animais, a fim de prevenir a inalação ou ingestão de peças pequenas.
- O aparelho possui componentes sensíveis. Tenha o devido cuidado e certifique-se de que as condições de funcionamento e de armazenamento são respeitadas.
- Após o consumo de café ou tabaco, aguarde pelo menos 30 minutos antes de realizar uma medição.
- Antes de uma medição, descanse por 5–10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não faça qualquer esforço físico, não pratique desporto e não tome banho. Todos estes fatores podem influenciar o resultado da medição.
- As medições repetidas provocam uma acumulação do sangue, o que pode resultar em resultados falsos e/ou numa sensação desagradável (por exemplo, dormência no braço). As medições seguidas da tensão arterial devem ser efetuadas com intervalos de 3 minutos entre si. Se os sintomas não diminuírem dentro de poucos minutos, entre em contacto com o seu médico.
- Realize a medição sempre no mesmo braço (geralmente, no braço esquerdo). No caso de pessoas que tenham sido submetidas a uma mastectomia ou remoção de gânglios linfáticos, recomendamos que realize a medição no lado não afetado.
- Meça a sua tensão arterial regularmente, todos os dias à mesma hora, visto que a tensão arterial varia ao longo do dia.
- Coloque-se numa posição confortável e relaxada, e não tensione nenhum músculo do braço onde a medição está a ser realizada. Se necessário, utilize uma almofada de apoio.
- Mantenha-se sossegado durante a medição: não se mexa nem fale. Caso contrário, os resultados da medição podem ser alterados.
- Temperaturas, humidade ou alturas extremas podem prejudicar a eficiência do dispositivo.
- Coloque-se numa posição confortável e relaxada, e não tensione nenhum músculo do braço onde a medição está a ser realizada. Se necessário, utilize uma almofada de apoio.
- Uma braçadeira larga ou aberta resultará numa medição incorreta.
- Não meça a tensão arterial se, simultaneamente, estiverem a ser realizadas outras medições na mesma parte do corpo, uma vez que estas podem ser perturbadas ou apresentar falhas. O aparelho não é indicado no caso de uma injeção intravenosa em membros ou durante um tratamento de diálise.
- O aparelho não pode ser utilizado nos seguintes casos: mulheres grávidas, pessoas com dispositivos eletrónicos implantados (por exemplo, pacemaker ou desfibrilador), pré-eclampsia, arritmia atrial, arritmia ventricular e doença arterial periférica oclusiva, bem como terapia intravascular em curso, cateterismo venoso existente ou após uma mastectomia. Se sofre de alguma doença, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.
- Caso sofra de problemas de circulação, arteriosclerose, diabetes, doença hepática, doença renal, hipertensão grave ou distúrbios circulatórios periféricos, consulte um médico antes de utilizar o aparelho.
- Este aparelho está previsto para a medição não-invasiva da tensão arterial na parte superior do braço através da braçadeira fornecida. Este não se destina a outras partes do corpo ou a outras funções.
- Não tome quaisquer medidas terapêuticas com base numa medição realizada por si. Nunca altere a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico! No caso de tomar medicação, pergunte ao seu médico quando é a melhor altura para realizar uma medição da tensão arterial com este aparelho. Contacte também o seu médico se tiver outras dúvidas relativas à medição da tensão arterial com este aparelho.
- As perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias causam um pulso irregular. No caso de tensiómetros oscilométricos, isto pode causar dificuldades no registo do valor de medição correto. Este aparelho está eletronicamente equipado de forma a detetar um batimento cardíaco irregular e de assinalar essa situação através de um símbolo no visor. Neste caso, entre em contacto com o seu médico.
- Durante a utilização e o armazenamento, tenha atenção para que o cabo e o tubo de ar sejam posicionados de modo a não representarem um perigo de estrangulamento. Para reduzir o perigo de estrangulamento, mantenha o produto fora do alcance das crianças e não coloque o tubo à volta do pescoço.
- Nunca dobre o tubo de ar durante a utilização, uma vez que isto pode resultar em ferimentos. Adicionalmente, não pode ser comprimido ou bloqueado de qualquer outra forma.
- O aparelho não pode ser utilizado em conjunto com equipamentos cirúrgicos.
- Nunca coloque a braçadeira sobre a pele ferida, visto que isto poderia resultar em lesões adicionais.
- Se sentir algum tipo de desconforto durante uma medição, como, por exemplo, dor na parte superior do braço ou outras queixas, prima o botão START/STOP para desinsuflar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- Se, em casos raros devido a uma anomalia, a braçadeira permanecer permanentemente insuflada durante a medição, deverá ser aberta de imediato. Uma exposição prolongada do braço a uma pressão demasiado alta da braçadeira (pressão da braçadeira >300 mmHg ou uma pressão contínua >15 mmHg durante mais de 3 minutos) pode provocar uma equimose no braço.
- Antes da utilização, certifique-se de que o aparelho funciona e se encontra em perfeito estado. Não realize trabalhos de manutenção ou de reparação durante a utilização.
- Verifique se o aparelho apresenta danos. O uso de um aparelho danificado pode resultar em ferimentos, valores de medição incorretos ou riscos graves.
- O aparelho não deve ser operado na proximidade de aparelhos que emitam uma forte radiação elétrica, tais como, por exemplo, emissores de rádio ou telemóveis. Estes dispositivos podem comprometer o seu funcionamento (consulte «Compatibilidade eletromagnética»).
- O aparelho e os seus componentes podem ser utilizados no ambiente do paciente. O aparelho não deve ser utilizado em caso de alergia ao poliéster ou a plásticos.
- Não toque nas pilhas e no paciente ao mesmo tempo.
- No caso de avarias, não repare o aparelho por iniciativa própria. Quaisquer reparações podem apenas ser realizadas por centros de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças sobresselentes originais do fabricante. Caso contrário, poderão ser causados danos no aparelho ou danos pessoais.
- Informe a **medisana** caso verifique comportamentos ou incidentes inesperados.
- Utilize o aparelho apenas sob as condições de funcionamento especificadas nos dados técnicos. Caso contrário, a vida útil e o desempenho do aparelho poderão ser comprometidos.
- Se tiver uma doença cutânea infecciosa ou se o aparelho for utilizado por pessoas com uma doença cutânea infecciosa, não continue a utilizar o aparelho. O utilizador deve verificar o estado da braçadeira antes de utilizar o aparelho. Não utilize o aparelho se detetar sangue ou outras sujidades na braçadeira. No caso de ocorrência de uma das situações acima referidas, elimine o aparelho de modo que não possa ser reutilizado.
- Proteja o aparelho de choques fortes e não o deixe cair.
- Remova as pilhas caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado.
- Se for necessário verificar a calibração do aparelho, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

- INDICAÇÕES DE SEGURANÇA RELATIVAMENTE ÀS PILHAS**
- Não desmonte as pilhas!
 - Substitua as pilhas quando o símbolo de pilha aparecer no visor.
 - Retire imediatamente as pilhas gastas do compartimento das pilhas, visto que podem derramar e danificar o aparelho!
 - Elevado risco de derrame das pilhas. Evite o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante, e procure imediatamente ajuda médica!
 - No caso de ingestão de uma pilha, procure imediatamente ajuda médica!
 - Substitua sempre todas as pilhas em conjunto!
 - Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
 - Coloque as pilhas corretamente e tenha em atenção a polaridade!
 - Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças!
 - Não recarregue as pilhas, não as curto-circuite e não as lance para o fogo! **Existe perigo de explosão!** Nunca elimine pilhas e baterias usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados

AVISO
Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis relativas à instalação ou ao funcionamento.

AVISO: para evitar resultados imprecisos devido a interferências eletromagnéticas, os equipamentos portáteis de comunicação por RF (incluindo periféricos, tais como cabos de antenas e antenas externas) não se devem encontrar a menos de 30 cm de qualquer parte do aparelho. Isto poderia afetar o desempenho deste aparelho.

Classificação do aparelho:
tipo BF

Intervalo de temperatura

Intervalo de humidade

IP22 Informação sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água

Intervalo da pressão atmosférica

Radiação eletromagnética não ionizante

LOT Número de lote

SN Número de série

Fabricante

Data de fabrico

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência. O volume de fornecimento inclui:

- 1 tensiómetro **BU 586 medisana**
- 4 pilhas (tipo AAA, LR03) de 1.5 V
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 1 bolsa de armazenamento
- 1 manual de instruções e anexo CEM

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

AVISO – Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Como funciona a medição?

O presente tensiómetro **medisana** é um aparelho concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através de um microprocessador já durante a insuflação da braçadeira. O aparelho reconhece a sístole com mais rapidez e termina a medição antes do que nas medições convencionais. Desta forma, evita-se uma pressão de insuflação desnecessariamente elevada na braçadeira.

Classificação da tensão arterial			
sistólica mmHg	diastólica mmHg	Indicador da tensão arterial	
≥ 180	≥ 110	hipertensão grave	vermelho
160–179	100–109	hipertensão moderada	laranja
140–159	90–99	hipertensão leve	amarelo
130–139	85–89	tensão arterial ligeiramente elevada	verde
120–129	80–84	tensão arterial normal	verde
< 120	< 80	tensão arterial ótima	verde

AVISO – A tensão arterial demasiado baixa também representa um risco para a saúde! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (por exemplo, nas escadas ou no trânsito)!

- Influência e avaliação das medições**
- Meça a sua tensão arterial várias vezes, guarde os resultados e compare-os. Não tire conclusões a partir de um único resultado.
 - Os seus valores de tensão arterial devem ser sempre avaliados por um médico que também esteja familiarizado com o seu historial clínico. Se usar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, também deverá informá-lo de vez em quando sobre a evolução.
 - Ao medir a tensão arterial, lembre-se de que os valores diários dependem de muitos fatores. Tabagismo, consumo de álcool, medicamentos e esforço físico influenciam os valores medidos de diferentes maneiras.
 - Meça a sua tensão arterial antes das refeições.
 - Deve descansar durante, no mínimo, 5 a 10 minutos antes de medir a sua tensão arterial.
 - Se, apesar do manuseio correto do aparelho, o valor sistólico ou diastólico da medição lhe parecer suspeito (demasiado alto ou demasiado baixo) e isso se repetir várias vezes, informe o seu médico. Isso também se aplica se, em casos raros, um pulso irregular ou muito fraco não permitir as medições.

Colocação em funcionamento – Inserir/substituir as pilhas

Para poder utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. No lado inferior do aparelho pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas . Abra a mesma e introduza as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando aparecer o símbolo de pilha no visor, ou caso não apareça nada no visor depois de o aparelho ter sido ligado.

Configurações – Ajustar a data, a hora e a saída de voz

Prima o botão para definir a data e a hora. Primeiro começa a piscar o ano, que pode ser definido através do botão «+» . Volte a premir o botão para confirmar a entrada e aceder à próxima possibilidade de configuração. Siga o mesmo procedimento para o mês, o dia, as horas e os minutos. De seguida, pode configurar a saída de voz do aparelho. Primeiro, seleccione uma das seguintes opções através do botão «+» . «1» = volume 1; «2» = volume 2; «OFF» = «saída de voz desativada». Caso não tenha desativado a saída de voz, pode ainda seleccionar o idioma: L1: alemão, L2: inglês, L3: neerlandês, L4: francês, L5: italiano, L6: turco. De seguida, o aparelho volta para o modo inicial de standby.

- Colocação da braçadeira**
1. Introduza a extremidade do tubo de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho antes da utilização.
 2. Passe o lado aberto da braçadeira pelo aro metálico, de modo que o fecho aderente fique no lado exterior e se obtenha uma forma cilíndrica (Fig.1). Deslize a braçadeira sobre a parte superior do braço esquerdo.
 3. Posicione o tubo de ar no meio do braço, como extensão do dedo médio (Fig.2) (a). A margem inferior da braçadeira deve situar-se 2–3 cm acima do cotovelo (b). Aperte a braçadeira e o fecho aderente (c).
 4. Aperte a extremidade da braçadeira de modo que fique uniformemente ajustada à volta do seu braço, deixando um espaço de 2 dedos entre a braçadeira e o seu braço.
 5. Realize a medição com o braço despido.
 6. Coloque a braçadeira no braço direito somente se não for possível colocá-la no braço esquerdo. As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.
 7. Corrija a posição de medição enquanto sentado (Fig.3). Certifique-se de que a braçadeira não se desloca durante a medição e que a seta impressa aponta para a dobra do braço.

Ajuste da memória do utilizador

O tensiómetro **medisana** oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 posições disponíveis. Prima o botão «+» para seleccionar a memória de utilizador 1 (visualização: **no 1**) ou 2 (**no 2**).

- Medir a tensão arterial**
1. Depois de ter colocado a braçadeira e ter definido a memória do utilizador, prima o botão START/STOP .
 2. Todos os símbolos surgem brevemente no visor. Através deste teste, verifica-se a integridade do visor. O aparelho está pronto a medir e aparece «00».
 3. O aparelho insufla automática e lentamente a braçadeira para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
 4. Assim que o aparelho detetar um sinal, o símbolo de pulso começa a piscar no visor. Ao determinar um resultado, o aparelho liberta lentamente o ar da braçadeira e indica a tensão arterial sistólica e diastólica, bem como a frequência cardíaca.
 5. Com a saída de voz ativada, os valores medidos são também emitidos acusticamente (no entanto, no caso de tensão baixa das pilhas ou erros de medição, não ocorre uma saída de voz).
 6. O indicador de tensão arterial aparece ao lado da respetiva barra colorida de acordo com a classificação da tensão arterial.
 7. Caso o aparelho detete um pulso irregular, surge adicionalmente a indicação . Para interromper a medição, prima o botão START/STOP . A braçadeira será imediatamente desinsuflada após o acionamento do botão.
 8. Os valores medidos são memorizados automaticamente na memória do utilizador selecionada (1 ou 2).
 9. Se não realizar nenhuma outra operação durante cerca de 1 minuto, o aparelho desliga-se automaticamente.

Mostrar valores guardados

Este aparelho dispõe de 2 memórias separadas com uma capacidade de respetivamente 120 posições de memória. Os resultados são guardados automaticamente na memória selecionada. Para aceder aos valores de medição guardados, prima o botão «+» e seleccione a memória de utilizador 1 (visualização: **no 1**) ou 2 (**no 2**). De seguida, prima o botão M . Os valores médios das últimas 3 medições aparecem no visor. Se premir novamente o botão M , é exibida a última medição gravada. Ao voltar a premir o botão M , pode percorrer os valores de medição. Ao premir o botão START/STOP , pode sair a qualquer momento do modo de acesso à memória e, simultaneamente, colocar o aparelho de volta no modo de standby. Caso guarde um valor novo quando a memória já tem 120 valores de medição memorizados, é eliminado o valor mais antigo.

Apagar valores guardados

Aceda ao modo de acesso à memória conforme previamente descrito, e prima e mantenha premidos simultaneamente o botão e o botão «+» . A respetiva memória de utilizador é apagada (aparece «CLA»).

Visor	Causa	Resolução
Sem indicação no visor	As pilhas não têm suficiente tensão ou encontram-se incorretamente inseridas.	Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas de acordo com as instruções.
EE	Tensão arterial demasiado elevada ou demasiado baixa, ou pulso efetivo demasiado baixo.	Desligue e volte a ligar o aparelho. De seguida, repita a medição de forma correta.
E1	Anomalia de fluxo de ar. O tubo de ar poderá não estar corretamente ligado.	Verifique a ligação do tubo de ar. Repita a medição.
E2	Pressão de insuflação superior a 300 mmHg.	Desligue e volte a ligar o aparelho. De seguida, repita a medição.
E3	Medição sem sucesso. A braçadeira não está colocada corretamente, ou então mexeu-se ou falou durante a medição.	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta. Não fale nem se mexa durante a medição.
	Mexeu-se ou falou durante a medição. A braçadeira pode eventualmente não estar corretamente colocada. Os valores de medição podem eventualmente estar incorretos.	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta. Não fale nem se mexa durante a medição.
	A braçadeira não está corretamente colocada (por exemplo, demasiado apertada ou demasiado larga).	Coloque a braçadeira corretamente. Repita a medição de forma correta.
EP	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.	

Limpeza e conservação

Retire as pilhas antes de limpar o aparelho. Limpe o aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de água e sabão suave. Nunca utilize detergentes agressivos, álcool, nafta, diluentes ou benzina, etc. Não mergulhe o aparelho nem qualquer acessório em água. Tenha atenção para que não entre humidade no aparelho. Não molhe a braçadeira e não tente limpá-la com água. Se a braçadeira tiver ficado húmida, limpe-a cuidadosamente com um pano seco. Coloque a braçadeira em posição horizontal, não a enrole e deixe-a secar completamente ao ar. Não exponha o aparelho à luz solar direta, proteja-o de sujidade e humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio extremo. Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o na bolsa de armazenamento. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

- Desinfecção**
1. No caso de uso pessoal num ambiente doméstico, para além da rotina de limpeza normal, limpe a braçadeira uma vez por mês com um pano de algodão convencional e álcool a 75% durante mais de 30 segundos para fins de desinfecção.
 2. Se o aparelho for utilizado por mais de uma pessoa (uso doméstico), para além da rotina de limpeza normal, limpe a braçadeira uma vez por semana com um pano de algodão convencional e álcool a 75% durante mais de 30 segundos para fins de desinfecção.
 3. Após a limpeza/desinfecção e antes da utilização, certifique-se de que não existem manchas de sangue ou sujidade no visor, no aparelho ou na braçadeira. No caso de presença de manchas de sangue ou de sujidade que não saia, elimine o aparelho de modo que não possa ser reutilizado.
 4. No caso de uso num ambiente complexo (por exemplo, num hospital) ou por pessoas que não pertençam à própria família, substitua a braçadeira por uma nova após a utilização.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim enquanto resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércio especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Diretivas e normas

Este tensiómetro está em conformidade com os requisitos da norma da UE para esfigmomanómetros não invasivos. Ele está certificado de acordo com as diretivas da CE e possui a marca CE (marca de conformidade) «CE 0297». O tensiómetro está em conformidade com os regulamentos europeus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 e EN 80601-2-30. Os requisitos da diretiva da UE «93/42/CEE do Conselho, de 14 de junho de 1993, relativa aos dispositivos médicos» e da diretiva RED 2014/53/UE são cumpridos. Pode solicitar a declaração de conformidade completa à **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Alemanha, ou transferir-la a partir da página de Internet da **medisana** (www.medisana.de). Compatibilidade eletromagnética: (consulte a folha anexada em separado)

Dados técnicos	
Nome e designação:	Monitor de pressão arterial de braço BU 586 medisana
Sistema indicador/posições de memória:	Visor digital/2 x 120
Método de medição/modo de operação:	Oscilométrico/operação contínua
Alimentação de tensão:	4 pilhas alcalinas de 1.5 V — AAA «LR03»
Pressão nominal da braçadeira/pressão de medição:	0–300 mmHg/40–280 mmHg
Intervalo de medição do pulso:	40–199 batimentos/min.
Desvio máximo de medição da pressão estática:	± 3 mmHg
Desvio máximo de medição dos valores de pulso:	± 5% do valor
Geração de pressão/libertação do ar:	Automaticamente com bomba/automaticamente
Capacidade de armazenamento (pilhas):	3 anos (temperatura 20 ± 2 °C; humidade relativa do ar 65 ± 20%)
Vida útil das pilhas:	Aprox. 250 processos de medição
Vida útil do produto:	Aprox. 5 anos no caso de 4 utilizações por dia
Condições de funcionamento:	+5 °C a +40 °C, humidade relativa do ar de 15 a 93%, sem condensação, pressão atmosférica de 700–1060 hPa
Condições de armazenamento/transporte:	-25 °C a +70 °C, humidade relativa do ar ≤ 93%
Dimensões/braçadeira:	Aprox. 137 x 98,5 x 52 mm/23–43 cm (9"–17")
Peso (unidade do aparelho):	Aprox. 276 g ± 5 g sem pilhas
Número de artigo:	51586
Número EAN:	40 15588 51586 6

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

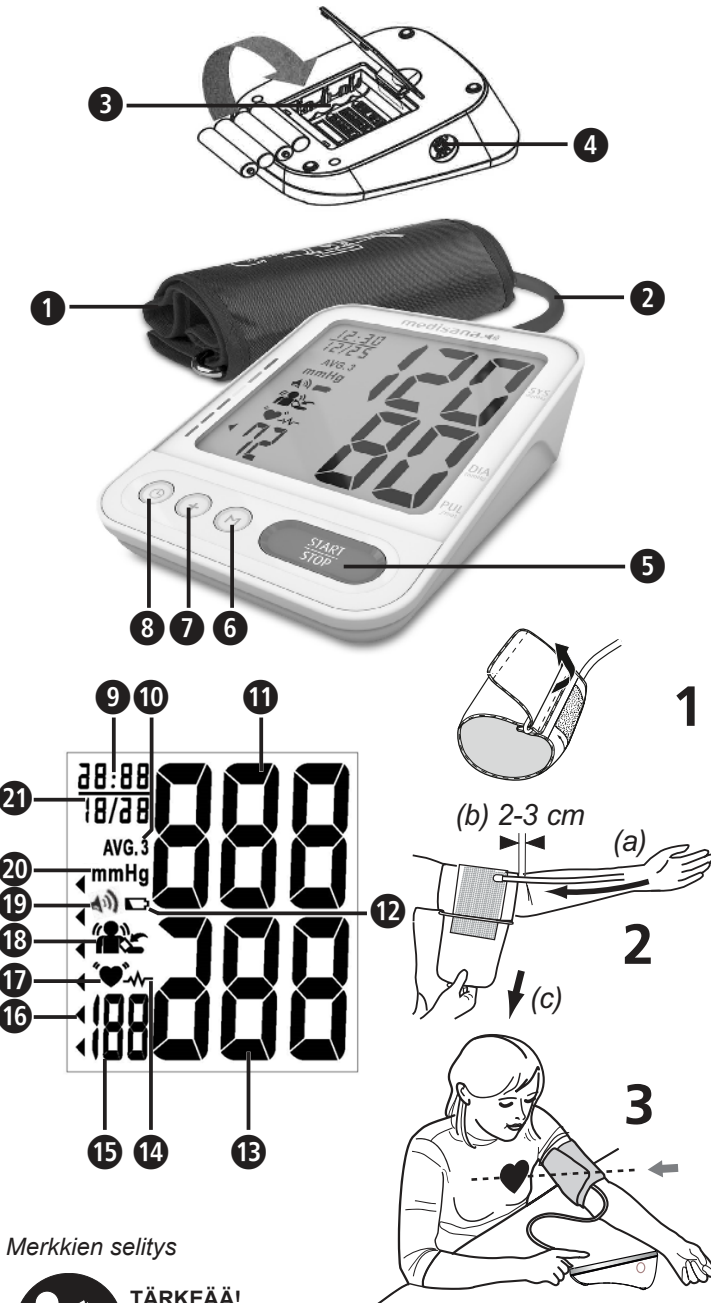
1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra.
- Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano causado por um manuseamento inadequado, por exemplo, surgido devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

FI **Käyttöohje**
Ylävarren verenpainemittari
BU 586

Laite ja LCD-näyttö



Merkkien selitys

TÄRKEÄÄ!
Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS
Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO
Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE
Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

VAROITUS! Elektromagneettisten häiriöiden aiheuttamien epätarkkojen tulosten välttämiseksi kannettavien HF-viestintä-laitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa pitää lähempänä kuin 30 cm laitteen osista. Tämä voi vaikuttaa laitteen tehoon.

Laiteluokitus:
Tyyppi BF

IP22
Tieto suojaluokasta vierasesineitä ja vettä vastaan

LOT
ERÄ-numero

SN
Sarjanumero

Valmistaja

Valmistuspäivä

Lämpötila-alue

Kosteusalue

Ympäristön painealue

Ei-ionisoiva elektromagneettinen säteily

Laitetiedot:

- Laitteessa sisäinen virransyöttö
- Ei saa käyttää lähellä syttyviä anestesiasieoksia, jotka voivat syttyä ilman, hapen tai typpioksidin vaikutuksesta.
- Jatkuva käyttö lyhytaikaisella kuormituksella

Määärysten mukainen käyttö

- Tätä täysautomaattista, ilman reseptiä myytävää elektronista verenpainemittaria käytetään systolisen ja diastolisen verenpaineen sekä sykkeen mittaamiseen ihmisillä. Laite käyttää oskillometristä tekniikkaa olkavarren ympärille kiinnitettävän mansetin avulla. Kaikki arvot näkyvät LCD-näytössä. Mansetin käyttöpituus on 23 – 43 cm. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan aikuisten käyttöön kodin sisätiloissa.
- Laite kykenee tunnistamaan epäsäännöllisen sykkeen ja näyttää sen kuvakkeella.

Vasta-aiheet

- Laitetta ei saa käyttää raskaana olevilla naisilla tai potilailla, joilla on istutettuja, sähköisiä laitteita (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori).

FI **Turvaohjeet**

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa tapahtuvaan yksityiseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Potilas on käyttäjä. Käyttäjä voi mitata tietoja, normaalityapauksissa vaihtaa paristot ja hoitaa laitetta tämän ohjeen mukaisesti. Käytettävä osa on mansetti.
- Tämä verenpainemittari on tarkoitettu aikuisille. Laitetta ei saa käyttää imeväisikäisille tai lapsille. Keskustele lääkärin kanssa, jos haluat käyttää laitetta nuorille.
- Pidä laite lasten ja eläinten ulottumattomilla, sillä pienet osat voivat aiheuttaa nieltynä tai sisäänhengitettynä tukehtumisvaaran.
- Laite sisältää herkkiä osia. Ole varovainen laitetta käytettäessä ja huomioi, että käyttö- ja varastointiohjeita noudatetaan.
- Odota tupakoinnin tai kahvin nauttimisen jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen mittausta.
- Ennen mittausta lepää 5-10 minuuttia. Älä syö mitään, älä juo alkoholia, älä tupakoi, älä tee ruumiillista työtä, älä urheile tai käy kylvyssä. Kaikki nämä tekijät voivat vaikuttaa mittaustulokseen.
- Toistuvat mittaukset saavat veren pakkautumaan, joka voi johtaa väärin mittaustuloksiin ja/tai epämiellettäviin tuntemuksiin (esim. käsivarren puutumiseen). Peräkkäisten verenpaineenmittausten välillä tulisi pitää 3 minuutin pituinen tauko Mikäli oireet eivät ole ohi muutaman minuutin kulluttua, ota yhteys lääkäriisi.
- Mittaa aina samasta olkavarresta (tavallisesti vasen olkavarsi). Henkilöillä, joille on tehty rinnan poisto tai poistettu imusolmukkeita suositellaan, että mittaus suoritetaan operoimattomalta puolelta.
- Mittaa verenpaine säännöllisesti, päivittäin samaan kellonaikaan, koska verenpaine muuttuu päivän aikana.
- Huolehdi, että asento on mukava ja rento aläkä jännittää mittauksen aikana sen käden lihaksia, josta mittaus suoritetaan. Mikäli tarpeen, käytä tukityynyä.
- Ole rauhallinen mittauksen aikana: älä liiku tai puhu, sillä muussa tapauksessa mittaustulos voi muuttua.
- Äärimmäiset lämpötilat, kosteus tai korkeudet voivat vaikuttaa laitteen toimintakykyyn.
- Löysä tai avoin mansetti aiheuttaa väärän mittauksen.

- Älä mittaa verenpainetta, jos samasta ruumiinosasta tehdään samanaikaisesti muita mittauksia, koska ne voivat häiriintyä tai epäonnistua. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi raajojen suonensisäisten injektioiden tai dialyysishotojen aikana.
- Laitteen käyttö on kiellettyä: raskauden aikana ja henkilöillä, joilla on sähköisiä implantteja (esim. sydämentahdistin tai defibrillaattori), raskausmyrkytys, eteisvärinärytmihäiriö, kammiorytmihäiriö tai perifeerinen, arteriaalinen verenkiertohäiriö sekä suonensisäisen hoidon aikana, verisuonikaaterin käytön aikana tai rinnanpoiston jälkeen. Jos sinulla on sairauksia, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Neuvottele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä jos sinulla on verenkiertohäiriöitä, ateroskleroosi, diabetes, maksasairaus, munuais sairaus, vaikea verenpainetauti tai kärsit ääreisverenkiertohäiriöistä.
- Tämä laite on tarkoitettu ei-invasiiviseen, arteriaaliseen verenpainemittaukseen olkavarresta, joka tapahtuu toimitukseen sisältyvän mansetin avulla. Se ei sovellu käytettäväksi kehon muilla alueilla eikä muihin käyttötarkoituksiin.
- Älä käy hoitotoimenpiteisiin itsesuoritetujen mittaustulosten pohjalta. Älä koskaan muuta lääkärin määräämän lääkkeen annostelua! Mikäli käytät lääkkeitä, neuvottele lääkärisi kanssa, milloin on paras ajankohta suorittaa verenpainemittaus tällä laitteella. Ota yhteys lääkäriisi myös silloin, kun sinulla on muita kysymyksiä, jotka koskevat verenpaineen mittausta tällä laitteella.

- Rytmihäiriöt eli arytmiat aiheuttavat epäsäännöllisen sykkeen. Tämä saattaa vaikuttaa joidenkin oskillometristen verenpainemittareiden mittaustarkkuuteen. Oheinen laite on varustettu sähköisesti siten, että se tunnistaa ilmenevät rytmihäiriöt ja ilmoittaa ne näytölle ilmestyvällä merkillä **1**. Ota tällöin yhteyttä lääkäriisi.
- Varmista käytön ja varastoinnin aikana, että johto ja ilmaletku on sijoitettu niin, etteivät ne aiheuta kuristumisvaaraa. Kuristumisvaaran ehkäisemiseksi pidä laite pois lasten ulottuvilta aläkä kiedo letkua kaulan ympärille.

- Ilmaletkua ei saa missään tapauksessa taistaa käytön aikana, sillä tästä saattaa aiheutua vammoja. Letkua ei saa myöskään puristaa tai tukkia muulla tavoin.
- Laitetta ei saa käyttää samanaikaisesti kirurgisten välineiden kanssa.
- Älä koskaan aseta mansettia vaurioituneelle ihoalueelle, koska tämä voi aiheuttaa muita vammoja.
- Mikäli mittauksen yhteydessä esiintyy epämukavuutta, kuten esim. olkavarren kipua tai muita vaivoja, paina START/STOP-painiketta **5** mansetin välitöntä tyhjentämistä varten. Löysästä mansettia ja irrota se olkavarresta.
- Mikäli laitteeseen tulee harvinainen häiriö, jolloin mansetti pysyy mittauksen aikana kokoaan täytettynä, on se avattava heti. Käsivarren pitkä rasitus mansetin korkealla paineella (mansetin paine >300 mmHg tai jatkuva paine >15 mmHg yli 3 min.) voi aiheuttaa käsivarteen mustelman.
- Varmista ennen käyttöä, että laite toimii ja on moitteettomassa kunnossa. Älä suorita huolto- ja korjaustoimenpiteitä käytön aikana.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta. Vaurioituneen laitteen käyttö voi johtaa vammoihin, väärin mittaustuloksiin tai vakaviin vaurioihin.
- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, jotka lähettävät voimakasta sähköistä säteilyä, kuten esim. radiolähettimet tai matkapuhelimet. Tämä voi vaikuttaa toimintaan (katso " Sähkömagneettinen yhteensopivuus").
- Laitetta ja sen osia voidaan käyttää potilasympäristössä. Älä käytä laitetta, jos olet allerginen polyesterille tai muoville.
- Älä kosketa samanaikaisesti potilasta ja potilaista.
- Häiriötapauksissa älä korjaa laitetta itse. Suorita laitteen korjaukset ainoastaan valtuutetussa huoltopisteessä.
- Käytä vain valmistajan asukieräisiä lisä- ja varaosia, sillä muuten seurauksena voi olla laite- tai henkilövahinkoja.
- Ota yhteyttä **medisana**-asiakaspalveluun, mikäli laite toimii odottamattomalla tavalla.
- Käytä laitetta ainoastaan teknisten tietojen mukaisissa käyttöolosuhteissa. Muussa tapauksessa laitteen käyttöikä ja tehokkuus voivat kärsiä.
- Älä jatka laitteen käyttöä, mikäli sinulla on tarttuva ihosairaus tai laitetta käytetään henkilöillä, joilla on tarttuva ihosairaus. Käyttäjän tulisi tarkastaa mansetin kunto ennen laitteen käyttöä. Älä käytä laitetta, mikäli mansetissa näkyy verta tai epäpuhtauksia. Mikäli yksi ihyhällä ilmoitetuista tilanteista on ajankohtainen, hävitä laite ilman sen jatkokäyttöä.
- Suojaa laitetta voimakkailla iskuilla aläkä pudota sitä maahan.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.
- Mikäli laitteen kalibrointi tulee tarkastaa, ole hyvä ja ota yhteys asiakaspalveluun.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä pura paristoja!
- Kun näytössä näkyy paristotunnus, vaihda paristot uusiin.
- Poista heikot paristot paristolokerosta viipymättä, koska ne voivat vuotaa ja vahingoittaa laitetta!
- Kohonnut vuotavaara, vältä kosketusta ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut kosketukseen paristojen hapen kanssa, huuhtele alue välittömästi runsaalla määrällä puhdasta vettä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon!
- Jos paristo on nieltynä, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa!
- Käytä ainoastaan saman tyyppisiä paristoja, älä käytä erilaisia paristotyypejä tai käytettyjä ja uusia paristoja yhdessä!
- Aseta paristot oikein, huomioi napaisuus!
- Pidä paristot pois lasten ulottuvilta!
- Paristoja ei saa ladata uudestaan, ei oikosulkea, ei heittää tuleen! **Räjähätimisvaara!** Älä laita käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen joukkoon, vaan vie ne myymälöiden keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö

- 1** Mansetti

2 Ilmaletku

3 Paristokotelo (kääntöpuoli)

4 Ilmaletkun liitäntä

5 START-/STOP-painike

6 M-painike

7 + -painike

8 Kellonaika (tunnit : minuutit)

9 Systolinen paine

10 Epäsäännöllinen sydämensyke

11 Verenpaineen ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen)

12 Liikettä havaittu / mansetti asetettu väärin

13 Mittausyksikkö

14 -painike (kellonaika/päivämäärä)

15 Kolmen viimeisen mittauksen keskiarvo

16 Paristomerkki

17 Syketaajuis

18 Diastolinen paine

19 Pulssin symboli

20 Puhetoiminto aktiivinen

21 Päivämäärä (kuukausi : päivä)

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana**-verenpainemittari **BU 586**
- 4 paristoa, (tyyppi AAA, LR03) 1,5 V
- 1 käyttöohje ja EMC-liite
- 1 mansetti ja ilmaletku
- 1 säilytyslaukku

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS - Varmista, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!

Miten mittaus tapahtuu?

Tämä **medisana**-verenpainemittari on laite, joka on tarkoitettu verenpaineen mittaamiseen olkavarresta. Mittaus suoritetaan mikroprosessoreilla jo mansetin täyttyessä. Laite tunnistaa systolisen verenpaineen nopeammin ja lopettaa mittauksen aikaisemmin kuin perinteinen mittaus. Näin estetään mansetin tarpeettoman suuri täyttöpaine.

systolinen mmHg	diastolinen mmHg		Verenpaineen ilmaisin 11
≥ 180	≥ 110	erittäin korkea verenpaine	punainen
160 – 179	100 – 109	keskikorkea verenpaine	oranssi
140 – 159	90 – 99	kohonnut verenpaine	keltainen
130 – 139	85 – 89	hieman kohonnut verenpaine	vihreä
120 – 129	80 – 84	normaali verenpaine	vihreä
< 120	< 80	ihanteellinen verenpaine	vihreä

VAROITUS - Liian alhainen verenpaine aiheuttaa niin ikään terveysvaaran! Huimaus voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaissa tai liikenteessä)!

Mittaukseen vaikuttavat tekijät ja arviointi

- Mittaa verenpaine moneen kertaan, tallenna niiden tulokset ja vertaa niitä toistensa kanssa. Älä tee johtopäätöksiä yhdestä mittaustuloksesta.
- Verenpainearvot tulisi aina arvioida sellaisen lääkärin toimesta, joka tuntee myös muut terveydelliset tilasi. Mikäli käytät laitetta säännöllisesti ja tallennat arvot lääkäriasi varten, tulisi sinun aika ajoin tiedottaa mittaustulokset lääkärillesi.
- Huomioi verenpainetta mitatessasi, että päivittäiset arvot ovat useista eri tekijöistä riippuvaisia. Tupakointi, alkoholi, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpaineen mittausta sinun tulisi levätä vähintään 5 – 10 minuuttia.
- Mikäli systoliset tai diastoliset arvot vaikuttavat epätavallisilta laitteen oikeasta käytöstä riippumatta (liian korkea tai alhainen arvo), ja tämä toistuu moneen kertaan, ota yhteys lääkäriisi. Tämä koskee myös niitä harvinaisia tilanteita, kun mittaus ei ole mahdollista epäsäännöllisen tai erittäin heikon pulssin johdosta.

Käyttöönotto - Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Laitetta voi käyttää vasta, kun mukana toimitetut paristot on asennettu. Laitteen alapuolella on paristolokero **3** kansi. Aseta 4 mukana olevaa 1,5 V -paristoa, tyyppi AAA LR03, sisään. Varmista oikea napaisuus (kuten paristolokeroon on merkitty). Sulje paristolokero. Vaihda paristot, kun paristonvaihdon symboli **12** ilmestyy näyttöön tai jos näytössä ei näy mitään laitteen päälle kynnään jälkeen.

Asetukset - päivämäärän, kellonajan ja puhetoiminnon asettaminen

Tämän jälkeen paina **1** - painiketta **2** päivämäärän ja kellonajan asettamista varten. Seuraavaksi vilkkuu vuosiluku, jonka voit säätää + -painikkeella **7**. Lopuksi paina uudestaan **1** - painiketta **3** annettujen tietojen vahvistamiseksi ja siirtyäksesi seuraavaan asetustoimintoon. Toimi samalla tavalla kuukauden, päivän, tuntien ja minuuttien kanssa. Lopuksi voit säätää laitteen puhetoiminnon. Valitse ensin "+"-painikkeella **7** yksi seuraavista vaihtoehdoista: "1" = äänenvoimakkuus 1; "2" = äänenvoimakkuus 2; "OFF" = "puhetoiminto deaktivoitu". Mikäli et deaktivoi puhetoimintoa, voit lopuksi valita myös kielen: L1: saksa, L2: englanti, L3: hollanti, L4: ranska, L5: italia, L6: turkki. Lopuksi laite siirtyy jälleen standby-tilaan.

Mansetin asettaminen

- Ennen käyttöä tyynnä ilmaletkun pää laitteen vasemmalla sivulla sijaitsevaa aukkoon **4**.
- Li'u'ta mansetin avoin pää metallikaaren läpi niin, että tarra nauha jää ulkopuolelle ja syntyy sylinterimäinen muoto (kuva 1). Li'u'ta mansetti vasempaan käsivarteen.
- Sijoita ilmaletku käsivarren keskiosaan keskiosmersi jatkeeksi (kuva 2) (a). Mansetin alareunojen tulisi olla 2 – 3 cm kyynärtaipeen yläpuolella (b). Vedä mansetti tiukkaan ja sulje tarra nauhakinnitys (c).
- Vedä mansetin pää niin, että se on tasaisesti käsivartta vasten ja että mansetin ja käsivarren väliin jää tilaa kahdelle sormelle.
- Mittaa paljaasta käsivarresta.
- Käytä oikeaa kättä mittauksessa vain silloin, jos mansettia ei voida asettaa vasempaan käsivarteen.
- Mittaus tulee suorittaa aina samasta käsivarresta.
- Oikea mittausaesento istuessa (kuva 3). Varmista, että mansetti ei lii'u'ta mittauksen aikana ja että siihen painettu nuoli osoittaa kohti kyynärtaiivetta.

Käyttäjämuidstin säätö

medisana-verenpainemittari tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kahteen eri muistipaikkaan. Kussakin muistissa on käytettävissä 120 paikkaa. Kun laite on käynnistetty, paina "+"-painiketta **7** valitaksesi käyttäjämuidsti 1 (näyttö **nro 1**) tai 2 (**nro 2**).

Verenpaineen mittaaminen

- Kun olet pukeutunut mansetin ja valinnut käyttäjämuidstin, paina START/STOP-painiketta **5**.
- Kaikki merkit ilmestyvät helkeksi näytölle. Tämän tarkoituksena on testata näytön toimivuus. Laite on käyttövalmis ja näytölle ilmestyy luku **00**.
- Laite pumppaa automaattisesti mansetin hitaasti täyteen verenpaineen mittaamiseksi. Nouseva paine näytetään näytössä.
- Näytön pulssimerkki **17** alkaa vilkkua heti kun laite muodostaa signaalin. Kun tulos on näkyvillä, ilma tyhjenee hitaasti mansetista. Ylä- ja alapaine ja pulssi ilmestyvät näytölle.
- Mikäli puhetoiminto on aktiivito, mitattu arvo ilmoitetaan myös akustisesti (puhetoiminto ei ole käytössä pariston ollessa heikko tai mikäli tapahtuu mittaussvirhe).
- Verenpaineen luokitus vilkkuu verenpaineen ilmaisimessa **11** värikkäiden pylväiden vieressä.
- Mikäli laite on tunnistanut epäsäännöllisen pulssin, näytölle ilmestyy **12**. Mittauksen pysäyttämiseksi paina START/STOP-painiketta **5**. Ilma tyhjenee mansetista välittömästi painikkeen painalluksen jälkeen.
- Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti valittuun käyttäjämuidstiin (1 tai 2).
- Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, mikäli sitä ei käytetä n. 1 minuuttiin.

Tallennettujen arvojen näyttäminen

Tässä laitteessa on 2 erillistä muistia, joissa molemmissa on kapasiteetti 120 muistipaikalle. Tulokset tallennetaan automaattisesti valittuun muistiin. Tallennettujen tietojen hakemiseksi paina laitteen ollessa käynnissä "+"-painiketta **7** valitaksesi käyttäjämuidsti 1 (näyttö **nro 1**) tai 2 (**nro 2**). Paina nyt M – painiketta **6**. Kolmen edellisen mittauksen **10** keskiarvot ilmestyvät näytölle. Kun painat uudestaan M-painiketta **6**, näkyy viimeisin mittaus. Painamalla uudestaan M-painiketta **6** voit selata mittausarvoja. Painamalla START-/STOP-painiketta **5** pääset pois muistitilasta milloin tahansa ja kytket laitteen jälleen standby-tilaan. Kun muistissa on 120 mittaustulosta ja sinne tallennetaan uusi arvo, vanhin tulos poistetaan.

Tallennettujen arvojen poistaminen

Mene muistihakutilaan kuten edellä on kuvattu ja paina samanaikaisesti **1** miinus-painiketta **8** ja plus-painiketta **7**. Valitun käyttäjämuidstin muisti tyhjennetään (näytössä näkyy **CLA**).

Häiriöt ja korjaus	Syy	Poisto
Näyttö		
Ei näyttöä	Paristoissa liian vähän virtaa tai ne on asetettu väärin.	Aseta uudet paristot laitteeseen. Aseta paristot laitteeseen ohjeiden mukaan.
EE	Verenpaine on liian korkea tai pulssi liian alhainen.	Sammuta laite ja käynnistä se uudestaan. Toista tämän jälkeen mittaus oikealla tavalla.
E1	Ilmavirran poikkeavuus. Ilmaletku on mahdollisesti liitetty väärin.	Tarkista ilmaletkun liitäntä. Toista mittaus.
E2	Täyttöpaine yli 300 mmHg.	Kytke laitteen virta ja käynnistä se uudestaan. Toista mittaus.
E3	Mittaus epäonnistui. Mansetti ei ole oikein tai henkilö on liikkunut tai puhunut mittauksen aikana.	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
	Laite tunnistanut liikettä tai puhetta mittauksen aikana. Mahdollisesti mansetti ei ole oikein sijoitettu. Mittaustulokset mahdollisesti väärin.	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla. Älä puhu tai liiku mittauksen aikana.
	Mansetti ei ole oikein (esim. liian tiukka tai löysä).	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
EP	Ota yhteys asiakaspalveluun.	

Puhdistus ja huolto

Poista paristot ennen laitteen puhdistamista. Puhdista laite pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kevyesti saippuavedellä. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, ohennetta tai bensiinia jne. Älä upota laitetta tai mitään sen lisäosaa veteen. Huolehdi siitä, että laitteeseen ei joudu kosteutta. Älä kastele mansettia liian märäksi aläkä yritä puhdistaa sitä vedellä. Mikäli mansetti on kastunut, kuivaa se hankaamalla sitä varovasti kuivalla liinalla. Levitä mansetti tasaisesti, älä kiero sitä kasaan ja anna sen kuivua kokonaan. Älä koskaan altista laitetta suoralle auringonsäteilylle, suojaa se ilalta ja kosteudelta. Älä altista laitetta äärimmäselle kuumuudelle tai kylmyydelle. Säilytä laitetta kyläyslaatikossa silloin, kun sitä ei käytetä. Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Desinfiointi

- Mansetin ollessa omassa kotikäytössäsi desinfioi se normaalien puhdistusrutiinien lisäksi kerran kuukaudessa vähintään 30 sekunnin ajan tavallisella puuvillaliinalla, joka on kostutettu 75 %:een alkoholiliukuuseen.
- Mansetin ollessa usean henkilön (koti)käytössä, desinfioi se normaalien puhdistusrutiinien lisäksi kerran viikossa vähintään 30 sekunnin ajan tavallisella puuvillaliinalla, joka on kostutettu 75 %:een alkoholiliukuuseen.
- Huomioi puhdistuksen/desinfioinnin jälkeen sekä ennen käyttöä, ettei näytössä, laitteessa tai mansetissa ole veriroiskeita tai muita likatahroja. Mikäli laitteessa on veriroiskeita tai tahroja, joita ei voi poistaa, hävitä ilman sen jatkokäyttöä.
- Jos laitetta käytetään yhteiskäytössä (esim. sairaalassa) tai perheen ulkopuolisilla henkilöillä, vaihda mansetti käytön jälkeen uuteen.

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö-taloustarvikkeet laitteet, sisälisäivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä laita käytettyjä paristoja kotitalousjätteen joukkoon, vaan vie ne erikoisjätteisiin tai myymälöiden keräyspisteisiin. Ota hävittämiseen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Ohjeet ja direktiivit

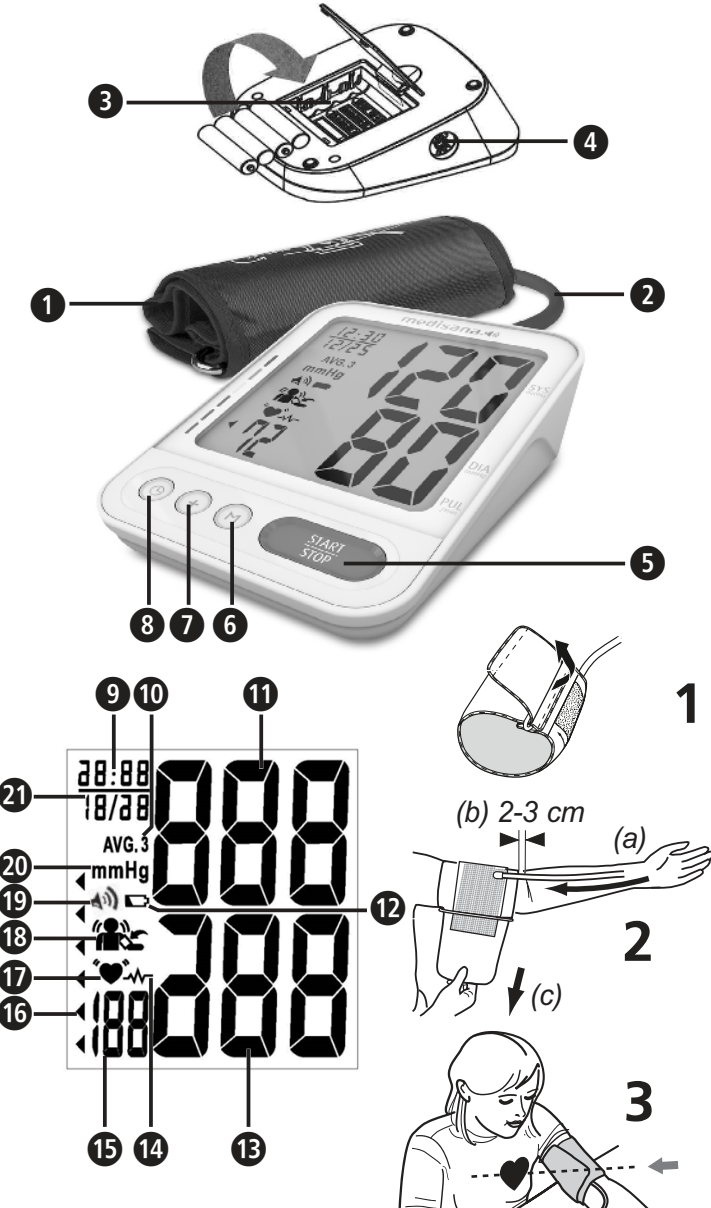
Tämä verenpainemittari vastaa ei-invasiivisille verenpainemittareille annettua EU-direktiiviä. Laite on sertifioitu EY-direktiivien mukaisesti ja sillä on CE-merkintä (vaatimustenmukaisuusmerkki) "CE 0297". Verenpainemittari on eurooppalaisten määräysten EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 ja EN 80601-2-30 mukainen EU-direktiivin "Neuvoston direktiivi 93/42/EY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993, lääkinnällisistä laitteista" sekä RED-direktiivin 2014/53/EY vaatimukset täyttävät. Kokonaisvaltaisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit tilata osoitteesta **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Saksa tai ladata sen **medisanan** verkkosivulta (www.medisana.de). Elektromagneettinen yhteensopivuus: (katso erillinen liite)

Tekniset tiedot

Nimi ja kuvaus:	medisana Ylävarren verenpainemittari BU 586
Näyttöjärjestelmä/muistipaikat:	Digitaalinen näyttö / 2 x 120
Mittausten menetelmä/käyttötapa:	Oskilometrinen / toistuva käyttö
Käyttäjännie:	4 x 1,5V == AAA "LR03" alkaline-paristot
Mansetin nimellispaine / Mittauspaine:	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Sykkeen mittausalue:	40 – 199 lyöntä/min.
Staattisen paineen maksimaalinen mittausvirhe:	± 3 mmHg
Sykkeen maksimaalinen mittaussvirhe:	± 5 % arvosta
Paineenmuodostus / Ilmanpoisto:	automaattinen pumppu / automaattinen
Varastointi (paristot):	3 vuotta (lämpötila 20 ± 2°C; suht. ilmankosteus 65 ± 20 %)
Paristojen kestoika:	n. 250 mittauskertaa
Tuotteen käyttöikä:	n. 5 vuotta, päivittäinen käyttö neljä kertaa
Käyttöolosuhteet:	+5 °C – +40 °C, suhteellinen ilmankosteus 15 – 93 %, ei kondensoiva, ilmakehän paine 700 – 1060 hPa
Varastointi- ja kuljetusehdot:	-25 °C – +70 °C, suhteellinen ilmankosteus ≤ 93 %
Mittaukset/mansetti:	n. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 – 43 cm (9" – 17")
Paino (laite):	n. 276 g ± 5 g ilman paristoja
Tuotenumero:	51586
EAN-numero:	40 15588 51586 6
Pidätämme oikeuden teknisiin ja muutoksiin liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.	

**NO Bruksanvisning
Overarms blodtrykksmåler
BU 586**

Apparat og LCD-skjerm



Tegnforklaring

VIKTIG!
Dersom denne instruksjonen ikke overholdes, kan alvorlig personskade eller skade på apparatet oppstå.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.

FORSIKTIG
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD
Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

ADVARSEL: For å unngå unøyaktige måleresultater på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser bør bærbare HF-kommunikasjonsapparater (inkludiv antennekabel og ekstern antenne) ikke befinne seg nærmere apparatdelene enn 30 cm. Det kan oppstå forstyrrelser i ytelsen til dette apparatet.

Klassifisering av apparat:
Type BF

Temperaturområde

Fuktighetsområde

Angivelse av beskyttelsesgrad mot fremmedlegemere og vann

Atmosfærisk trykk

Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling

LOT-nummer

Serienummer

Produsent

Produksjonsdato

Apparatinformasjon:

- Apparat med intern strømforsyning.
- Ikke egnet for bruk i brennbare anestesiblandinger med luft, oksygen eller lystgass.
- Kontinuerlig drift med kortvarig belastning.

Tiltenkt bruk

- Denne helautomatiske og fritt tilgjengelige elektroniske blodtrykksmåleren brukes til måling av det systoliske og diastoliske blodtrykket og hjertefrekvensen hos mennesker, ved bruk av oscilometrisk teknikk med en mansjett påført overarmen. Alle verdier vises på LCD-skjermen. Den anvendbare omkretsen til mansjetten er 23–43 cm. Apparatet er kun ment for bruk av voksne innendørs.
- Apparatet kan gjenkjenne uregelmessige hjerteslag og viser dette med et symbol.

Kontraindikasjoner

- Apparatet skal ikke brukes til gravide og pasienter med implantert elektronisk utstyr (for eksempel pacemaker eller hjertestarter).

NO Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

- Apparatet er kun beregnet til privat bruk innendørs.
- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Pasienten er den tiltenkte brukeren. Brukeren kan måle data, bytte batterier under normale omstendigheter og vedlikeholde enheten i samsvar med denne håndboken. Mansjetten skal legges rundt overarmen.
- Denne blodtrykksmåleren er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfør deg med lege hvis du vil bruke apparatet på ungdommer.
- Oppbevar enheten utliggjelig for barn og dyr for å forhindre inntak eller svelging av små deler.
- Enheten inneholder sensitive komponenter. Vær forsiktig og sørg for at bruk- og lagringsforholdene blir overholdt.
- Etter inntak av kaffe eller bruk av tobakk skal det minst gå 30 minutter før en måling utføres.
- Hvil i 5–10 minutter før en måling og ikke spis noe, ikke drikk alkohol, ikke røyk, ikke gjør noe fysisk arbeid, ikke tren og ikke bad. Alle disse faktorene vil kunne påvirke måleresultatet.
- Ved gjentatte målinger stuer blodet seg, og det kan føre til feil måleresultat og/eller ubehag (f.eks. nummenhet i armen). Påfølgende blodtrykksmålinger bør utføres med pauser på tre minutter mellom hver måling. Hvis ubehaget ikke forsvinner i løpet av få minutter, tar du kontakt med legen.
- Foreta alltid målingen på samme arm (vanligvis venstre). For personer som har gjennomført en mastektomi eller som har fjernet lymfeknuter, anbefales det å utføre målingen på den siden av kroppen som ikke er påvirket av tidligere inngrep.
- Mål blodtrykket ditt jevnlig, og hver dag til samme tid, ettersom blodtrykket skifter i løpet av dagen.
- Sørg for at du er i en komfortabel og avslappet stilling og ikke strammer noen muskel i armen der målingen utføres. Bruk om nødvendig en støttepute.
- Forhold deg rolig under målingen: Ikke beveg deg og ikke snakk, ellers vil måleresultatene kunne endre seg.
- Ekstreme temperaturer, fuktighet og høyder kan påvirke ytelsen til apparatet.
- En løstsittende eller åpen mansjett vil føre til forvrengt måleresultat.
- Ikke mål blodtrykk mens du foretar andre målinger på samme del av kroppen samtidig, da dette kan forstyrre eller gi mislykket måleresultat. Apparatet skal ikke brukes ved intravenøse injeksjoner i lemmer eller under en dialysebehandling.

- Apparatet må ikke brukes av: gravide kvinner, personer med implantert elektronisk utstyr (f.eks. pacemaker eller hjertestarter), ved preeklampsi, atriotisk arytmi, ventrikulær arytmi og perifer arteriesykdom, samt eksisterende intravaskulær terapi eller eksisterende venøs tilgang eller mastektomi. Hvis du har noen sykdommer må du kontakte legen din før du bruker apparatet.
- Hvis du lider av kretsløpproblemer, arteriosklerose, diabetess, leversykdommer, nyresykdommer, alvorlig hypertoni eller perifere sirkulasjonsforstyrrelser, skal du ta kontakt med legen før du benytter apparatet.
- Dette apparatet er tenkt brukt til måling av arteriell blodtrykk i overarmen med medfølgende mansjett. Apparatet er ikke egnet til bruk på andre kroppsdeler eller til andre funksjoner.
- Ikke ty til terapeutiske tiltak på grunn av en selvmåling. Endre aldri doseringen av et legemiddel som er foreskrevet av lege. Spør legen din når det beste tidspunktet for å ta en blodtrykksmåling med dette apparatet er hvis du tar medikamenter. Kontakt også legen din hvis du har spørsmål om målinger av blodtrykk med dette apparatet.
- Forstyrrelser i hjerterytme eller arytmier forårsaker uregelmessig puls. Dette kan føre til vanskeligheter med avlesning av riktig måleverdi når du benytter oscilometriske apparater til måling av blodtrykk. Apparatet oppdage eventuelle uregelmessige hjerteslag som oppstår og viser dette med symbolet **1** på skjermen. Ta kontakt med legen i slike tilfeller.
- Når du bruker eller oppbevarer apparatet, må du forsikre deg om at kabelen og luftslangen ligger på en slik måte at de ikke utgjør noen fare for kvelning. For å unngå fare for kvelning skal produktet holdes unna barn, og ikke legg slangen om halsen.
- Bøy aldri luftslangen under bruk, da dette kan føre til personskader. Den må heller ikke trykkes sammen eller blokkeres på noen annen måte.
- Apparatet må ikke brukes sammen med kirurgisk utstyr.
- Legg aldri mansjetten over skadet hud, da dette kan føre til ytterligere skader.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer med at mansjetten pumpes opp uten opphør, trykker du på START/STOP-knappen **5** for å øyeblikkelig tømme mansjetten for luft. Løsne mansjetten og fjern den fra overarmen.
- Hvis det i sjeldne tilfeller ved en feil skulle skje at mansjetten forblir permanent oppblåst under målingen, må den åpnes umiddelbart. Langvarig belastning på armen grunnet for høyt trykk i mansjetten (mansjett-trykk> 300 mmHg eller kontinuerlig trykk> 15 mmHg i løpet av tre minutter) kan føre til hematom i armen.
- Sørg for at apparatet fungerer og er i god stand før bruk. Ikke utfør noen service eller reparasjoner under bruk.
- Sjekk apparatet for skader. Bruk av et skadet apparat kan føre til personskader, feil måleverdier eller utgjøre en alvorlig fare.
- Apparatet får ikke brukes i nærheten av andre enheter som avgir sterk elektrisk stråling, for eksempel radiosendere eller mobiltelefoner. Dette vil kunne påvirke funksjonen (se «Elektromagnetisk kompatibilitet»).
- Apparatet og dets komponenter kan brukes på pasienter. Dersom brukeren er allergisk overfor polyester eller plast, bør ikke apparatet brukes.
- Ikke berør batteriene og pasienten samtidig.
- I tilfelle feil skal du ikke reparere apparatet selv. La reparasjonen bare utføres av et autorisert servicesenter.
- Bruk bare originale ekstra- og reservedeler fra produsenten, ellers kan det oppstå skade på apparatet eller personskade.
- Vennligst informere **medisana** hvis uventet ting eller hendelser oppstår.
- Apparatet skal bare brukes under de forholdene som er spesifisert i bruksanvisningen. Ellers kan apparatets holdbarhet og ytelse bli redusert.
- Hvis du har en smittsom hudlidelse eller hvis apparatet blir brukt av personer med en smittsom hudlidelse, skal ikke apparatet brukes mer. Før apparatet brukes skal brukeren kontrollere mansjettens tilstand. Hvis du oppdager blod eller andre urenheter på mansjetten, skal ikke apparatet brukes. Hvis en av situasjonene beskrevet ovenfor inntreffer, skal apparatet kastes og ikke gjenbrukes mer.
- Beskytt apparatet mot kraftige slag og ikke la det falle ned.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
- Hvis det skulle bli nødvendig å kalibrere apparatet, tar du kontakt med kundeservice.

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Bytt ut batteriene når batterisymbolet vises på skjermen.
- Fjern eventuelle tomme batterier fra batterirommet da de kan lekke og skade apparatet.
- Økt fare for lekkasje – unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen.
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten.
- Oppbevar batterier utliggjelig for barn.
- Ikke lade, kortslutte eller kaste batterier i ild. **Eksposjonsfare!**
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon, f.eks. i butikken!

Apparat og LCD-skjerm

- 1** Mansjett
- 2** Tilkobling for luftslange
- 3** «+»-knapp
- 4** Gjennomsnitt de siste 3 målingene
- 5** Batterisymbol
- 6** Pulsfrekvens
- 7** Pulssymbol
- 8** Talespråk aktivt

- 9** Luftslange
- 10** START/STOP-knapp
- 11** «-»-knapp (tid/dato)

- 12** Diastolisk trykk
- 13** Blodtrykk-indikator (grønn, gul, oransje, rød)
- 14** Bevegelse registrert i mansjett feil påsatt
- 15** Måleenhet
- 16** Dato (måned: dag)

Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicesenteret. Leveransens innhold:

- 1 **medisana** blodtrykksmåler **BU 586**
- 4 batterier (type AAA, LR03) 1,5 V
- 1 bruksanvisning og EMC-vedlegg
- 1 mansjett med luftslange
- 1 oppbevaringspose

Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

- ADVARSEL!**
Hold forpakkingsmaterialet unna barn! Fare for kvelning!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtrykksmåleren er laget for å måle blodtrykk i overarmen. Målingen gjøres her av en mikroprosessor – allerede under mansjettens oppblåsningsprosess. Enheten oppdager systolen raskere og stopper målingen tidligere enn med den konvensjonelle målingen. Dette forhindrer unødvendig høyt inflasjonstrykk i mansjetten.

Blodtrykksklassifisering

Systolisk mmHg	Diastolisk mmHg		Blodtrykk-indikator 16
≥ 180	≥ 110	høyt blodtrykk	rød
160–179	100 –109	middels høyt blodtrykk	oransje
140–159	90–99	noe forhøyet blodtrykk	gul
130–139	85–89	litt forhøyet blodtrykk	grønn
120–129	80–84	normalt blodtrykk	grønn
< 120	< 80	optimalt blodtrykk	grønn

- ADVARSEL! – For lavt blodtrykk er også en helse risiko! Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken)!**

Påvirkning og evaluering av målingene

- Mål blodtrykket ditt flere ganger, lagre resultatene og sammenlign dem deretter med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra ett enkeltresultat.
- Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker apparatet regelmessig og viser verdiene for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.
- Når du måler blodtrykk, må du huske på at de daglige verdiene er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirker røyking, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid måleverdiene på forskjellige måter.
- Mål blodtrykket ditt før måltider inntas.
- Før du måler blodtrykket ditt, bør du hvile i minst 5–10 minutter.
- Hvis målingens systoliske eller diastoliske verdi virker unormal (for høy eller for lav) til tross for korrekt håndtering av apparatet og dette gjentar seg flere ganger, må du varsle legen din om dette. Dette gjelder også hvis en uregelmessig eller veldig svak puls i sjeldne tilfeller ikke gjør måling mulig.

Oppstart - Sett inn/bytte batterier

Før du kan bruke apparatet må du sette inn de medfølgende batteriene. Dekselet til batterirommet befinner seg på apparatets underside **1**. Sett inn de fire medfølgende 1,5 V-batteriene av type AAA LR03. Vær oppmerksom på polariteten (illustrasjon i batterirommet). Sett på batteridekselet igjen. Bytt straks ut batteriene når batterisymbolet **12** vises på skjermen eller når det ikke vises noe på skjermen etter at enheten er slått på.

Innstillinger – Dato, tid og valg av talespråk

Trykk på «-»-knappen **11** for å stille inn dato og tid. Først blinker årstallet som du kan stille inn med «+»-knappen **7**. Til slutt trykker du en gang til på «-»-knappen **11** for å bekrefte valget og gå videre til neste innstillingsalternativ. Gjenta på samme måte for måned, dag, timer og minutter. Deretter kan du stille inn talespråket for apparatet. Bruk «+»-knappen **7** for å velge mellom følgende alternativer: «1» = lydstyrke 1, «2» = lydstyrke 2, «OFF» = «talespråk deaktivert». Hvis du ikke har deaktivert talespråk, kan du nå velge språk: L1: Tysk, L2: Engelsk, L3: Nederlandsk, L4: Fransk, L5: Italiensk, L6: Tyrkisk Apparatet går deretter tilbake til Standby-modus.

Påsetting av mansjett

1. Før bruk settes enden av luftslangen inn i åpningen på venstre side av apparatet **4**.
2. Skyv den åpne siden av mansjetten gjennom metallbøylen slik at borrelåsen er på utsiden, og skaper en sylindrisk form (Fig. 1).
3. Skyv mansjetten inn på venstre overarm.
3. Plasser luftslangen midt på armen i forlengelsen av langfingeren (Fig.2) (a). Mansjettens nedre kant skal være 2–3 cm over albuen (b). Fest mansjetten stramt og lukk borrelåsen (c).
4. Stram enden på mansjetten slik at den legger seg jevnt rundt armen. Det skal være plass til to fingre mellom mansjetten og armen.
5. Mål på bar overarm.
6. I de tilfeller der mansjetten ikke kan legges på venstre arm, kan den legges på høyre arm. Målinger skal alltid gjøres på samme arm.
7. Riktig måleposisjon mens du sitter (Fig. 3). Pass på at mansjetten ikke sklir under målingen og at den påtrykte pilen peker mot amrkroken.

Innstilling av brukerminnet

Denne **medisana** blodtrykksmåleren gir deg muligheten å tilordne de verdiene som er målt til to forskjellige minner. I hvert minne står det 120 plasser til rådighet. Trykker du på «+»-knappen **7** for å velge brukerminne 1 (visning: **nr. 1**) eller 2 (**nr. 2**).

Måle blodtrykket

1. Etter at du har satt på mansjetten og stilt inn brukerminnet, trykker du på START/STOP-knappen **5**.
2. Alle tegn vises kort på skjermen. Denne testen bekrefter at visningen er fullstendig. Apparatet er klart til å måle, og «00» vises.
3. Apparatet blåser sakte opp mansjetten for å måle blodtrykket ditt. Det stigende trykket vises på skjermen.
4. Så snart apparatet oppdager et signal, begynner pulssymbolet **17** å blinke på skjermen. Når et resultat er fassatt, frigjør apparatet sakte luften fra mansjetten og viser det systoliske og diastoliske blodtrykket og pulsen.
5. Hvis talespråk er aktivert, blir også de målte verdiene gjengitt akustisk (ved lite batteri eller ved feil ved målingen høres ingen tale).
6. I henhold til blodtrykk-klassifiseringen vises blodtrykk-indikatoren **16** ved siden av den tilhørende fargede stolpen.
7. Hvis apparatet har oppdaget uregelmessig hjerterytme, vises i tillegg **18**. For å stoppe målingen trykker du på START/ STOP-knappen **5**. Mansjetten tømmes for luft umiddelbart etter at knappen er trykket.
8. De målte verdiene lagres automatisk i det valgte brukerminnet (1 eller 2).
9. Etter cirka ett minutt uten videre betjening slår apparatet seg automatisk av.

Vis lagrede verdier

Denne enheten har to separate minner med en kapasitet på 120 minneplasser hver. Resultatene lagres automatisk i det minnet som er valgt. For å hente lagrede måleverdier trykker du på «+»-knappen **7**, for å velge brukerminne 1 (visning: **nr. 1**) eller 2 (**nr. 2**). Trykk så på M-knappen **6**. Gjennomsnittsverdien for de tre siste målingene **10** vises på skjermen. Trykker du på M-knappen **6** igjen, vil den siste registrerte målingen vises. Ved å trykke på M-knappen **6** flere ganger, kan du bla gjennom de målte verdiene. Ved å trykke på START/STOP-knappen **5** kan du når som helst gå ut av minne-moduset og samtidig sette apparatet i Standby-modus. Dersom 120 måleverdier er lagret i minnet og en ny verdi lagres, slettes den eldste verdien.

Slett lagrede verdier

Gå til modus for minnet som beskrevet tidligere, og trykk og hold inne «-»-knappen **11** og «+»-knappen **7** samtidig. Minnet til det gjeldende brukerminnet blir slettet («**CLA**» vises).

Feil og feilretting	Årsak	Løsning
Display		
Ingen visning	Batteriene er tomme eller er satt inn feil.	Sett inn nye batterier. Sett inn batteriene riktig.
EE	Blodtrykk for høyt eller for lavt, eller puls for lav.	Slå apparatet av og på igjen. Gjenta så målingen på korrekt måte.
E1	Abnormal luftstrøm. Luftslangen kan være feil tilkoblet.	Kontroller tilkoblingen til slangen. Gjenta målingen.
E2	Pumpetrykk over 300 mmHg.	Slå apparatet av og på igjen. Gjenta målingen.
E3	Mislykket måling. Mansjetten er ikke satt ordentlig på eller bevegelse eller tale under målingen.	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte. Ikke beveg deg eller snakk under målinger.
	Bevegelse eller snakning under måling registrert. Mansjetten er muligens ikke satt på riktig. Måleverdier kan være feil.	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte. Ikke beveg deg eller snakk under målinger.
	Mansjett ikke riktig satt på (f.eks. for stram eller for løs).	Sett mansjetten riktig på. Gjenta målingen på riktig måte.
EP	Kontakt kundeservice.	

Rengjøring og vedlikehold

Ta ut batteriene før du rengjør apparatet. Rengjør apparatet med en myk klut som er lett fuktet med mildt såpevann. Bruk aldri kraftige rengjøringsmidler, alkohol, diesel, fortynningsmiddel, bensin osv. Ikke senk verken apparatet eller noe annet tilbehør ned i vann. Pass på at det ikke trenger fuktighet inn i apparatet. Ikke la mansjetten bli våt, og ikke prøv å rengjøre den med vann. Hvis mansjetten er fuktig, tørk den forsiktig av med en tørr klut. Legg mansjetten flat, ikke rull den opp og la den lufttørke til den er helt tørr. Ikke utsett apparatet for direkte sollys, og beskytt det mot urenheter og fuktighet. Ikke utsett apparatet for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruker apparatet, oppbevarer du det i originalemballasjen. Oppbevar apparatet på et rent og tørt sted.

Desinfeksjon

1. Hvis apparatet brukes til eget bruk i hjemmet, skal du i tillegg til den normale rengjøringen av mansjetten, tørke av denne en gang per måned med en bomullsklut med 75% alkohol i mer enn 30 sekunder for å desinfisere den.
2. Hvis apparatet brukes til mer enn en person (hjemmebruk), skal du i tillegg til den normale rengjøringen av mansjetten, tørke av denne en gang i uken med en bomullsklut med 75% alkohol i mer enn 30 sekunder for å desinfisere den.
3. Kontroller at det ikke finnes blodflekker eller urenheter på skjermen, apparatet eller mansjetten etter rengjøring/desinfisering. Hvis du oppdager blodflekker eller urenheter som ikke kan fjernes, skal apparatet kastes uten å gjenbrukes.
4. Hvis apparatet brukes av flere personer (f.eks. på et sykehus) eller av personer utenfor egen familie, skal mansjetten erstattes med ny mansjett etter hver bruk.

Avfallshåndtering

 Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriet før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for kompatibilitet (se eget vedlegg).

Retningslinjer og standarder

Denne blodtrykksmåleren oppfyller kravene i EU-standarden for ikke-invasive apparater til måling av blodtrykk. Det er sertifisert i henhold til EU-direktiv og er utstyrt med CE-merket (samsvarsmerket) «CE 0297». Blodtrykksmåleren er i samsvar med europeiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 og EN 80601-2-30. Kravene i EU-direktivet «Europarådets direktiv 93/42/EØF fra den 14. juni 1993 om medisinsk utstyr» er oppfylt samt direktivet RED 2014/53 / EU. Den komplette samsvarserklæringen kan du få ved å henvende deg til **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Tyskland, eller du kan laste den ned fra nettsiden til **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se eget vedlegg)

Tekniske data	
Navn og identifikasjon:	medisana Overarms blodtrykksmåler BU 586
Visningssystem/minneplasser:	Digital visning / 2 x 120
Målemetode/driftsmodus:	Oscilometrisk / kontinuerlig bruk
Strømforsyning:	4 x 1,5 V == AAA LR03-batterier
Mansjett-trykk/måletrykk:	0–300 mmHg / 40–280 mmHg
Måleområde puls:	40–199 slag/minutt
Maksimalt måleavvik for det statiske trykket:	± 3 mmHg
Maksimalt måleavvik for pulsverdier:	± 5 % av verdien
Trykkdannelse/luftutgang:	Automatisk med pumpe / automatisk
Lagringsevne (batterier):	3 år (temperatur 20 ± 2 °C; rel. luftfuktighet < 65 ± 20 %)
Batterienes levetid:	ca. 250 målinger
Produkts levetid:	ca. 5 år ved bruk 4 ganger daglig
Bruksbetingelser:	+5 ° C til +40 ° C, relativ luftfuktighet 15 til 93 %, ikke konden-serende, 700–1060 hPa atmosfærisk trykk
Oppbevarings- og transportbetingelser:	-25 ° C til +70 ° C, relativ luftfuktighet ≤ 93 %
Mål/mansjett:	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23–43 cm (9–17 tommer)
Vekt (apparatenhets) :	ca. 276 g ±5 g uten batterier
Artikkelnummer :	51586
EAN-nummer :	40 15588 51586 6
Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.	
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com	

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicedstedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.
- For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
 - a. Alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
 - b. Skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
 - c. Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicedsted.
 - d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

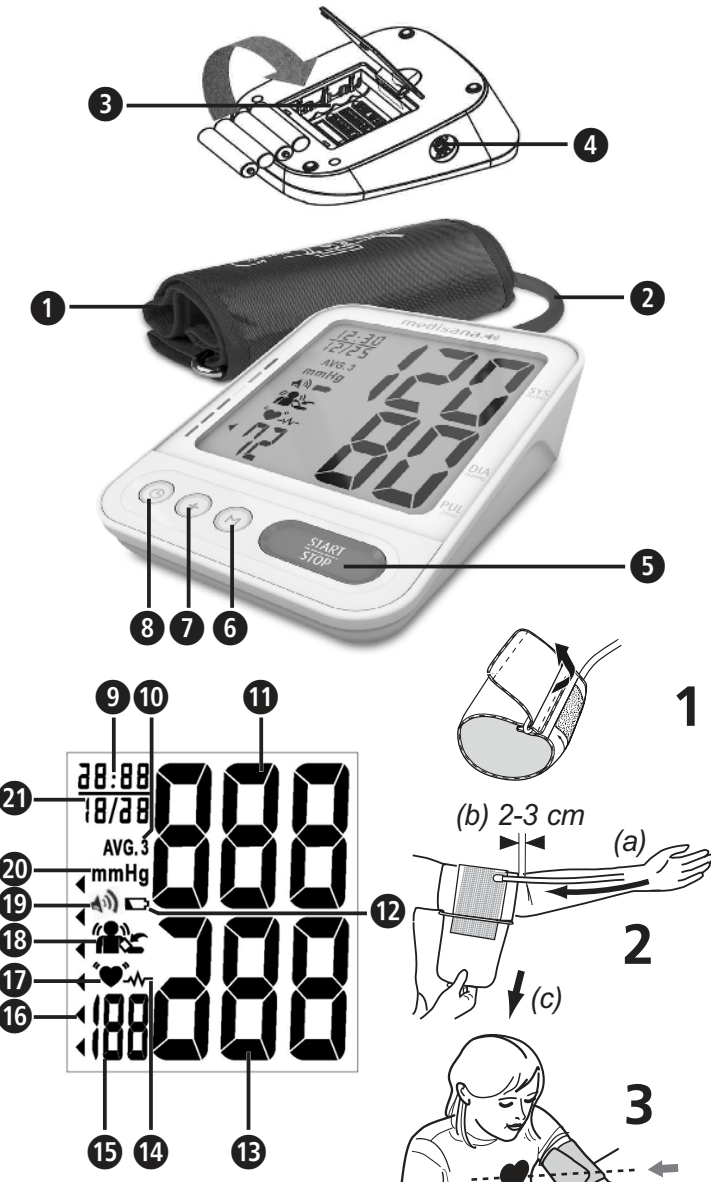


medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
TYSKLAND

Adressen for service finner du på separat vedlegg.

DK Brugsanvisning
Overarms blodtryk monitor
BU 586

Apparat og LCD-display



Tegnforklaring

VIGTIGT!
Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for undgå mulig personskade.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

ADVARSEL: For at undgå upræcise resultater grundet elektromagnetiske forstyrrelser, bør bærbare HF-kommunikationsapparater (inklusive periferiudstyr som antennekabler og eksterne antenner) ikke anvendes tættere på apparatet end 30 cm. Dette kan medføre indskrænkninger i apparatets funktionsdygtighed.

Enhedsklassificering:
Type BF

Temperaturområde

Fugtighedsområde

Atmosfæriske tryk-
fremmedlegemer og vand

Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling

LOT-nummer

Serie-nummer

Producent

Produktionsdato

Apparatinformation:

- Apparat med intern strømforsyning
- Ikke egnet til anvendelse i nærheden af brændbare anæstesisgasblandinger med luft, ilt eller dinitrogenoxid
- Kontinuerlig drift med kortidsbelastning

Formålsbestemt brug

• Denne fuldautomatiske, håndkøbstilgængelige, elektroniske blodtryksmåler er beregnet til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk samt hjertefrekvens på voksne. Målingen foretages ved hjælp af den oscilometriske metode under anvendelse af en manchete, der skal lægges om overarmen. Alle værdier vises på LCD-displayet. Manchettens brugsomfang er begrænset til 23 – 43 cm. Apparatet er udelukkende tiltænkt anvendelse gennem vokse mennesker og målingerne skal foretages inden døre.

• Apparatet er i stand til at genkende uregelmæssige hjerteslag og viser i så fald dette med et symbol.

Kontraindikationer

• Apparatet må ikke avendes af gravide kvinder og patienter med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator).

DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

• Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug inden døre.

• Brug kun apparatet i henhold til bestemmelserne som angivet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.

• Apparatet er tiltænkt brug af patienten selv. Brugeren kan selv måle sit blodtryk, udskifte batteriet under normale omstændigheder og vedligeholde apparatet i henhold til denne brugsanvisning. Manchetten lægges rundt om armen.

• Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge apparatet på hverken spædbørn eller større børn. Spørg din læge til råds, hvis du ønsker at bruge apparatet på unge mennesker.

• Apparatet skal holdes uden for børn og dyrs rækkevidde, da der ellers er risiko for at de kan indånde eller sluge diverse smådele.

• Apparatet indeholder sarte komponenter. Vær derfor forsigtig i omgangen med apparatet, og overholde altid drifts- og opbevaringsbetingelserne.

• Har du indtaget koffein eller tobak, skal du vente mindst 30 minutter inden du foretager målinger med apparatet.

• Før en måling skal du hvile dig 5-10 minutter, du må ikke spise, drikke alkohol, ryge, udføre fysisk arbejde, dyrke sport eller bade. Alle disse faktorer kan påvirke måleresultatet.

• Gentagne målinger kan medføre ophobning af blod i håndleddet, hvilket kan give et fejlagtigt resultat og / eller føles ubehageligt (f.eks. følelsesløshed i armen). Udføres der flere blodtryksmålinger efter hinanden, skal der gå 3 minutter imellem hver måling. Hvis ubehaget ikke forsvinder efter få minutter, skal du kontakte din læge.

• Mål altid på samme arm (normalt venstre arm). Personer med mastektomi eller som har fået fjernet lymfeknuder bør foretage målingen på den side af kroppen, som ikke er berørt af ovenstående indgreb.

• Mål dit blodtryk regelmæssigt, dvs. hver dag på samme tidspunkt. Blodtrykket ændrer sig nemlig i løbet af dagen.

• Sæt dig i en behagelig og afslappet position, og spænd ikke musklerne i armen anvendt til målingen imens. Brug om nødvendigt en støttepude.

• Forhold dig roligt under målingen: Bevæg dig ikke, og undlad at tale, da dette kan påvirke måleresultaterne.

• Ekstreme temperaturer, fugtighed eller højder kan påvirke apparatets ydeevne på negativ vis.

• En løstsiddende eller åben manchete forårsager fejlagtige målinger.

• Mål ikke blodtrykket, hvis der samtidig foretages andre målinger på samme kropedel, da dette kan forstyrre de enkelte målinger. Apparatet egner sig ikke som hjælpemiddel ved intravenøse ledinjektioner eller i forbindelse med dialysebehandling.

• Apparatet må ikke anvendes af: Gravide, personer med elektroniske implantater (f.eks. pacemaker eller defibrillator), præeklampsi, atrial arytmi, ventrikulær arytmi og perifer, arteriel okklusion samt eksisterende, intravaskulær terapi eller ved eksisterende venøse adgange eller efter en mastektomi. Hvis du lider af en eller flere sygdomme, bør du rådføre dig med din læge inden brug af apparatet.

• Hvis du har problemer med blodkredsløbet eller lider af åreforkalkning, diabetes, leversygdomme, nysesygdomme, alvorligt forhøjet blodtryk eller perifer cirkulationsforstyrrelse, bedes du rådføre dig med din læge inden brug.

• Dette apparat er beregnet til ikke-invasiv, arteriel blodtryksmåling på overarmen. Målingen sker ved hjælp af den medfølgende manchette. Apparatet er ikke egnet til andre kropse dele eller andre funktioner.

• Du må ikke træffe behandlingsmæssige beslutninger på grundlag af dine selvudførte målinger. Du må aldrig selv ændre doseringen af lægeordineret medicin! Hvis du tager medicin, skal du spørge din læge til råds angående det bedst mulige tidspunkt at foretage blodtryksmålinger med dette apparat på. Du bedes ligeledes spørge din læge til råds, hvis du har yderligere spørgsmål til blodtryksmålingen med dette apparat.

• Hjerterytmeforstyrrelser eller arytmier forårsager en uregelmæssig puls. Ved målinger med oscilometriske blodtryksmålere kan arytmier gøre det vanskeligt at registrere den korrekte måleværdi. Nærværende apparat er designet på en måde, så det registrerer eventuelle arytmier og viser dette med symbolet **16** på displayet. Kontakt i så fald din læge.

• I forbindelse med anvendelse og opbevaring skal du sørge for at anbringe kablet og luftslangen, så de ikke udgør en kvælningss risiko. Produktet skal holdes væk fra børn, ligesom slangen ikke må lægges om halsen. Begge disse tiltag har til formål at nedsætte risikoen for kvælning.

• Buk aldrig luftslangen sammen under anvendelsen, da dette kan medføre personskade. Luftslangen må heller aldrig anvendes i sammenfoldet tilstand eller hvis den på anden måde er blokeret.

• Dette apparat må ikke anvendes sammen med kirurgisk udstyr.

• Læg aldrig manchetten på beskadigede hudområder, da dette kan medføre yderligere skader.

• Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerter i overarmen eller andre problemer, skal du trykke på START-/STOP-tasten **5** for straks at lukke luften ud af manchetten. Nu løsner du manchetten og fjerner den fra overarmen.

• Skulle der i sjældne tilfælde opstå en fejlfunktion, så manchetten permanent forbliver i oppumpet tilstand, skal den straks åbnes. Forlænget belastning af armen grundet et for højt tryk i manchetten (manchetryk >300 mmHg eller et permanent tryk på >15 mmHg over 3 min.) kan udløse en eklymnose på armen.

• Inden apparatet tages i brug skal du sikre dig, at det fungerer korrekt og befinder sig i en fejlfri tilstand. Der må ikke udføres vedligeholdelses- eller reparationsopgaver under anvendelsen.

• Tjek slangen for beskadigelser. Brugen af et beskadiget apparat kan medføre personskade, forkerte måleværdier eller alvorlige farer.

• Apparatet må ikke anvendes i nærheden af apparater som afgiver kraftig elektrisk stråling, f.eks. radiosendere, mikrobølgeovne eller mobiltelefoner. Dette kan påvirke funktionaliteten (se "Elektromagnetisk kompatibilitet").

• Apparatet og dets komponenter kan anvendes i umiddelbar nærhed af patienten. Ved kendt allergi imod polyester hhv. kunststof må apparatet ikke anvendes.

• Berør ikke batterierne og patienten samtidig.

• Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

• Brug altid kun originale reservedele og tilbehør fra producenten, da der ellers kan opstå person- eller materialeskader.

• Du bedes informere **medisana**, hvis apparatet opfører sig uventet eller leverer uventede resultater.

• Brug kun apparatet under driftsbetingelserne som angivet under tekniske data. I modsat fald kan apparatets levetid og funktionsdygtighed blive påvirket.

• Hvis du lider af en infektios hudsygdom, eller hvis apparatet anvendes af andre brugere med en infektios hudsygdom, skal du indstille brugen af apparatet. Inden anvendelse af apparatet skal brugeren kontrollere manchettens tilstand. Hvis der ses blod eller andet snavs på manchetten, må apparatet ikke længere anvendes. Hvis en af ovenstående situationer gør sig gældende, må apparatet ikke anvendes igen og skal bortskaffes.

• Beskyt apparatet mod hårde slag, og sørg for at det ikke falder ned.

• Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.

• Hvis apparatet har brug for at blive kalibreret, bedes du kontakte kundeservice.

Leveringsomfang
Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** blodtryksmåler **BU 586**
- 1 batteri (type AAA, LR03) 1,5V
- 1 brugsanvisning og EMV-dokumentation
- 1 manchete med luftslange
- 1 opbevaringstaske

Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!

Hvordan fungerer målingen?

Denne **medisana** blodtryksmåler er beregnet til blodtryksmåling på overarmen. Målingen udføres gennem en mikroprocessor - dette sker allerede under oppumpningen af manchetten. Apparatet genkender hurtigt den systoliske værdi, og afslutter målingen hurtigere end ved normale blodtryksmålinger. Derved undgås et unødigt højt pumpetryk i manchetten.

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		blodtryksindikator 15
≥ 180	≥ 110	stærkt forhøjet blodtryk	rød
160 - 179	100 - 109	middel forhøjet blodtryk	orange
140 - 159	90 - 99	let forhøjet blodtryk	gul
130 - 139	85 - 89	let forhøjet blodtryk	grøn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryk	grøn
< 120	< 80	optimalt blodtryk	grøn

ADVARSEL - Et for lavt blodtryk udgør ligeledes en sundhedsrisiko! Svimmelhedsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenlign dem herefter med hinanden. Drag ikke nogen konklusioner ud fra et enkelt resultat.
- Dine blodtryksværdier skal altid bedømmes af en læge, som kender din medicinske forhistorie. Hvis du bruger apparatet regelmæssigt og registrerer værdierne til brug for din læge, bør du indimellem informere din læge om forløbet .
- Ved blodtryksmålingerne bør du være opmærksom på, at de daglige værdier afhænger af mange faktorer: Rygning, alkohol, medicin og fysisk arbejde påvirker værdierne på forskellige måder.
- Mål dit blodtryk for måltiderne.
- Før du måler dit blodtryk, bør du hvile dig i mindst 5-10 minutter.
- Hvis den systoliske eller diastoliske værdi forekommer dig udsædvanlig (for høj eller for lav) trods korrekt håndtering af apparatet, og hvis dette gentager sig flere gange, skal du informere din læge. Dette gælder også i de sjældne tilfælde, hvor en uregelmæssig eller meget svag puls umuliggør måling.

Ibrugtagning - Isætning/udskiftning af batterier

Inden dit apparat tages i brug, skal du anbringe de medfølgende batterier i batterirummet. På undersiden af apparatet sidder dækslet til batterirummet **8**. Åbn batterirummet, og kom de 4 medfølgende 1,5 V batterier, type AAA LR03 på plads. Sørg for at vende batterierne rigtigt (poleerne er markeret i batteridækslet). Luk batterirummet igen. Udskift straks batterierne, når batteriskiftsymbolet **17** vises på displayet, eller hvis displayet ikke reagerer efter tænding af apparatet.

Indstillinger - Indstilling af dato, klokkeslæt og sprog

Tryk på **5** - knappen **1** for at indstille dato og klokkeslæt. Først blinker årstallet. Det kan indstilles ved hjælp af "+"-knappen **7**. Tryk til sidst igen på **5** - knappen **6** for at bekræfte indtastningen og fortsætte til næste indstillingsmulighed. Fortsæt på samme måde med måned, dag, time og minut. Til sidst kan du indstille apparatets talefunktion. Brug først "+"-knappen **7** til at foretage følgende indstillinger: "1" = lydstyrke 1; "2" = lydstyrke 2; "OFF" = "talefunktion deaktiveret". Hvis talefunktionen ikke er deaktiveret, kan du efterfølgende vælge mellem følgende sprog: L1: tysk, L2: engelsk, L3: hollandsk, L4: fransk, L5: italiensk, L6: tyrkisk. Herefter går apparatet igen tilbage til standby-tilstand.

Sådan tager du manchetten på

- Inden brug kommer du enden af luftslangen ind i åbningen på apparatets venstre side **4**.
- Skub den åbnes side af manchetten gennem metalbøjlen, så velcrolukningen befinder sig på ydersiden og der opstår en cylindrisk form (figur 1). Skub nu manchetten op over din venstre overarm.
- Anbring luftslangen på midten af armen i forlængelse af langfingeren (fig. 2) (a). Manchettens underkant skal i den forbindelse ligge 2-3 cm over albuen (b). Stram manchetten, og luk velcrolukningen (c).
- Stram manchetten ved at trække i den ene ende. Den skal sidde lige stramt hele vejen rundt om armen.
- Der skal være plads til 2 fingre mellem mancheten og din arm.
- Foretag målingen på den utildækkede overarm.
- Brug kun højre arm, hvis det ikke er muligt at foretage målingen på venstre arm. Målingerne skal altid udføres på samme arm.
- Den rigtige måleposition i siddende stilling (fig. 3). Manchetten må ikke kun forskubbe sig under målingen. Den påtrykte pil skal pege mod undersiden af albuen.

Indstilling af brugerhukommelse

medisana blodtryksmåleren gør det muligt at gemme de målte værdier i to forskellige hukommelser. Hver brugerhukommelse råder over 120 pladser. Trykker du på "+"-knappen **7** for at vælge brugerhukommelse 1 (display: **no 1**) eller 2 (**no 2**).

Måling af blodtrykket

- Når du har anbragt manchetten og indstillet brugerhukommelsen, trykker du på START/STOP-knappen **5**.
- Alle tegn vises kortvarigt på displayet. På denne måde testes displayets funktionalitet. Apparatet er klar til brug og tallet **"00"** vises.
- Apparatet pumper nu automatisk manchetten langsomt op for at måle dit blodtryk. Det stigende tryk vises på displayet.
- Så snart apparatet registrerer et signal, begynder puls-symbolet **17** i displayet at blinke. Når resultatet er registreret, lukkes luften langsomt ud af manchetten og apparatet viser nu det systoliske og diastoliske blodtryk og pulsværdien.
- Ved aktiveret talefunktion præsenteres de målte værdier også akustisk (ved lav batterispænding eller ved målefejl vil talefunktionen dog ikke være aktiveret).
- I overensstemmelse med blodtryksklassifikationen blinker blodtryksindikatoren **16** ved siden af den tilhørende farvede linje.
- Hvis apparatet herudover har registreret en uregelmæssig puls, vises desuden **16** på displayet. Tryk på START/STOP-knappen **5** for at starte målingen. Så snart du har trykket på knappen, lukkes luften ud af manchetten
- De målte værdier gemmes automatisk i den valgte brugerhukommelse (1 eller 2).
- Apparatet slukker automatisk efter ca. 1 minut uden brug.

Visning af gemte værdier

Dette apparat er forsynet med 2 separate hukommelser, der hver har en kapacitet på 120 hukommelsespladser. Resultaterne gemmes automatisk i den valgte hukommelse. Trykker du på "+"-knappen **7** for at vælge brugerhukommelse 1 (display: **no 1**) eller 2 (**no 2**) og indlæse de gemte måleværdier. Tryk herefter på M-knappen **6**. Middelværdierne var de seneste 3 målinger **10** vises på displayet. Trykker du igen på M-knappen **6**, vises den sidst registrerede måling. Trykker du endnu engang på M-knappen **6**, kan du nu bladre igennem måleværdierne. Hvis du trykker på START/STOP-knappen **5** forlader du oversigten over gemte målinger og sætter samtidig apparatet på standby. Hvis hukommelsen indeholder 120 gemte måleværdier og du forsøger at gemme en ny værdi, slettes den ældste værdi.

Slætning af gemte værdier

Gå til oversigten over gemte målinger som beskrevet ovenfor, og hold **5** - knappen **6** og "+"-knappen **7** inde samtidig. De gemte målinger for den pågældende brugerprofil slettes nu ("**CLA**" vises).

Fejlafhjælpning	Årsag	Løsning
Tomt display	Batterierne har ikke nok spænding eller vender forkert.	Kom nye batterier i apparatet. Anbring batterierne korrekt i apparatet.
EE	Blodtrykket er for højt eller lavt, eller den effektive puls er for lav.	Tænd og sluk for apparatet. Gentag herefter målingen på korrekt vis og i henhold til anvisningerne.
E1	Anomali i luftstrømmen. Muligvis er luftslangen ikke tilsluttet korrekt.	Tjek luftslangens forbindelse. Gentag målingen.
E2	Oppumpningstrykket over 300 mmHg	Sluk og tænd for apparatet. Gentag målingen.
E3	Måling mislykkedes. Manchetten er ikke sat rigtigt på; bevægelse eller tale under målingen.	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
	Bevægelse eller tale registreret under målingen. Manchetten er ikke anbragt korrekt Måleværdierne er muligvis ikke korrekte.	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis. Tal og bevæg dig ikke under målingen.
	Manchetten er ikke anbragt korrekt (den sidder f.eks. for stramt eller for løst).	Anbring manchetten korrekt. Gentag målingen på korrekt vis.
EP	Kontakt kundeservice.	

Rengøring og pleje

Tag batterierne ud, før du rengør apparatet. Rengør apparatet med en blød klud, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Brug under ingen omstændigheder skrappe rengøringsmidler, alkohol, stenklusnafta, benzin, fortyndere osv. Dyp hverken apparatet eller tilbehørsdelene i vand. Der må ikke kunne trænge vand ind i apparatet. Manchetten må ikke gøres våd og må heller ikke rengøres med vand. Hvis manchetten er blevet våd, skal du forsigtigt gnide den tør med en tør klud. Læg manchetten fladt på underlaget, rul den ikke sammen, og lad den lufttørre. Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys og skal beskyttes mod snavs og fugt. Apparatet må ikke udsættes for ekstrem varme eller kulde. Når du ikke bruger apparatet, skal du opbevare det i den originale opbevaringstaske. Opbevar apparatet på et tørt og rent sted.

Desinficering

- Ved hjemmbrug skal manchetten udover den normale rengøringsrutine desinficeres en gang om måneden. Dette gøres ved at rengøre manchetten med en bomuldsklud dyppet i 75% alkohol i mindst 30 sekunder.
- Ved anvendelse af mere end én person (hjemmebrug) skal manchetten udover den normale rengøringsrutine desinficeres en gang om måneden. Dette gøres ved at rengøre manchetten med en bomuldsklud dyppet i 75% alkohol i mindst 30 sekunder.
- Tjek display, apparat og manchete for blodpletter eller snavs efter endt rengøring /desinficering inden næste brug. Hvis der fortsat sidder blodpletter eller gensidigt snavs, må apparatet ikke længere anvendes og skal bortskaffes.
- Ved anvendelse af apparatet i komplekse omgivelser (f.eks. på et sygehus) eller gennem personer uden for den nærmeste familie, skal manchetten udskiftes med en ny efter brug.

Bortskaffelse

 Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelse.

Retningslinjer og standarder

Denne blodtryksmåler overholder bestemmelserne i EU-standarden for ikke-invasive blodtryksmålere. Dette apparat er certificeret i henhold til gældende EF-direktiver og udstyret med CE-mærket (overensstemmelsescertifikat) "CE 0297". Blodtryksmåleren overholder de europæiske forskrifter EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2, EN 80601-2-30. Apparatet overholder bestemmelserne i EU-direktivet "Rådets direktiv 93/42/EØF af 14. juni 1993 om medicinsk udstyr", det samme gælder direktivet RED 2014/53/EU. Den fuldstændige konformitetserklæring kan udlæses ved henvendelse til **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Tyskland, eller downloades via **medisanas** website (www.medisana.de). Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat bilag)

Tekniske data	medisana Overarms blodtryk monitorm BU 586
Navn og betegnelse :	Digitalt display / 2 x 120
Displaysystem / hukommelsespladser :	Oscilometrisk / kontinuerlig drift
Målemetode / driftsart :	4 x 1,5V == AAA "LR03" alkaline-batterier
Spændingsforsyning :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Manchettens nominelle driftstryk / måletryk :	40 – 199 slag/min.
Måleområde puls :	± 3 mmHg
Det statiske tryks maksimale måleafvigelse :	± 5 % af værdien
Pulsværdiernes maksimale pulsafvigelse :	Automatisk med pumpe / automatisk
Trykgenerering / luftudlukning:	3 år (temperatur 20 ± 2 °C; rel. luftfugtighed 65 ± 20 %)
Opbevaringsvevne (batterier) :	Ca. 250 målinger
Batterilevetid :	Ca. 5 år ved brug 4 gange om dagen
Produktlevetid :	+5 °C til +40 °C, relativ luftfugtighed 15 til 93 %; ikke-konden-
Driftsbetingelser :	serende, 700-1060 hPa atmosfærisk tryk
Opbevarings-/transportbetingelser :	-25°C til +70°C, relativ luftfugtighed ± 93 %
Mål / manchete	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Vægt (apparatet) :	ca. 276 g ± 5 g uden batterier
Varenummer :	51586
EAN-nummer :	40 15588 51586 6
 Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.	
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com	

Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

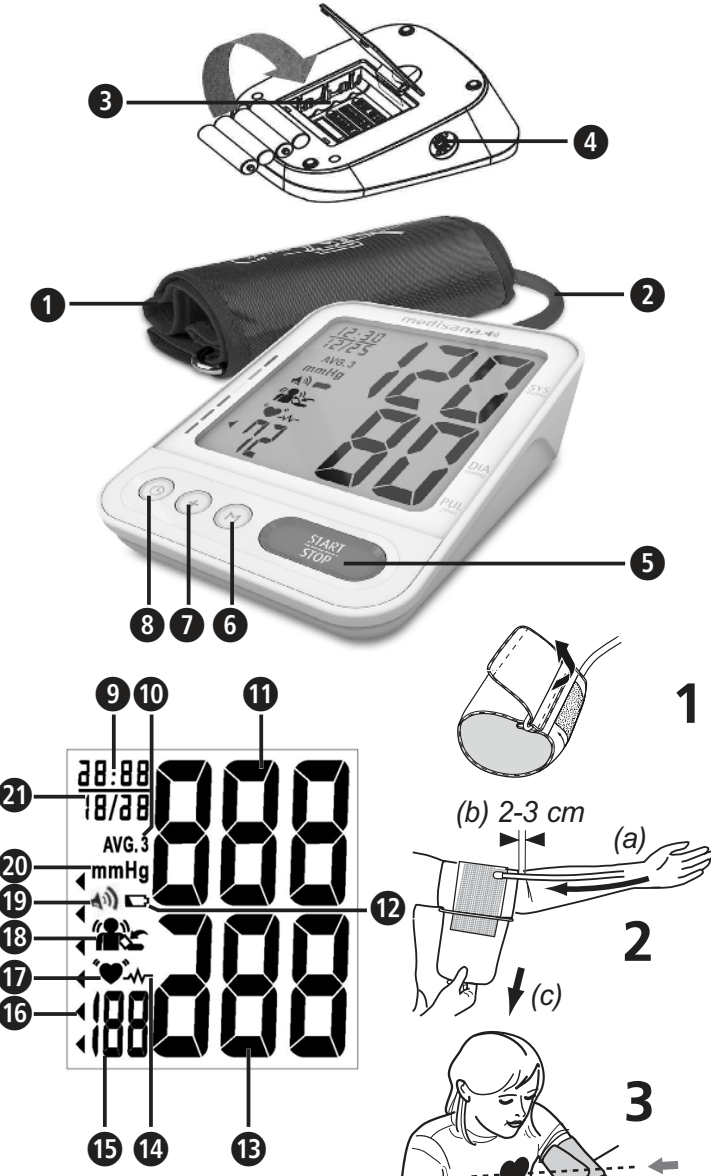
- Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen.
- I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
- Garantien omfatter ikke:
 - a. alle skader som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - b. Skader som skyldes istsandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - c. transportskader som stammer fra turen mellem producenten og forbrugeren eller er opstået i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

 **medisana** GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

PL Instrukcja obsługi
Ciśnieniomierz naramienny
BU 586

Urządzenie i wyświetlacz LCD



Objaśnienie symboli

WAŻNA INFORMACJA!
Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika.

UWAGA
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

WSKAZÓWKA
Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niedokładnych wyników spowodowanych zakłóceniami elektromagnetycznymi, przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferne, takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny znajdować się bliżej niż 30 cm od jakiegokolwiek części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do ograniczenia poprawnego działania urządzenia.

Klasyfikacja urządzenia:
Typ BF

Zakres temperatur

Dane dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą

Zakres ciśnienia atmosferycznego

Niejonizujące promieniowanie magnetyczne

Numer partii

Numer serii

Producent

Data produkcji

- Informacje o urządzeniu:
- Urządzenie z zasilaniem wewnętrznym
 - Urządzenie nie wolno stosować w obecności palnych mieszanin środków znieczulających zawierających powietrze, tlen lub podtlenek azotu
 - Praca ciągła na krótkim obciążeniu

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zakupiony przez Państwa w pełni automatyczny, dostępny bez recepty ciśnieniomierz elektroniczny jest używany do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi oraz częstotliwości uderzeń serca u ludzi przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankietu zakładanego na ramię. Wartości wszystkich pomiarów wyświetlane są na wyświetlaczu LCD. Obwód mankietu wynosi 23 - 43 cm. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe i może być używane wyłącznie w pomieszczeniach w warunkach domowych.
- Urządzenie rozpoznaje nieregularny rytm pracy serca i wyświetla w takim przypadku odpowiedni symbol na wyświetlaczu.

Przeciwwskazania

- Urządzenia nie mogą stosować kobiety w ciąży oraz pacjenci z implantami elektronicznymi (np. rozrusznikami serca czy defibrylatorami).

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w pomieszczeniach zamkniętych.
 - Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
 - Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez pacjenta. Użytkownik może przeprowadzać pomiar, wymieniać baterię w normalnych warunkach i pielęgnować urządzenie zgodnie z instrukcją. Mankiet to część przylegająca do ramienia.
 - Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nieletnich należy zasięgnąć porady lekarza.
 - Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt, aby zapobiec połknięciu lub zaaspirowaniu przez nie małych elementów.
 - Urządzenie zawiera delikatne komponenty. Należy zachować należytą ostrożność i przestrzegać warunków użytkowania i przechowywania.
 - Po zażyciu kofeiny lub tytoniu należy odczekać minimum 30 minut i dopiero wtedy wykonać pomiar.
 - Przed pomiarem należy odpocząć przez 5-10 minut i nie jeść, nie pić alkoholu, nie palić, nie wykonywać żadnej pracy fizycznej, nie ćwiczyć i nie kapać się. Wszystkie te czynniki mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.
 - W wyniku wielokrotnie następujących pomiarów krew tworzy zastoje, co może prowadzić do zafałszowania wyników pomiarów i / lub do nieprzyjemnych odczuć (np. upośledzenie czucia na ramieniu). Kolejne pomiary ciśnienia krwi powinny nastąpić po 3-minutowych przerwach. Jeśli objawy nie ustąpią w ciągu kilku minut, należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym.
 - Pomiary należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu (zwykle na lewym). Osobom, u których wykonano zabieg mastektomii lub usunięcia węzłów chłonnych, zaleca się wykonywanie pomiarów po stronie przeciwnej do operowanej.
 - Ciśnienie krwi należy mierzyć regularnie, o tej samej porze dnia, ponieważ ciśnienie krwi zmienia się w ciągu dnia.
 - Należy zapewnić sobie wygodną i zrelaksowaną pozycję oraz nie napiąć mięśni ramienia, na którym wykonywany jest pomiar. W razie potrzeby należy użyć poduszki jako podparcia.
 - Podczas pomiaru należy zachować spokój: nie ruszać się i nie mówić, ponieważ może to mieć wpływ na wynik pomiaru.
 - Ekstremalne temperatury, wysokości lub wilgoć mogą niekorzystnie wpływać na sprawność urządzenia.
 - Luźny lub otwarty mankiety powoduje nieprawidłowy pomiar.
 - Nie należy mierzyć ciśnienia, jeśli jednocześnie na tej samej części ciała dokonywane są inne pomiary, gdyż może to spowodować zakłócenia lub przerwanie tych pomiarów. Urządzenie nie jest przystosowane do stosowania podczas zastrzyków dożylnych wykonywanych na kończynach ani podczas dializy.
 - Urządzenie nie może być stosowane: przez kobiety ciężarne, osoby mające wszczepione elektroniczne implanty (np. rozrusznik serca lub defibrylator), w stanie przedrzucawkowym, przy arytmiach przedsionków, arytmi komór oraz przy niedrożności tętnic obwodowych, podczas terapii wewnątrzmacicznej, w przypadku założonych dożylnych cewników lub po mastektomii. W przypadku stanów chorobowych, przed zastosowaniem urządzenia należy zasięgnąć porady lekarza.
 - Osoby cierpiące na problemy krążeniowe, arteriosklerozę, cukrzycę, schorzenia wątroby, schorzenia nerek, wzmożone napięcie mięśniowe lub zaburzenia krążenia obwodowego powinny zasięgnąć porady lekarza przed zastosowaniem urządzenia.
 - Urządzenie jest przeznaczone do nieliniowego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu przy użyciu znajdującego się w zestawie mankieta. Nie należy stosować go na innych częściach ciała lub do innych celów.
 - Na podstawie wyników pomiaru nie należy podejmować samodzielnie działań terapeutycznych. Nigdy nie należy zmieniać dawkowania leków, zaleconego przez lekarza. W przypadku zażywania leków należy skonsultować się z lekarzem, o jakiej porze najlepiej mierzyć ciśnienie tętnicze krwi tym urządzeniem. W razie dalszych pytań dotyczących pomiaru ciśnienia tym urządzeniem również należy zasięgnąć porady lekarza.
 - Zaburzenia rytmu serca i arytmia są przyczyną nieregularnego tętna. Przy pomiarach za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to prowadzić do trudności z zarejestrowaniem prawidłowej wartości pomiaru. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występujące arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlaczu za pomocą symbolu . W przypadku uzyskania takiego wskazania na wyświetlaczu należy skontaktować się z lekarzem.
 - Podczas używania oraz przechowywania należy zwrócić uwagę by podczas doprowadzającego powietrze nie powodowały zagrożenia przez uduszenie. Aby zminimalizować ryzyko uduszenia należy przechowywać produkt poza zasięgiem dzieci, a przewodu nie zakładać na szyję.
 - Podczas użytkowania urządzenia nie wolno zginać wężyka doprowadzającego powietrze, gdyż może to być przyczyną obrażeń. Nie wolno go również zaciskać ani blokować w żaden inny sposób.
 - Urządzenia nie należy stosować razem z wyposażeniem chirurgicznym.
 - Nigdy nie należy zakładać mankieta na miejscach, w których skóra jest zraniona, gdyż może to spowodować dalsze obrażenia.
 - Jeżeli podczas pomiaru wystąpią dolegliwości, jak np. ból ramienia czy inne, należy nacisnąć przycisk START/STOP w celu natychmiastowego odwołania pomiaru. Mankiet należy poluzować i zdjąć go z ramienia.
 - Gdyby w rzadkich przypadkach na skutek błędnego działania mankieta podczas pomiaru pozostawał przez cały czas napompowany, należy go natychmiast otworzyć. Długotrwałe obciążenie ramienia zbyt wysokim ciśnieniem w mankiecie (ciśnienie mankieta > 300 mmHg lub ciśnienie stałe > 15 mmHg przez ponad 3 minuty) może prowadzić do powstawania wybroczyn.
 - Przed użyciem należy się upewnić, czy urządzenie działa i nie posiada uszkodzeń. Używanie uszkodzonego urządzenia może prowadzić do obrażeń, niewłaściwych wyników pomiaru lub poważnych zagrożeń.
 - Urządzenie nie może być użytkowane w otoczeniu urządzeń, które emitują silne promieniowanie elektromagnetyczne, np. nadajników radiowych lub telefonów komórkowych. Promieniowanie to może negatywnie wpływać na działanie urządzenia (patrz „Kompatybilność elektromagnetyczna”).
 - Urządzenie i jego komponenty można stosować w otoczeniu pacjenta. Urządzenia nie należy stosować u osób cierpiących na alergie na poliestr lub tworzywa sztuczne.
 - Nie należy dotykać równocześnie baterii i pacjenta.
 - W razie wystąpienia usterek nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Napraw dokonywać należy wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
 - Należy używać tylko oryginalne akcesoria i części producenta, gdyż w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
 - W razie wystąpienia podczas eksploatacji urządzenia nieoczekiwanych reakcji lub zjawisk prosimy o poinformowanie firmy **medisana**.
 - Urządzenie można użytkować wyłącznie w warunkach określonych w danych technicznych. Ich nieprzestrzeganie może skrócić żywotność urządzenia i zmniejszyć jego sprawność.
 - Osoby cierpiące na zakaźne schorzenia skóry lub takie, które otrzymały urządzenie od osób cierpiących na zakaźne schorzenia skóry nie powinny stosować urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia użytkownik powinien sprawdzić stan mankieta. W przypadku stwierdzenia na mankiecie śladów krwi lub innych zabrudzeń nie należy stosować mankieta. Jeśli wystąpi którakolwiek z sytuacji opisanych powyżej, proszę nie korzystać z urządzenia i zutilizować je.
 - Należy chronić urządzenie przed ciężkimi uderzeniami i nie dopuścić do upadku.
 - Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, baterię należy wyjąć.
 - Jeśli konieczna okaże się kalibracja urządzenia, należy zwrócić się do punktu obsługi klienta.
- ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII**
- Nie należy rozkładać baterii na części!
 - Należy wymienić baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.
 - Słabe baterie niezwłocznie wyjąć z wnęki, aby się nie rozlały i nie uszkodziły urządzenia.
 - Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku płynu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem znajdującym się wewnątrz baterii natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfłąką ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
 - W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
 - Zawsze wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
 - Stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
 - Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
 - Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
 - Nie doładowywać baterii, nie zwierać ich ze sobą, nie wrzucać do ognia! **Zagrożenie wybuchem!**
 - Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!
- Urządzenie i wyświetlacz LCD**
- 1** Mankiet

2 Przewód doprowadzający powietrze

3 Przycisk START/STOP

4 Ⓞ - Przycisk (godzina / data)

5 Godzina (godzina : minuta)

6 Ciśnienie skurczowe

7 Ciśnienie rozkurczowe

8 Nieregularny rytm serca

9 Wskaźnik ciśnienia tętniczego (zielony – żółty – pomarańczowy – czerwony)

10 Symbol tętna

11 Emisja głosowa aktywna

6 Przycisk M

7 Ciśnienie rozkurczowe

8 Ciśnienie skurczowe

9 Rozpoznano ruch / niepoprawnie założony mankiety

10 Jednostka pomiaru

11 Data (miesiąc : dzień)
- Zawartość zestawu**
- W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zawartość zestawu:
- 1 **medisana** Ciśnieniomierz BU 586
 - 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
 - 1 instrukcja obsługi i informacja dotycząca EMC
- Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE - Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Istnieje ryzyko uduszenia!

Na czym polega pomiar?

Ten ciśnieniomierz **medisana** przeznaczony jest do pomiaru ciśnienia tętniczego krwi na ramieniu. Pomiar jest przeprowadzany przez mikroprocesor - już podczas pompowania mankieta. Urządzenie rozpoznaje skurcz szybciej i kończy pomiar wcześniej niż przy pomiarach konwencjonalnych. Zapobiega to niepotrzebnemu wytwarzaniu dużego ciśnienia w mankiecie.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego krwi

skurczowe mmHg	rozkurczowe mmHg		Wskaźnik ciśnienia
≥ 180	≥ 110	duże nadciśnienie	czerwony
160 - 179	100 - 109	średnie nadciśnienie	pomarańczowy
140 - 159	90 - 99	lekkie nadciśnienie	żółty
130 - 139	85 - 89	lekko podwyższone ciśnienie	zielony
120 - 129	80 - 84	ciśnienie w normie	zielony
< 120	< 80	ciśnienie optymalne	zielony

OSTRZEŻENIE - Zbyt niskie ciśnienie może być również niebezpieczne dla zdrowia! Zawroty głowy mogą prowadzić do wielu niebezpiecznych sytuacji (np. podczas poruszania się po schodach lub w ruchu ulicznym)!

Uwarunkowania wyników pomiaru i ich ocena

- Ciśnienie należy mierzyć kilka razy, zapisywać wyniki i potem porównywać je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Zmierzono wartości ciśnienia tętniczego krwi należy zawsze konsultować z lekarzem, zaznajomionym z historią stanu zdrowia pacjenta. W przypadku regularnego korzystania z urządzenia i zapisywania wyników należy od czasu do czasu poinformować lekarza o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że wartości codziennych pomiarów ciśnienia są uzależnione od wielu czynników. Palenie papierosów, spożywanie alkoholu, zażywanie leków i praca fizyczna mogą mieć różny wpływ na wyniki pomiarów.
- Ciśnienie należy mierzyć przed posiłkami.
- Przed przystąpieniem do pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5-10 minut.
- Jeśli mimo poprawnej obsługi urządzenia wartość ciśnienia skurczowego lub rozkurczowego jest inna niż zazwyczaj (jest za wysoka lub za niska) i taki wynik powtarza się kilkakrotnie, należy zasięgnąć porady lekarza. Dotyczy to także rzadkich przypadków, gdy nieregularne lub bardzo słabe tętno uniemożliwia pomiar.

Uruchamianie - Wkładanie / wymiana baterii

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy włożyć baterie znajdujące się w zestawie. Na spodzie urządzenia znajduje się pokrywa komory baterii . Należy ją otworzyć i włożyć 4 załączone baterie 1,5 V typu AAA LR03. Należy przy tym zwrócić uwagę na prawidłowy układ biegunów baterii (zgodny z oznaczeniem we wnęcie baterii). Ponownie zamknąć komorę baterii. Należy wymienić baterie, jeśli po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się symbol lub nie pojawi się nic.

Ustawianie daty, godziny i emisji głosowej

Urządzenie znajduje się teraz w trybie gotowości. Aby ustawić datę i godzinę, należy nacisnąć przycisk . Najpierw zacznie migać wartości oznaczające rok, którą można ustawić, naciskając przycisk „+” . Następnie należy ponownie nacisnąć przycisk , który zatwierdzi dokonany wpis i przejdzie do kolejnego ustawienia. Ustawienia miesiąca, godziny minuty należy dokonać w sposób analogiczny. Następnie można zdefiniować ustawienia emisji głosowej urządzenia. Najpierw należy za pomocą przycisku „+” wybrać jedną z następujących opcji: „1” = poziom głośności 1; „2” = poziom głośności 2; „OFF” = „Emisja głosowa nieaktywna”. Jeśli wybrano opcję inną niż Emisja głosowa nieaktywna, to następnie będzie można wybrać język: L1: niemiecki, L2: angielski, L3: niderlandzki, L4: francuski, L5: włoski, L6: turecki. Urządzenie przełączy się teraz samoczynnie w tryb gotowości.

Zakładanie mankieta

1. Przed użyciem należy włożyć końcówkę przewodu doprowadzającego powietrze do otworu znajdującego się z lewej strony urządzenia .
2. Kończąc mankieta należy przełożyć przez metalową klamrę, tak aby rzep znalazł się po zewnętrznej stronie i aby powstał cylindryczny kształt (rys. 1). Mankiet należy nałożyć na lewe ramię.
3. Przewód należy umieścić na środku ramienia tak, aby znajdował się w jednej linii z palcem środkowym (rys. 2) (a). Dolny brzeg mankieta powinien się znajdować 2-3 cm powyżej łokcia (b). Należy nacisnąć mankiety przymocować rzepem (c).
4. Końiec mankieta należy dociągnąć w taki sposób, aby mankiety przylegał równomiernie do ramienia. Między mankiem a ramieniem powinny zmieścić się 2 palce.
5. Pomiaru należy dokonywać na gołym ramieniu.
6. Tylko wówczas, gdy niemożliwe jest założenie mankieta na lewe ramię, zakłada się go na prawe. Pomiary należy dokonywać zawsze na tej samej ręce.
7. Prawidłowa siedząca pozycja podczas pomiaru (rys. 3). Należy dopilnować, aby podczas pomiaru mankiety się nie zsuwał, a nadrukowana na nim strzałka wskazywała na zagięcie łokcia.

Ustawienia pamięci użytkownika

Ciśnieniomierz **medisana** posiada funkcję przyporządkowania dokonanych pomiarów do dwóch różnych pamięci. Pojemność każdej pamięci wynosi 120 pozycji. Na włączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk „+” , aby wybrać pamięć użytkownika 1 (wskazanie na wyświetlaczu: **no 1**) lub 2 (**no 2**).

Pomiar ciśnienia tętniczego krwi

1. Po założeniu mankieta i wybraniu odpowiedniej pamięci użytkownika należy nacisnąć przycisk START/STOP .
2. Na wyświetlaczu przez krótką chwilę pojawią się wszystkie znaki. Test ten służy kontroli prawidłowego działania wyświetlacza. Urządzenie jest gotowe do pomiaru, a na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „00”.
3. Urządzenie rozpoczyna automatycznie wolne pompowanie mankieta w celu wykonania pomiaru ciśnienia. Rosnąca wartość ciśnienia jest wyświetlana na wyświetlaczu.
4. Gdy tylko urządzenie zarejestruje sygnał, symbol tętna na wyświetlaczu zaczyna migać. Po ustaleniu wyniku pomiaru następuje powolny spust powietrza z mankieta i urządzenie wyświetla wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz wartość pomiaru tętna.
5. Jeśli funkcja emisji głosowej jest aktywna, to mierzone wartości są również przekazywane akustycznie (jednak w przypadku niskiego napięcia baterii lub błędów pomiarowych funkcja emisji głosowej nie będzie działać).
6. Zgodnie z klasyfikacją ciśnienia tętniczego pojawi się wskaźnik ciśnienia tętniczego obok kolorowego paska odpowiadającego zmierzonej wartości.
7. Jeśli urządzenie zarejestrowało nieregularne tętno, dodatkowo wyświetlił się wskazanie . W celu zatrzymania pomiaru należy nacisnąć przycisk START/STOP . Spust ciśnienia z mankieta rozpocznie się od razu po naciśnięciu tego przycisku.
8. Zmierzone wartości zostaną zapisane automatycznie w wybranej wcześniej pamięci użytkownika (1 lub 2).
9. Jeśli w ciągu kolejnej minuty urządzenie nie będzie obsługiwane, automatycznie się wyłączy.

Wyświetlanie zapisanych wartości

Urządzenie wyposażone jest w 2 niezależne pamięci, z których każda umożliwia zapis 120 pozycji. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. Na włączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk „+” , aby odczytać dane zapisane w pamięci użytkownika 1 (wskazanie na wyświetlaczu: **no 1**) lub użytkownika 2 (**no 2**). Następnie należy nacisnąć przycisk M . Na wyświetlaczu pojawią się średnie wartości z 3 ostatnich pomiarów . Ponowne naciśnięcie przycisku M spowoduje wyświetlenie wartości ostatniego zapisanego pomiaru. Kolejne naciśnięcie przycisku M pozwala na przeglądanie zapisanych wartości pomiarowych. Naciśnięcie przycisku START/STOP umożliwi opuszczenie trybu odczytu pamięci w dowolnym momencie i jednocześnie przejście urządzenia w tryb gotowości. Jeśli w urządzeniu zapisano już 120 wyników, to zapisanie nowego pomiaru spowoduje usunięcie pomiaru najstarszego.

Usuwanie zapisanych wartości

Należy przejść do trybu odczytu zapisanych wartości w sposób opisany powyżej, nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk oraz przycisk „+” . Wartości zapisane w pamięci danego użytkownika zostaną usunięte (pojawi się wpis „**CLA**”).

Błędy i ich usuwanie

Wskazanie na wyświetlaczu	Przyczyna	Usuwanie
Pusty wyświetlacz	Baterie mają niewystarczające napięcie lub zostały włożone nieprawidłowo.	Należy włożyć nowe baterie. Należy włożyć baterie w prawidłowy sposób.
EE	Ciśnienie tętnicze zbyt wysokie lub zbyt niskie lub zbyt niskie tętno efektywne.	Należy wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Pomiar należy następnie powtórzyć w prawidłowy sposób.
E1	Nieprawidłowy przepływ powietrza. Przewód doprowadzający powietrze może być źle podłączony.	Należy sprawdzić, czy przewód jest prawidłowo podłączony. Należy powtórzyć pomiar.
E2	Ciśnienie pompowania powyżej 300 mmHg.	Należy wyłączyć urządzenie i ponownie je włączyć. Następnie należy powtórzyć pomiar.
E3	Pomiar nie powiódł się. Mankiet nie został prawidłowo założony lub urządzenie wykryło ruch lub rozmowę w trakcie pomiaru.	Należy prawidłowo założyć mankiety. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób. Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać się.
	Urządzenie rozpoznało ruch lub rozmowę w trakcie pomiaru. Mankiet jest założony nieprawidłowo. Wartości pomiaru mogą być nieprawidłowe.	Należy prawidłowo założyć mankiety. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób. Nie należy rozmawiać ani ruszać się w trakcie pomiaru.
	Mankiet jest założony nieprawidłowo (np. za ciasno lub za luźno).	Należy prawidłowo założyć mankiety. Następnie należy powtórzyć pomiar w prawidłowy sposób.
EP	W tym przypadku należy skontaktować się z punktem obsługi klienta.	

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij z niego baterie. Urządzenie należy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki zwilżonej delikatnie łagodnym roztworem mydła. W żadnym wypadku nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalników, benzyny itp. Nie wolno zanurzać urządzenia, ani żadnego z akcesoriów w wodzie. Należy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostała się woda. Nie wolno zamaczać mankieta, ani próbować czyścić go wodą. Jeśli mankiety zostanie zawilgocony, należy przetrzeć go suchą szmatką. Mankiet należy rozłożyć na płasko, nie zwinąć go i pozostawić tak do wyschnięcia. Urządzenia nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, należy chronić je przed wilgocią i zabrudzeniem. Nie wolno go również wystawiać na działanie ekstremalnych temperatur. Urządzenie należy przechowywać w etui przeznaczonym do tego celu. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Dezynfekcja

1. Jeśli urządzenie użytkowane jest w warunkach domowych przez jedną osobę, mankiety w celu dezynfekcji wystarczy przecierać, oprócz zwykłego rutynowego czyszczenia, raz w miesiącu zwykłą bawełnianą szmatką zwilżoną roztworem alkoholu o stężeniu 75% przez minimum 30 sekund.
2. Jeśli urządzenie użytkowane jest w warunkach domowych przez kilka osób, mankiety w celu dezynfekcji wystarczy przecierać, oprócz zwykłego rutynowego czyszczenia, raz w tygodniu zwykłą bawełnianą szmatką zwilżoną roztworem alkoholu o stężeniu 75% przez minimum 30 sekund.
3. Po czyszczeniu / dezynfekcji i przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na urządzeniu, wyświetlaczu ani mankiecie nie ma śladów krwi. Jeśli na urządzeniu znajdują się ślady krwi lub inne nie dające się usunąć zabrudzenia, urządzenia nie należy użytkować i należy je zutilizować.
4. W przypadku użytkowania urządzenia w warunkach pozadomowych (np. w szpitalu) lub przez osoby spoza najbliższej rodziny mankiety po takim zastosowaniu należy wymienić na nowy.

Utilizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dyrektwy i normy

Ciśnieniomierz odpowiada zaleceniom normy UE dotyczącej nieinwazyjnych urządzeń do pomiaru ciśnienia krwi. Ciśnieniomierz posiada certyfikat zgodności z dyrektywami WE i posiada znak „CE” (znak zgodności) „CE 0297”. Ciśnieniomierz spełnia europejskie normy EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 oraz EN 80601-2-30. Spełnione zostały wymagania „Dyrektywy Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącej wyrobów medycznych”, jak również dyrektywy RED 2014/53/EU. Pełną deklarację zgodności można zamówić w firmie **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Niemcy lub pobrać ze strony internetowej firmy **medisana** (www.medisana.de). Kompatybilność elektromagnetyczna: (patrz osobny załącznik)

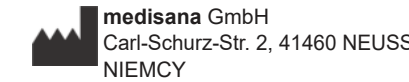
Dane techniczne

Nazwa i oznaczenie:	medisana Ciśnieniomierz naramienny BU 586
Wyświetlacz / pojemność pamięci:	Wyświetlacz cyfrowy / 2 x 120
Metoda pomiaru / tryb pracy:	Oscylometryczna / praca ciągła
Zasilanie:	4 x 1,5V = AAA „LR03” baterie alkaliczne
Ciśnienie nom. mankieta / ciśnienie pomiaru:	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Zakres pomiaru tętna:	40 – 199 uderzeń / min
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia statycznego:	± 3 mmHg
Maksymalne odchylenie wartości tętna:	± 5% wartości
Wytwarzane ciśnienie i spust powietrza:	automatycznie z pompowaniem / automatycznie
Przechowywanie (baterie):	3 lata (temperatura 20 ± 2°C; wzgl. wilgotność powietrza 65 ± 20%)
Żywotność baterii:	Ok. 250 pomiarów
Żywotność urządzenia:	Ok. 5 lat w przypadku użytkowania 4 razy dziennie
Warunki użytkowania:	+5°C do +40°C, względna wilgotność powietrza 15 do 93%, bez kondensacji, ciśnienie atmosferyczne 700-1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu:	-25°C do +70°C, względna wilgotność powietrza ≤ 93%
Wymiary / mankiety:	ok. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Masa (urządzenie):	ok. 276 g ± 5 g bez baterii
Numer artykułu:	51586
Numer EAN:	40 15588 51586 6
W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.	
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com	

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię paragonu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

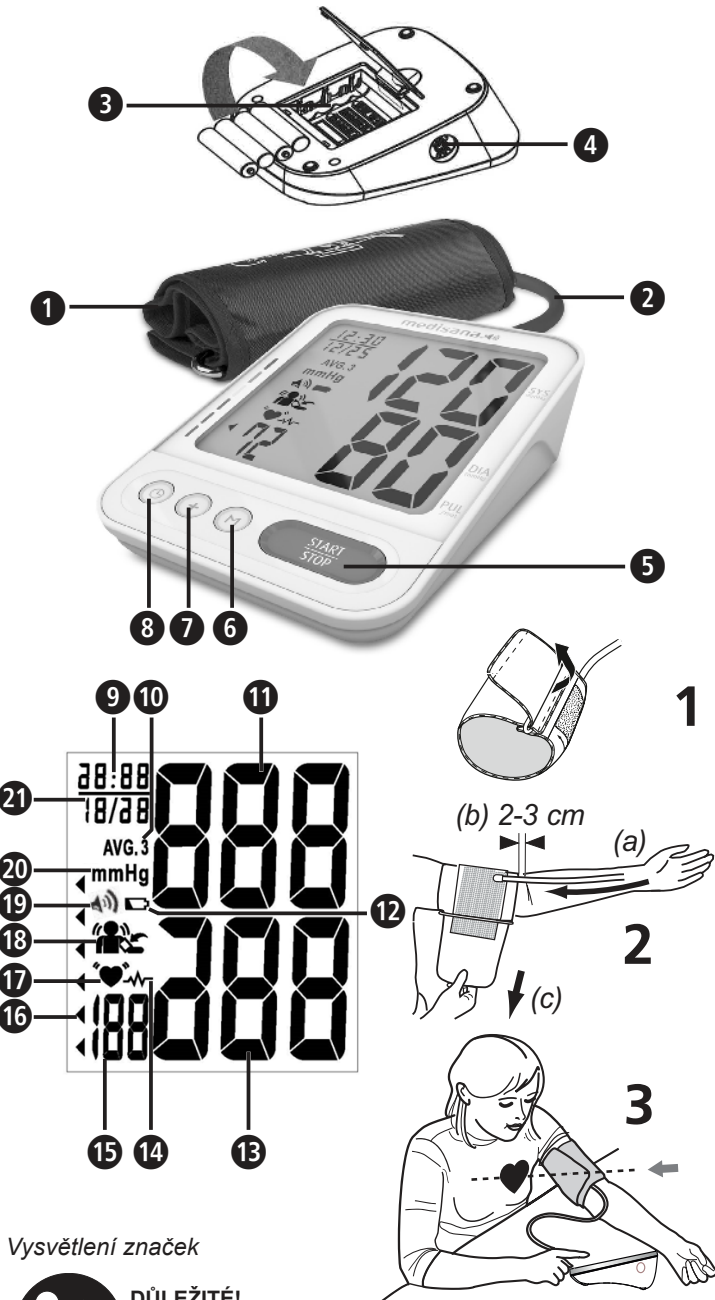
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.
2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
 - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna za bezpośrednie lub pośrednie szkody następcze spowodowane przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, jeżeli uszkodzenie urządzenia zostanie uznane za przypadek podlegający gwarancji.



Adres serwisu znajduje się na załączonej ulotce.

CZ Návod k použití Monitor krevního tlaku na nadloktí BU 586

Přístroj a LCD displej



Vysvětlení značek

DŮLEŽITÉ!
Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

VAROVÁNÍ
Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

POZOR
Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

VAROVÁNÍ: Aby nedocházelo k nepřesným výsledkům měření vlivem elektromagnetického rušení, měla by přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) být vzdálena minimálně 30 cm od části přístroje. V opačném případě může dojít ke snížení výkonu tohoto přístroje.

	Klasifikace přístroje: Typ BF
	Teplotní rozsah
	Vlhkostní rozsah
	Rozsah atmosférického tlaku
	Neionizující elektromagnetické záření
	Číslo šarže (LOT)
	Sériové číslo
	Výrobce
	Datum výroby

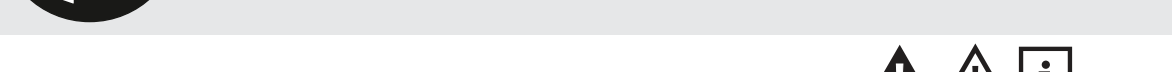
Informace o přístroji:
• Přístroj s vnitřním zdrojem energie
• Není vhodný pro použití v přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným
• Trvalý provoz s krátkodobou zátěží

Použití v souladu s určením
• Tento plně automatický, volně prodejný elektronický měřič krevního tlaku slouží k měření systolického a diastolického krevního tlaku a tepové frekvence u lidí, a to za použití oscilometrické metody prostřednictvím manžety, která se nasazuje na paži v oblasti nadloktí. Všechny hodnoty se zobrazují na LCD displeji. Použitelný obvod manžety je 23–43 cm. Tento přístroj je výlučně určen pro používání dospělými osobami v domácím prostředí.
• Přístroj je schopen rozpoznat nepravdivý srdeční tep a upozornit na tuto skutečnost uživatele zobrazením příslušného symbolu.

Kontraindikace
• Přístroj se nesmí používat u těhotných žen a u pacientů s implantovanými elektronickými přístroji (např. kardiostimulátory, defibrilátory).

CZ Bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.



- Přístroj je určen pouze pro soukromé použití ve vnitřních prostorech.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Určeným uživatelem je pacient. Uživatel může provádět měření, výměnu baterií (za normálních okolností) a údržbu přístroje v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Příložnou částí je manžeta.
- Tento měřič krevního tlaku je určen pro dospělé osoby. Nesmí být používán u kojenců a dětí. Použití přístroje u mladistvých pacientů konzultujte s lékařem.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a zvířat, abyste předešli vdechnutí nebo spolknutí malých součástek.
- Přístroj má citlivé komponenty. Zacházejte s ním s náležitou opatrností a dbejte na to, aby byly dodrženy provozní a skladovací podmínky.
- Po konzumaci kofeinu nebo tabáku vyčkejte alespoň 30 minut předtím, než provedete měření.
- Před měřením si 5–10 minut odpočítejte a nic nejezte, nepijte alkohol, nekuřte, nevykonávejte žádnou fyzickou práci, nesportujte a nekoupejte se. Všechny tyto faktory mohou ovlivnit výsledek měření.
- Opakované měření má za následek nahromadění krve, což může vést k chybným výsledkům a/nebo k nepříjemným pocitům (např. necitlivost v paži). Mezi měřeními krevního tlaku následujícími po sobě by měly být 3minutové přestávky. Pokud potíže neodezní během několika minut, kontaktujte lékaře.
- Měření provádějte vždy na stejném nadloktí (obvykle na levé paži). U osob, které jsou po mastektomii nebo odstranění lymfatických uzlin, doporučujeme měření provádět na nedotčené straně těla.
- Měření krevního tlaku provádějte pravidelně a ve stejný čas, protože se krevní tlak během dne mění.
- Buďte v pohodlné a uvolněné poloze a během měření nenapínejte svaly paže, na které se měření provádí. Je-li to nutné, použijte opěrný polštář.
- Během měření buďte v klidu. Nehýbejte se a nemluvte, neboť by to mohlo ovlivnit výsledky měření.
- Extrémní teploty, vlhkost nebo výšky mohou negativně ovlivnit funkci a výkonnost přístroje.
- Chybné měření může být rovněž způsobeno příliš volnou nebo otevřenou manžetou.
- Krevní tlak neměřte, pokud současně provádíte jiná měření na stejné části těla, protože by tím mohlo dojít k narušení, resp. selhání těchto měření. Přístroj není vhodný pro použití při intravenózních injekcích v oblasti končetin nebo během dialýzy.
- Přístroj nesmí být používán: u těhotných žen, osob s implantovanými elektronickými přístroji (např. kardiostimulátorem), jakož i při probíhající intravaskulární terapii nebo existujících žilních přístech nebo po mastektomii. Jste-li nemocní, použití přístroje předem konzultujte s lékařem.
- Pokud trpíte problémy s krevním oběhem, arteriosklerózou, diabetem, onemocněním jater, onemocněním ledvin, těžkou hypertenzí nebo poruchou periferního prokrvení, poraďte se před použitím přístroje s lékařem.
- Tento přístroj je určen pro neinvazivní měření krevního tlaku v horní části paže prostřednictvím dodané manžety. Není vhodný pro jiné části těla nebo jiné funkce.
- Na základě vlastního měření nepřijímejte žádná terapeutická opatření. Nikdy neupravujte dávkování léků předepsaných lékařem! Pokud užíváte léky, zeptejte se lékaře, kdy je nejlepší čas na měření krevního tlaku pomocí tohoto přístroje. V případě dalších dotazů týkajících se měření krevního tlaku pomocí tohoto přístroje se rovněž obraťte na lékaře.
- Poruchy srdečního rytmu, resp. arytmie způsobují nepravidelný tep. Při měření pomocí oscilometrických měřičů krevního tlaku to může vést k problémům se záznamem správné hodnoty měření. Tento přístroj je elektronicky vybaven tak, že pozná nepravdivý srdeční tep a indikuje tuto skutečnost symbolem 15 na displeji. V takovém případě se obraťte na lékaře.
- Při používání a skladování dbejte na takové umístění kabelu a vzduchové hadičky, aby tyto nepředstavovaly nebezpečí úškrcení. V zájmu snížení rizika úškrcení udržujte tento produkt mimo dosah dětí a neomotávejte vzduchovou hadičku kolem krku.
- Vzduchová hadička se nesmí během používání nikdy zalomit, protože to může způsobit zranění. Rovněž se nesmí stlačit nebo jiným způsobem zablokovat.
- Přístroj nesmí být používán společně s chirurgickými nástroji.
- Manžetu nikdy nepřikládejte na poraněnou kůži, protože by to mohlo vést k dalším zraněním.
- Pokud se během měření vyskytnou nepříjemné pocity, jako např. bolest v horní části paže nebo jiné potíže, stiskněte tlačítko START/STOP 6 pro okamžitě vypuštění vzduchu z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Pokud by se v ojedinělých případech v důsledku chybné funkce stalo, že manžeta zůstane při měření trvale nafouknutá, je nutné ji okamžitě otevřít. Další zatížení paže nadměrným tlakem v manžetě (tlak v manžetě >300 mmHg nebo trvalý tlak >15 mmHg po dobu delší než 3 min.) může na paži způsobit ekchymózu.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj funguje a je v bezvadném stavu. Během používání neprovádějte žádné servisní nebo opravářské práce.
- Zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje známky poškození. Používání poškozeného přístroje může vést ke zraněním, chybným naměřeným hodnotám nebo vážnému ohrožení.
- Přístroj nesmí být používán v blízkosti přístrojů, které vysílají silné elektrické záření, jako jsou např. rádiové vysíláče nebo mobilní telefony. Mohlo by to negativně ovlivnit funkci přístroje (viz „Elektromagnetická kompatibilita“).
- Přístroj a jeho součásti lze používat v okolí pacientů. Přístroj by neměl být používán při alergiích na polyester, resp. umělá vlákna.
- Nedotýkejte se současně baterií a pacienta.
- V případě poruchy přístroj neopravujte sami. Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly výrobce, v opačném případě mohou vzniknout škody na přístroji nebo na zdraví osob.
- Informujte prosím společnost **medisana**, pokud se vyskytnou neočekávané události nebo chování přístroje.
- Používejte přístroj pouze za provozních podmínek uvedených v technických údajích. V opačném případě může dojít k poklesu životnosti a výkonu přístroje.
- Pokud trpíte infekčním kožním onemocněním nebo pokud byl přístroj používán osobami trpícími infekčním kožním onemocněním, přestaňte přístroj používat. Před použitím přístroje by uživatel měl zkontrolovat stav manžety. Pokud na manžetě najdete stopy krve nebo jiné nečistoty, přístroj nepoužívejte. Pokud nastane některá z výše uvedených situací, přestaňte přístroj používat a zlikvidujte ho.
- Chraňte přístroj před silnými otřesy a nedovolte, aby spadl na zem.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Bude-li nutné ověřit kalibraci přístroje, obraťte se na zákaznický servis.

- Manžeta
- Vzduchová hadička
- Příhrádka na baterie (zadní strana)
- Tlačítko M
- Čas (hodina : minuta)
- Symbol baterie
- Tepová frekvence
- Symbol tepu
- Aktivní hlasový výstup
- Tlačítko START/STOP
- Číslo (hodina : minuta)
- Systolický tlak
- Diastolický tlak
- Nepravidelný srdeční tep
- Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)
- Rozpoznán pohyb / manžeta není správně nasazená
- Měrná jednotka
- Datum (měsíc : den)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Baterie nerozebírejte!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie ihned vyjměte z příhrádky na baterie, protože by mohly vytéct a poškodit přístroj!
- Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabráňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
- Pokud došlo ke spojení baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nenabíjejte, nezkratujte a nevzhazujte do ohně! **Hrozí nebezpečí výbuchu!**
- Použité baterie a akumulátory nevzhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Přístroj a LCD displej

- Manžeta
- Vzduchová hadička
- Příhrádka na baterie (zadní strana)
- Tlačítko M
- Čas (hodina : minuta)
- Symbol baterie
- Tepová frekvence
- Symbol tepu
- Aktivní hlasový výstup
- Tlačítko START/STOP
- Číslo (hodina : minuta)
- Systolický tlak
- Diastolický tlak
- Nepravidelný srdeční tep
- Indikátor krevního tlaku (zelený – žlutý – oranžový – červený)
- Rozpoznán pohyb / manžeta není správně nasazená
- Měrná jednotka
- Datum (měsíc : den)

Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:
• 1 měřič krevního tlaku **medisana BU 586**
• 4 baterie (typ AAA, LR03) 1,5 V
• 1 návod k použití a příloha k EMC

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

VAROVÁNÍ – Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětí! Hrozí nebezpečí udušení!

Jak funguje měření?

Tento měřič krevního tlaku **medisana** je přístroj, který je určen pro měření krevního tlaku v horní části paže. Měření se provádí pomocí mikroprocesoru, a to již při nafukování manžety. Přístroj rychleji rozpozná systolu a ukončí měření dříve než při konvenčním měření. Díky tomu se eliminuje zbytečně vysoký tlak při nafukování manžety.

Klasifikace krevního tlaku

systolický mmHg	diastolický mmHg		indikátor krevního tlaku 16
≥180	≥110	silná hypertenze	červený
160–179	100–109	střední hypertenze	oranžový
140–159	90–99	slabá hypertenze	žlutý
130–139	85–89	lehce zvýšený krevní tlak	zelený
120–129	80–84	normální krevní tlak	zelený
<120	<80	optimální krevní tlak	zelený

VAROVÁNÍ – I příliš nízký krevní tlak představuje zdravotní riziko! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo v silniční dopravě)!

Ovlivňování a vyhodnocování měření

- Změřte si několikrát krevní tlak, uložte naměřené výsledky a následně je porovnejte. Nevývozuje závěry z jediného výsledku.
- Vaše hodnoty krevního tlaku by měl vždy posoudit lékař, který zná vaši anamnézu. Pokud přístroj používáte pravidelně a naměřené hodnoty zaznamenáváte pro svého lékaře, měli byste ho také čas od času informovat o průběhu měření.
- Při měření krevního tlaku mějte na paměti, že denní hodnoty závisí na mnoha faktorech. Naměřené hodnoty tak různým způsobem ovlivňuje například kouření, konzumace alkoholu, užívání léků a fyzická práce.
- Měření krevního tlaku provádějte před jídlem.
- Každémě měření krevního tlaku by mělo předcházet alespoň 5–10 minut odpočinku.
- Pokud se vám hodnoty systolického nebo diastolického tlaku navzdory správné manipulaci s přístrojem jeví jako neobvyklé (jsou příliš vysoké či nízké) a pokud se tak děje opakovaně, informujte o tom lékaře. To platí i tehdy, když ve vzácných případech nelze provést měření z důvodu nepravidelného nebo velmi slabého srdečního tepu.

Uvedení do provozu – výměna/vložení baterií

Před použitím přístroje vložte příložené baterie. Na spodní straně přístroje se nachází kryt příhrádky na baterie 3. Otevřete ho a vložte do něj 4 příložené baterie 1,5 V, typ AAA LR03. Dbejte přitom na polaritu (viz označení uvnitř příhrádky na baterie). Příhrádka na baterie opět zavřete. Pokud se na displeji zobrazí symbol baterie 12 nebo pokud displej po zapnutí nezobrazuje žádné údaje, vyměňte baterie.

Nastavení – nastavení data, času a jazyka

Stiskněte tlačítko 1 a nastavte datum a čas. Nejprve bliká rok, který můžete nastavit pomocí tlačítka „+“ 7. Následně opětovným stisknutím tlačítka 1 8 potvrďte zadání a přejděte na další nastavení. Stejným způsobem nastavte měsíc, hodinu a minutu. Poté můžete nastavit hlasový výstup přístroje. Nejprve pomocí tlačítka „+“ 7 vyberte jednu z následujících možností: „1“ = hlasitost 1; „2“ = hlasitost 2; „OFF“ = hlasový výstup deaktivován. Pokud jste nedekaktivovali hlasový výstup, můžete následně vybrat jazyk: L1: němčina, L2: angličtina, L3: nizozemština, L4: francouzština, L5: italština, L6: turečtina. Přístroj se poté vrátí do pohotovostního režimu.

Nasazení manžety

- Před použitím zasuňte koncovku vzduchové hadičky do otvoru na levé straně přístroje 4.
- Otevřenou stranu manžety protáhněte kovovým kroužkem tak, aby se suchý zip nacházel na vnější straně a aby vznikl válcovitý tvar (obr. 1). Nasadte si manžetu na horní část levé paže.
- Umístěte vzduchovou hadičku do středu paže proti prostředníčku (obr. 2) (a). Spodní okraj manžety by měl být 2–3 cm nad loketním ohybem (b). Utláhněte manžetu a zapněte suchý zip (c).
- Utláhněte konec manžety tak, aby rovnoměrně obepnula paži. Mezi paží a manžetou ponechte prostor pro 2 prsty.
- Měření provádějte v horní části holé paže.
- Manžetu nasazujte na pravou paži pouze v případě, že ji nelze nasadit na levou paži. Měření provádějte vždy na stejné paži.
- Správná poloha měření v sedě (obr. 3). Zajistěte, aby manžeta během měření nemohla sklouznout a aby natlažená šipka ukazovala na ohýb paže.

Nastavení uživatelské paměti

Měřič krevního tlaku **medisana** umožňuje přiřazovat naměřené hodnoty dvěma různým pamětím. V každé paměti je k dispozici 120 míst. Stiskněte tlačítko „+“ 9 a vyberte uživatelskou paměť 1 (zobrazení: **no 1**) nebo 2 (**no 2**).

Měření krevního tlaku

- Poté co jste nasadili manžetu a nastavili uživatelskou paměť, stiskněte tlačítko START/STOP 5.
- Na displeji se krátce zobrazí všechny symboly. Tímto testem se ověřuje úplnost indikací. Přístroj je připraven k měření a na displeji se zobrazí „00“.
- Přístroj automaticky začne pomalu nafukovat manžetu pro změření vašeho krevního tlaku. Zvyšující se tlak se zobrazuje na displeji.
- Jakmile přístroj zaznamená signál, začne na displeji blikat symbol tepu 17. Jakmile je změřen výsledek, přístroj pomalu vypustí vzduch z manžety a zobrazí systolický a diastolický krevní tlak a tepovou frekvenci.
- Je-li aktivován hlasový výstup, budou naměřené hodnoty zprostředkovány také ve zvukové podobě (při nízkém napětí baterie nebo při chybném měření však nebude hlasový výstup aktivován).
- Vedle příslušného barevného sloupce se zobrazí indikátor krevního tlaku 16 podle klasifikace krevního tlaku.
- Pokud přístroj zjistí nepravdivý tep, zobrazí se ještě symbol 12. Pro zastavení měření stiskněte tlačítko START/STOP 5. Po stisknutí tlačítka se z manžety ihned vypustí vzduch.
- Naměřené hodnoty se automaticky uloží do zvolené uživatelské paměti (1 nebo 2).
- Po cca 1 minutě nečinnosti se přístroj automaticky vypne.

Zobrazení uložených hodnot

Tento přístroj má 2 samostatné paměti, přičemž každá z nich má kapacitu 120 paměťových míst. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti. Pro vyvolání uložených hodnot měření stiskněte tlačítko „+“ 7 a vyberte uživatelskou paměť 1 (zobrazení: **no 1**) nebo 2 (**no 2**). Poté stiskněte tlačítko M 9. Na displeji se zobrazí průměrné hodnoty posledních 3 měření 10. Pokud nyní znovu stisknete tlačítko M 9, zobrazí se poslední uložené měření. Dalším stisknutím tlačítka M 9 můžete nyní listovat naměřenými hodnotami. Stisknutím tlačítka START/STOP 5 můžete režim vyvolání paměti kdykoliv opustit a zároveň přístroj přepnout do pohotovostního režimu. Pokud je v paměti uloženo 120 hodnot měření a uložíte novou hodnotu, nejstarší záznam se vymaže.

Vymazání uložených hodnot

Přejděte do režimu vyvolání paměti, jak bylo popsáno výše, a stiskněte a podržte současně tlačítko 9 13 a tlačítko „+“ 7. Paměť příslušné uživatelské paměti bude vymazána (zobrazí se „CLA“).

Chyby a jejich odstranění		
Indikace	Příčina	Náprava
Žádná indikace	Baterie nemají dostatečné napětí nebo nejsou vloženy správně.	Vložte nové baterie. Vložte baterie správně.
EE	Krevní tlak je příliš vysoký nebo příliš nízký, resp. je příliš nízký efektivní tep.	Vypněte přístroj a znovu ho zapněte. Opakujte měření
E1	Anomálie proudění vzduchu. Vzduchová hadička pravděpodobně není správně připojena.	Zkontrolujte připojení vzduchové hadičky. Opakujte měření.
E2	Tlak huštění nad 300 mmHg.	Vypněte přístroj a znovu ho zapněte. Opakujte měření.
E3	Měření bylo neúspěšné. Manžeta není správně nasazená, příp. pohyb nebo mluvení během měření.	Nasadte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem. Při měření nemluvte a nehybejte se.
	Během měření byl zaznamenán pohyb nebo mluvení. Manžeta pravděpodobně není správně nasazená. Naměřené hodnoty mohou být nesprávné.	Nasadte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem. Při měření nemluvte a nehybejte se.
	Manžeta není správně nasazená (např. je příliš upnutá nebo volná).	Nasadte manžetu správným způsobem. Zopakujte měření správným způsobem.
EP	Kontaktujte zákaznický servis.	

Čištění a údržba

Před čištěním přístroje vyjměte baterie. Přístroj čistěte měkkým hadíkem, mírně navlhčeným v mýdlovém roztoku. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidla nebo benzin atp. Přístroj ani jeho součásti neponořujte do vody. Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina. Manžetu nevystavujte vlhkosti a nepokoušejte se ji očistit vodou. Je-li manžeta vlhká, opatrně ji oťete suchým hadíkem. Rozložte manžetu na plochu, nerolujte ji a nechte ji zcela uschnout na vzduchu. Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, chráňte ho před špinou a vlhkostí. Přístroj nevystavujte extrémně vysokým či nízkým teplotám. Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho do příloženého úšchového pouzdra. Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

Dezinfekce

- Pokud přístroj používáte sami v domácím prostředí, doporučujeme manžetu dodatečně k normálnímu čištění jednou za měsíc otřít běžným bavlínovým hadíkem namočeným do 75% alkoholu za účelem dezinfekce. Proces dezinfekce by měl trvat alespoň 30 sekund.
- Pokud přístroj používá více než jedna osoba (domácí použití), doporučujeme manžetu dodatečně k normálnímu čištění jednou za týden otřít běžným bavlínovým hadíkem namočeným do 75% alkoholu za účelem dezinfekce. Proces dezinfekce by měl trvat alespoň 30 sekund.
- Po čištění/dezinfekci a před použitím se ujistěte, že na displeji, přístroji nebo manžetě nejsou viditelné žádné skvrny od krve nebo jiné nečistoty. Pokud najdete skvrny od krve nebo nečistoty, které nelze odstranit, přestaňte přístroj používat a zlikvidujte ho.
- Je-li přístroj používán v komplexním prostředí (např. v nemocnici) nebo osobami, které nejsou členy vaší rodiny, vyměňte manžetu po každém použití.

Likvidace

Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohl být zlikvidován způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevzhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Směrnice a normy

Tento měřič krevního tlaku je v souladu s požadavky evropské normy pro neinvazivní tonometry. Je certifikován podle směrnic ES a opatřen značkou CE (značka shody) – „CE 0297“. Měřič krevního tlaku je v souladu s evropskými normami EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 a EN 80601-2-30. Splňuje zadání směrnice Rady 93/42/EHS ze dne 14. června 1993 o zdravotnických prostředcích i směrnice RED 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě si můžete vyžádat na adrese **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo nebo si ho stáhnout na webových stránkách společnosti **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetická kompatibilita: (viz příložený list)

Technické údaje Název a označení: Zobrazovací systém / paměťová místa: Metoda měření / provozní režim: Napájecí napětí: Jmenovitý tlak manžety / měřicí tlak: Rozsah měření – tep: Maximální odchylka měření statického tlaku: Maximální odchylka měření hodnot tepu: Vytváření tlaku / vypouštění vzduchu: Skladovatelnost (baterie): Životnost baterií: Životnost výrobku: Provozní podmínky:	Monitor krevního tlaku na nadloktí medisana BU 586 digitální displej / 2 × 120 osciometrická / nepřetržitý provoz 4 × 1,5V == alkalické baterie AAA „LR03“ 0–300 mmHg / 40–280 mmHg 40–199 úderů/min. ±3 mmHg ±5 % hodnoty automatické pomocí čerpadla / automatické 3 roky (teplota 20 ± 2 °C; rel. vlhkost vzduchu 65 ± 20 %) cca 250 měření cca 5 let při používání 4× denně +5 °C až +40 °C, relativní vlhkost vzduchu 15 až 93 %, nekonden-zující, 700–1060 hPa atmosférický tlak –25 °C až +70 °C, relativní vlhkost vzduchu ≤93 % cca 137 × 98,5 × 52 mm / 23–43 cm (9”–17”) cca 276 g ± 5 g bez baterií 51586 40 15588 51586 6
V rámci neustálého zlepšování výrobu si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.	
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com	

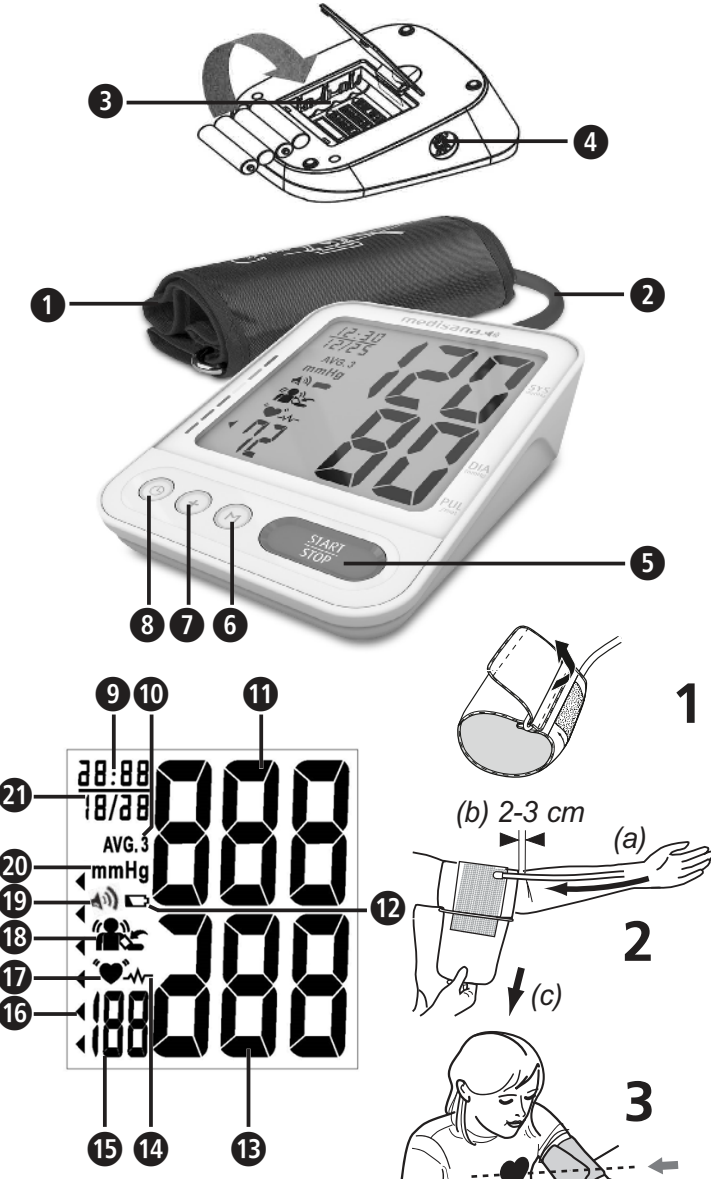
Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje.
Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závadý v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolanych třetích osob;
c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zasílání do servisního střediska;
d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
NĚMECKO

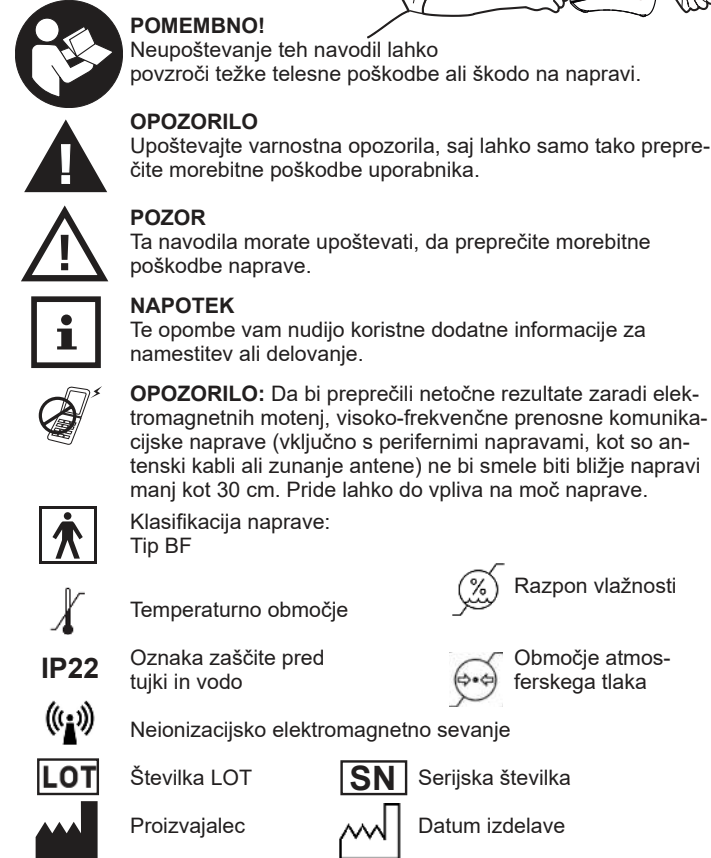
Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

SI Navodila za uporabo
Merilnik krvnega tlaka na nadlakti BU 586

Naprava in prikaz LCD



Razlaga znakov



- Informacije naprave:
- Naprava z internim električnim napajanjem
 - Ni primerno za uporabo v bližini vnetljivih anestetičnih mešanic z zrakom, kisikom ali dišiduškovim oksidom
 - Neprekinjeno obratovanje s kratkoročno izpostavljenostjo

Pravilna uporaba

- Ta popolnoma avtomatska elektronska naprava za merjenje krvnega tlaka, ki je na voljo v prosti prodaji, je namenjena meritvi sistoličnega in diastoličnega krvnega tlaka in srčne frekvence pri ljudeh z uporabo oscilometrične tehnologije s pomočjo zapiralnega traku, nameščenega na nadlaket. Vse vrednosti bodo prikazane na LCD zaslonu. Uporaben obseg zapiralnega traku znaša 23 - 43 cm. Naprava je predvidena izključno za uporabo s strani odraslih oseb v notranjih prostorih.
- Naprava zazna nereden srčni utrip in to prikaže s simbolom.

Kontraindikacije

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nosečnicah in bolnikih z vstavljenimi elektronskimi napravami (npr. s srčnimi spodbujevalniki ali defibrilatorji).

SI Varnostni napotki

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

- Naprava je namenjena samo zasebni uporabi v notranjih prostorih.
- Napravo uporabljajte samo v skladu s njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Predvideni uporabnik je bolnik. Uporabnik lahko izmeri podatke, pod običajnimi pogoji zamenja baterije in napravo neguje, kot to narekujejo ta navodila. Zapiralni trak je del, katerega je treba namestiti.
- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladoletnikih, se posvetujte z zdravnikom.
- Napravo držite izven dosega otrok in živali, saj lahko samo tako preprečite, da bi slednji z vdihom pogoltnili majhne dele.
- Naprava ima občutljive komponente. Zaradi tega bodite ustrezno pazljivi in pazite, da boste zadostili pogojem upravljanja in skladiščenja.
- Po uživanju kofeina ali tobaka počakajte vsaj 30 minut, preden izvedete meritev.
- Pred določeno meritvijo počivajte približno 5 do 10 minut in ne uživajte hrane, ne pijte alkohola, ne kadite, ne izvajajte fizičnega dela, ne ukvarjajte se s športom in ne kopajte se. Vsi ti dejavniki lahko vplivajo na rezultat merjenja.
- S ponavljajočimi meritvami kri zastaja, kar lahko pripelje do napačnega rezultata in / ali neprijetnih občutkov (npr. mravljincev v roki). Zaporedne meritve krvnega tlaka je treba izvajati s 3-minutnimi odmori. Če težave po nekaj minutah ne popustijo se obrnite na svojega zdravnika.
- Vedno merite na isti nadlakti (običajno levo). Pri osebah, ki so prestale mastektomijo ali odstranitve bezgavk priporočamo, da se izvede meritev na strani, ki ni prizadeta.
- Svoj krvni tlak redno merite, vsak dan ob istem času, saj se krvni tlak tekom dneva spreminja.
- Zagotovite udoben in sproščen položaj in med meritvijo ne napenjajte mišic roke, na kateri izvajate meritev. Če je potrebno, za oporo uporabite vzglavnik.
- Med merjenjem ostanite mirni: Ne premikajte se in ne govorite, saj lahko drugače spremenite merilne vrednosti.
- Na zmogljivost naprave lahko vplivajo izredne temperature, vlaga ali višina.
- Preveč rahlo nameščen ali odprt zapiralni trak povzroči napačno meritev.

- Krvnega tlaka ne merite, če hkrati izvajate meritve na istem delu telesa, saj lahko pride do motenj v rezultatih meritev oz. se meritev ne izvede. Naprava ni primerna pri intravenskem injiciranju na udih ali med zdravljenjem z dializo.
- Naprave ne smejo uporabljati: nosečnice, osebe z vsadki, elektronskimi napravami (npr. srčnim spodbujevalnikom ali defibrilatorjem), preeklapsijo, osebe ki so podvržene migetanju predvorov, imajo ventikularno aritmijo in periferno, arterijsko bolezen, opravljajo intervaskularno terapijo ali pri obstoječih venoznih dodatkih ali po mastektomiji. Če ste bolni, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če imate težave s cirkulacijo, arteriosklerozo, sladkorno boleznijo, boleznijo jeter, ledvic, hudo hipertenzijo ali periferno motnjo prekrvavitve, se prosimo posvetujte s svojim zdravnikom, pred uporabo naprave.

- Naprava je primerna za neinvazivno, arterijski meritev krvnega tlaka na nadlakti s pomočjo zraven dobavljenega zapiralnega traku. Ni primerna za meritev krvnega tlaka na drugih delih telesa ali v druge namene.
- Na podlagi lastnih meritev ne sprejemajte nobenih ukrepov za terapijo. Nikoli ne spreminjajte doziranja zdravila, ki ga predpiše zdravnik! Če jemljete zdravila, se pri zdravniku pozanimajte, kdaj je najustrenejši čas za merjenje krvnega tlaka s to napravo. Prav tako splotite v stik z zdravnikom, če imate v zvezi z merjenjem krvnega tlaka s to napravo dodatna vprašanja.

- Motnje srčnega ritma oz. aritmije povzročajo neenakomeren srčni utrip. To lahko pri meritvah z oscilometričnimi napravami za merjenje krvnega tlaka pripelje do težav pri ugotavljanju pravilne merilne vrednosti. Predložena naprava je elektronsko opremljena tako, da prepozna nepravilnosti srčnega ritma in jih prikaže s simbolom 12 na zaslonu. V tem primeru se obrnite na svojega zdravnika.

- Med uporabo in pri skladiščenju pazite na to, da sta kabel in cev za zrak napeljana tako, da ne predstavljata nevarnosti zadušitve. Da bi zmanjšali tveganje za zadavitve, držite ta izdelek stran od otrok in cevi ne polagajte okoli vratu.
- Cevi za zrak med uporabo nikoli ne prepegibajte, saj lahko to pripelje do poškodb. Prav tako je ni dovoljeno stisniti skupaj ali pa je blokirati na kakršen koli drug način.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati skupaj s kirurško opremo.
- Zapiralnega traku nikoli ne polagajte nad poškodovana mesta kože, saj lahko slednje povzroči dodatne poškodbe kože.
- Če bi v času meritve prišlo do neprijetnih občutkov, kot npr. bolečin v nadlakti ali drugih težav, takoj aktivirajte tipko START/STOP 6, da zagotovite takojšnje praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zrahljajte zapestni trak in ga snemite z nadlakti.
- Če bi se v redkih primerih zaradi napake zgodilo, da bi zapiralni trak med merjenjem ostal nepretrgano napolnjen z zrakom, ga je treba takoj odpreti. Podaljšana obremenitev roke zaradi previsokega tlaka zapiralnega traku (tlak zapiralnega traku >300 mmHg ali trajen tlak >15 mmHg nad 3 min.), lahko pripelje do ekhimoz na roki.
- Pred uporabo zagotovite, da naprava deluje in je v brezhibnem stanju. Med uporabo ne izvajajte popravil ali servisnih del.
- Preverite, da naprava ni poškodovana. Uporaba poškodovane naprave lahko povzroči poškodbe, nepravilne merilne vrednosti ali resne nevarnosti.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati v bližini naprav, ki oddajajo močno električno sevanje, kot npr. radijskih oddajnikov ali mobilnih telefonih. S tem lahko vplivate na delovanje (glejte „elektromagnetna združljivost“).
- Napravo in njegove komponente se smejo uporabljati v bolnikovi okolici. Pri obstoječih alergijah na poliester oz. umetne mase naprave ne uporabljajte.
- Hkrati se ne dotikajte baterij in bolnika.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvede samo pooblaščeno servisno mesto.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne in dodatne dele proizvajalca, saj lahko v nasprotnem primeru pride do poškodb naprave ali osebnih škod.
- Prosimo, da v primeru nepričakovanega delovanja naprave ali dogodkov obvestite podjetje **medisana**.
- Napravo uporabljajte samo pod pogoji upravljanja, ki so navedeni v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru lahko vplivate na življenjsko dobo in zmogljivost naprave.
- Če imate infekciозno obolenje kože ali napravo uporabljajo uporabniki z infekcijskim obolenjem kože, potem prosimo, da naprave ne uporabljate naprej. Pred uporabo naprave bi moral uporabnik preveriti stanje zapiralnega traku. Če na zapiralnem traku ugotovite kri ali drugo umazanje, potem prosimo, da naprave ne uporabljate. Če pride do ene zgoraj navedenih situacij, prosimo, da napravo odložite brez ponovne uporabe.
- Napravo zaščitite pred težimi udarci in ne dovolite, da pade.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.
- Če bi bilo potrebno preveriti umerjanje naprave, potem se prosimo obrnite na službo za stranke.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJO

- Baterij ne razstavljajte!
- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije je treba te zamenjati.
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz predala za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislimo baterij, zaledena mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravnika!
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije pravilno vstavite, upoštevajte polarnost!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite ponovno, ne vežite jih v kratek stik ali mečite v ogenj! **Obstaja nevarnost eksplozije!**
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinjске odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Naprava in prikaz LCD

- 1 Zapiralni trak
- 2 Zračna cev
- 3 Priključek za zračno cev
- 4 Tipka START/STOP
- 5 Tipka "▲" tipka
- 6 Tipka "▼" tipka (čas/datum)
- 7 Povprečje zadnjih 3 meritev
- 8 Sistolični tlak
- 9 Diastolični tlak
- 10 Neredni utrip srca
- 11 Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - rdeče)
- 12 Frekvenca impulzov
- 13 Simbol srčnega ritma
- 14 Aktiviran glasovni odziv
- 15 Merilna enota
- 16 Datum (meseц : dan)

Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Naprava za merjenje krvnega tlaka **BU 586**
- 4 baterije (tipa AAA, LR03) 1.5 V
- 1 Navodila za uporabo in priloga EMC
- 1 Zapestni trak z zračno cevjo
- 1 torba za shranjevanje

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

Kako poteka meritev?

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka **medisana** je namenjena merjenju krvnega tlaka na nadlakti. Meritev se izvede z mikroprocesorjem - že med postopkom polnjenja zraka v zapiralni trak za nadlaket. Naprava hitreje prepozna sistolo in zaključi meritev prej kot pri običajni meritvi. Tako se prepreči nepotrebno visok tlak polnjenja z zrakom zapiralnega traku za nadlaket.

Klasifikacija krvnega tlaka

Sistoličen mmHg	Diastoličen mmHg		Indikator tlaka 15
≥ 180	≥ 110	močno zvišan krvni tlak	rdeča
160 - 179	100 - 109	srednje zvišan krvni tlak	oranžna
140 - 159	90 - 99	lažje zvišan krvni tlak	rumena
130 - 139	85 - 89	nekoliko zvišan krvni tlak	zelena
120 - 129	80 - 84	običajen krvni tlak	zelena
< 120	< 80	optimalen krvni tlak	zelena

OPOZORILO - Prenizek krvni tlak prav tako predstavlja tveganje za zdravje! Vrtoglavice lahko pripeljejo do nevarnih situacij (npr. na stopnicah ali v cestnem prometu)!

Vplivanje in ocena meritev

- Krvni tlak si izmerite večkrat, rezultate shranite in jih nato primerjajte med seboj. Na podlagi samo enega rezultata ne sklepajte nikakršnih zaključkov.
- Vaše vrednosti krvnega tlaka bi moral vedno oceniti zdravnik, ki je seznanjen tudi z vašo zdravstveno anamnezo. Če napravo redno uporabljate in beležite vrednosti za vašega zdravnika, bi morali od časa do časa vašega zdravnika tudi obvestiti o poteku.
- Ko merite krvni tlak upoštevajte, da so dnevne vrednosti odvisne od številnih dejavnikov. Tako na izmerjene vrednosti na različnih način vpliva kajenje, uživanje alkohola, zdravila in fizično delo.
- Krvni tlak si izmerite pred uživanjem obrokov.
- Pred merjenjem vašega krvnega tlaka, počivajte vsaj 5-10 minut.
- Če se vam sistolična ali diastolična vrednost meritve, kljub pravilnemu ravnanju z napravo, zdita neobičajni (previsoka ali prenizka) in se to večkrat ponovi, potem o tem obvestite svojega zdravnika. To velja tudi, če v redkih primerih neenakomeren srčni utrip ali šibek srčni utrip ne omogočata nobenih meritev.

Zagon - vstavljanje/menjava baterij

Pred uporabo naprave, je treba najprej vstaviti priložene baterije. Na spodnji strani naprave se nahaja pokrov predala za baterije 1. Odprite ga in vstavite 4 priložene baterije 1,5 V baterije tipa AAA LR03. Pri tem pazite na polarnost (slika v predalčku za baterije). Ponovno zaprite predalček za baterije. Ko na zaslonu pojavi simbol 12 za menjavo baterij ali, če na zaslonu ni nič prikazano, po tem, ko je naprava aktivirana, je treba menjati baterije.

Nastavitev - nastavitev datuma, časa in glasovnega odziva

Pritisnite 1 - tipko 2, da nastavite datum in čas. Najprej utripa letnica, katero lahko prestavite s tipko "+" 7. Nato ponovno pritisnite 1 - tipko 8, za potrditev vnosa in za prehod na naslednjo možnost nastavitve. Ravnavjte analogno za mesec, dan, uro in minuto. Nato lahko nastavite glasovni odziv naprave. Najprej izberite s tipko "+" 7 med naslednjimi možnostmi: "1" = glasnost 1; "2" = glasnost 2; "OFF" = "Izklop glasovnega odziva". Če glasovnega odziva niste izklopili, potem lahko nato se izberete jezik: L1: Nemško, L2: Angleško, L3: Nizozemsko, L4: Francosko, L5: Italijansko, L6: Turško. Naprava nato ponovno preide na začetni način stanja pripravljenosti.

Namestitev zapiralnega traku

- Pred uporabo vstavite končni del zračne cevi v odprtino na levi strani naprave 4.
- Odprtmo mesto zapiralnega traku skozi kovinski ročaj potisnite tako, tako da se zapiranje na ježka nahaja na zunanji strani in nastane cilindrična oblika (sl.1). Zapiralni trak potisnite nad vaš levi nadlaket.
- Cev za zrak namestite na sredino roke v smeri podaljšanja sredinca (sl. 2) (a). Spodnji rob zapiralnega traku naj bo pri tem 2 do 3 cm nad komolčnim pregibom (b). Zapiralni trak tesno zaprite in zategnite zapiralo na ježka (c).
- Konec zapiralnega traku si nadenite tako, da se enakomerno ovije okrog vaše roke, med zapiralnim trakom in vašo roko pustite prostor za 2 prsta.
- Merite na goli nadlakti.
- Zapiralni trak namestite na desno roko samo v primeru, če namestitev na levo roko ni mogoča. Meritve vedno izvajajte na isti roki.
- Pravilen položaj merjenja ob sedenju (sl.3). Zagotovite, da zapiralni trak med meritvijo ne zdrsne in da natisnjena puščica kaže na komolec.

Nastavitev uporabniškega pomnilnika

Ta **medisana** naprava za merjenje krvnega tlaka ponuja možnost, da izmerjene vrednosti dodelite dvema različnima pomnilnikoma. V vsakem pomnilniku je na voljo 120 mest. Ob vklopljeni napravi pritisnite tipko "+" 7, da izberete uporabniški pomnilnik 1 (prikaz: **no 1**) ali 2 (**no 2**).

Merjenje krvnega tlaka

- Po tem, ko namestite zapiralni trak in nastavite uporabniški pomnilnik, pritisnite tipko START/STOP 6.
- Za kratek čas se na zaslonu pojavijo vsi znaki. S tem testom preverite popolnost prikaza. Naprava je pripravljena za merjenje in pojavi se številka "00".
- Samodejno nato naprava napolni zapiralni trak z zrakom, da tako izmeri vaš krvni tlak. Naraščajoč krvni tlak bo prikazan na zaslonu.
- Ko naprava zazna signal, začne simbol za srčni utrip 17 utripati na zaslonu. Ko je rezultat ugotovljen, naprava iz zapiralnega traku počasi izpusti zrak in prikaže sistoličen ter diastoličen tlak, vrednost utripov srca.
- Ob vklopljenem glasovnem odzivu bodo izmerjene vrednosti navedene tudi akustično (ob nizki polnosti baterije ali pri napakah meritve glasovnega odziva ne bo).
- V skladu s klasifikacijo krvnega tlaka se pojavi indikator krvnega tlaka 15 zraven pripadajočega barvnega stolpca.
- Če naprava ugotovi nereden srčni utrip, se dodatno pojavi prikaz za aritmijo 18. Za zaustavitev meritve, pritisnite tipko START/STOP 6. Zapiralni trak bo takoj po pritisku tipke odzračen.
- Izmerjene vrednosti bodo samodejno shranjene v izbranem uporabniškem pomnilniku (1 ali 2).
- Po pribl. 1 minuti brez dodatnega upravljanja se naprava samodejno izklopi.

Prikaz shranjenih vrednosti

Ta naprava ima na voljo 2 ločena pomnilnika s kapaciteto po 120 pomnilniških mest. Rezultati bodo samodejno shranjeni v izbran pomnilnik. Za iskanje shranjenih merilnih vrednosti pritisnite ob pritisnjeni tipki "+"-Taste 7, da izberete uporabniški pomnilnik 1 (prikaz: **no 1**) ali 2 (**no 2**). Nato pritisnite tipko M 9. Srednje vrednosti zadnjih 3 meritev 10 se pojavijo v prikazu. Ob ponovnem pritisku tipke M 9, se pojavi zadnja shranjena meritev. S pritiskom tipke M 9 lahko sedaj listate po merilnih vrednostih. S pritiskom tipke START/STOP 6 lahko kadarkoli zapustite način priklica pomnilnika in napravo hkrati preklopite v način stanja pripravljenosti. Če je v pomnilniku shranjenih 120 merilnih vrednosti in se shranjuje nova vrednost, potem bo najstarejša vrednost izbrisana.

Brisanje shranjenih vrednosti

Pojdite na način shranjevanja, kot predhodno opisano in hkrati pritisnite in držite 1 - tipko 8 in "+"-tipko 7 . Pomnilnik zadevnega uporabniškega pomnilnika bo izbrisan ("CLA" se pojavi).

Napake in odprava		
Zaslon	Razlog	Odprava
Ni prikaza	Baterije nimajo dovolj napetosti ali pa so napačno vstavljene.	Vstavite nove baterije. Baterije vstavite kot je predpisano.
EE	Krvni tlak je previsok ali prenizek ali pa je učitkoviti tlak prenizek.	Napravo izklopite in ponovno vklopite. Nato ponovite meritev na praviilen način.
E1	Anomalija zračnega toka. Morda zračna cev ni pravilno priključena.	Preverite povezavo zračne cevi. Ponovite meritev.
E2	Tlak napihovanja nad 300 mmHg.	Napravo izklopite in ponovno vklopite. Nato ponovite meritev.
E3	Meritev ni bila uspešna. Zapiralni trak ni pravilno nameščen ali gibanje ali govorjenje med merjenjem.	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na praviilen način. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
	Zaznano gibanje ali govorjenje med meritvijo. Zapiralni trak morebiti ni pravilno nameščen. Morebiti so merilne vrednosti nepravilne.	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na praviilen način. Med meritvijo ne govorite in se ne premikajte.
	Zapestni trak ni pravilno nameščen (npr. preveč tesno ali preveč rahlo).	Pravilno namestite zapiralni trak. Meritev ponovite na praviilen način.
EP	Obrnite se na službo za pomoč strankam.	

Čiščenje in nega

Pred čiščenjem iz naprave odstranite baterije. Napravo čistite samo z mehko krpo, katero rahlo navlažite z blago milnico. V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih čistil, alkohola, naftę, razredčila ali bencina itd. Naprave in tudi nobenega njenega dela ne potaplajte v vodo. Pazite na to, da v napravo ne vdira vlaga. Zapiralnega traku ne močite in ne poskušajte čistiti z vodo. Če se je zapiralni trak vseeno navlažil, ga previdno osušite s suho krpo. Zapiralni trak plosko razvijte, ne pregibajte ga in počakajte, da se popolnoma posuši na zraku. Naprave ne izpostavljajte neposrednemu vplivu sončnih žarkov, zaščitite jo pred umazanijo in vlago. Naprave ne izpostavljajte izredni vročini ali mrazu. Če naprave ne uporabljate, jo shranite v torbo za shranjevanje. Napravo hranite na čistem in suhem mestu.

Razkuževanje

- Ob lastni uporabi v domačem okolju zapiralni trak poleg običajnega čiščenja tudi enkrat mesečno razkužite z običajno bombažno krpo z 75 % alkoholom za več kot 30 sekund.
- Če napravo uporabljate za več kot eno osebo (domača uporaba), zapiralni trak zraven običajnega čiščenja tudi enkrat mesečno razkužite z običajno bombažno krpo z 75 % alkoholom za več kot 30 sekund.
- Pri čiščenju / dezinfekciji in pred uporabo pazite na to, da se na zaslonu, na napravi ali na zapiralnem traku ne nahajajo brez recikliranja.
- Ob uporabi v zahtevnem okolju (npr. v bolnišnici) ali pri osebah izven lastne družine, zamenjajte zapiralni trak po uporabi z novim.

Odlaganje

Iz naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjскими odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjскими odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Direktive in standardi

Ta naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza določilom EU standarda za neinvazivne merilne naprave krvnega tlaka. Certificirana je po direktivah ES in opremljena z znakom CE (znak za skladnost). CE 0297". Naprava za merjenje krvnega tlaka ustreza evropskih predpisom EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 in EN 80601-2-30. Določila EU-direktive „93/42/EGS Sveta z dne 14. junija 1993 o medicinskih izdelkih" so izpolnjena, prav tako tudi direktive RED 2014/53/EU. Popolna izjava o skladnosti je na voljo na **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Nemčija ali tudi za prenos na **medisana** domači strani (www.medisana.de). Elektromagnetna združljivost: (glejte ločeno prilogo)

Tehnični podatki	
Naziv in opis:	medisana Merilnik krvnega tlaka na nadlakti BU 586
Sistem prikaza / pomnilniška mesta:	Digitalen prikaz / 2 x 120
Metoda merjenja / način delovanja:	Oscilometrično / neprekinjeno delovanje
Oskrbovanje z napetostjo:	4 x 1,5V ≙ AAA "LR03" alkalne baterije
Nazivni tlak zapiralnega traku / merilni tlak :	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Merilno območje srčnega utripa:	40 – 199 udarcev/min.
Maksimalno merilno odstopanje statičnega tlaka:	± 3 mmHg
Maksimalno merilno odstopanje vrednosti srčnega utripa:	± 5 % vrednosti
Ustvarjanje tlaka / izpust zraka:	Samodejno s črpalko / samodejno
Spisobnost skladiščenja (baterije) :	3 leta (temperatura 20 ± 2°C; rel. zračna vlažnost 65 ± 20 %)
Življenjska doba baterije :	Pribl. 250 merilnih postopkov
Življenjska doba izdelka :	Pribl. 5 let pri največ 4-kratni dnevni uporabi
Pogoji obratovanja:	-5°C do +40°C; relativna zračna vlažnost 15 do 93 %, brez kondenzata, atmosferski tlak 700-1060 hPa
	-25°C do +70°C; relativna zračna vlažnost ≤ 93 %
	ca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Številka artikla:	pribl. 276 g ± 5 g brez baterij
Številka EAN :	51586
	40 15588 51586 6

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.
Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Za izdelek **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije.

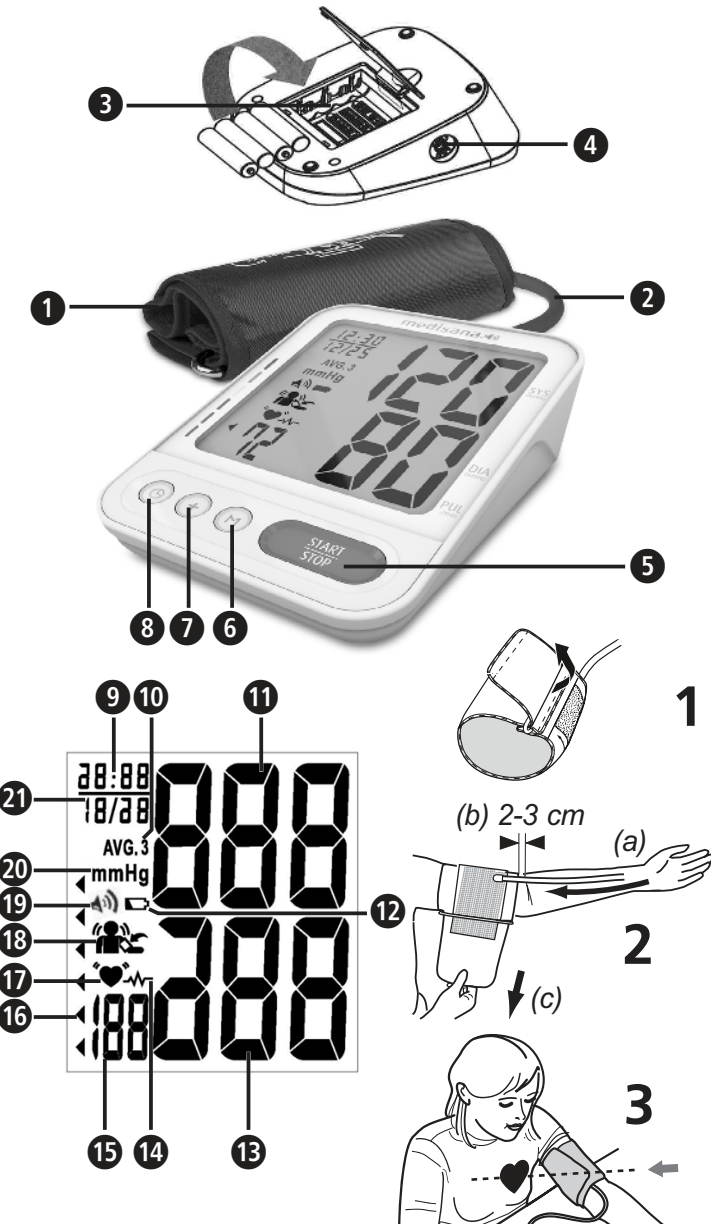
- V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
- Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
- Iz garancije je izključeno:
 - a. vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
 - b. škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
 - c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
 - d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.



Naslov enote za popravila se nahaja na ločeni, priloženi dokumentaciji.

HR Uputa o uporabi Tlakomjer za nadlakticu BU 586

Uređaj i LCD prikaz



Objašnjenje znakova

	VAŽNO! Nepridržavanje ovih naputaka može dovesti do teških ozljeda ili šteta na uređaju.
	UPOZORENJE Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječila moguće ozljede korisnika.
	POZOR Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.
	NAPOMENA Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.
	UPOZORENJE: Kako bi se izbjegli netočni rezultati zbog elektromagnetskih smetnji, mobilne visokofrekventne komunikacijske uređaje (uključujući i periferne uređaje kao što su antenski kabe li i vanjske antene) ne bi trebalo približavati dijelovima uređaja bliže od 30 cm Može doći do ograničenja učinka uređaja.
	Klasifikacija uređaja: Tip BF
	Temperaturno područje
	Vlaga zraka tijekom rada
	Atmosferski radni tlak
	Podatak o vrsti zaštite od stranih tijela i vode
	Neonizirajuće elektromagnetsko zračenje
	Broj ŠARŽE
	Serijski broj
	Proizvođač
	Datum proizvodnje

Informacije o uređaju:

- Uređaj s internim napajanjem strujom
- Nije prikladan za korištenje u prisutnosti zapaljivih anestetičkih mješavina sa zrakom, kisikom ili dušikom (II) oksidom
- Stalni rad s kratkotrajnim opterećenjem

Namjensko korištenje uređaja

- Ovaj potpuno automatski elektronički tlakomjer koji se može kupiti u slobodnoj prodaji, služi za mjerenje sistoličkog i dijastoličkog krvnog tlaka te frekvencije srca kod ljudi uz primjenu oscilometrijske tehnike s pomoću manžete koja se stavlja na nadlakticu. Sve vrijednosti prikazuju se na LCD zaslonu. Iskoristivi opseg manžete iznosi 23 - 43 cm. Uređaj je predviđen samo za odrasle osobe i primjenu u zatvorenim prostorijama kod kuće.
- Uređaj je u stanju prepoznati nepravilne otkucaje srca i to prikazati odgovarajućim simbolom na zaslonu.

Kontraindikacije

- Uređaj se ne smije koristiti kod trudnica i pacijenata s implantiranim elektroničkim uređajima (kao što su srčani stimulatori ili defibrilatori).

HR Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

- Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatnim kućanstvima.
- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Predviđeni korisnik je pacijent. Korisnik može mjeriti podatke, zamijeniti baterije pod normalnim okolnostima i održavati uređaj u skladu s ovim Uputama. Manžeta je dio koji se mora postaviti na ruku.
- Ovaj tlakomjer namijenjen je odraslim osobama. Njegova upotreba na dojenčadi i djeci nije dopuštena. Posavjetujte se s liječnikom ako želite koristiti uređaj na adolescentima.
- Držite uređaj izvan dohvata djece i životinja, kako biste izbjegli udisanje ili gutanje sitnih dijelova.
- Uređaj posjeduje osjetljive komponente. Budite oprezni prilikom rukovanja i vodite računa o tome da se pridržava Uputa za uporabu i spremanje.
- Nakon konzumacije kofeina ili duhana pričekajte najmanje 30 minuta prije nego što izvršite mjerenje.
- Prije mjerenja krvnog tlaka odmorite se 5-10 minuta i ne pijte alkohol, ne pušite, ne izvodite nikakve fizičke radove, na bavite se sportskom aktivnošću i ne kupajte se. Svi ovi faktori mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- Višestruko ponavljanje mjerenja uzrokuje nakupljanje krvi, što može dovesti do pogrešnih rezultata i / ili do osjećaja neugode (npr. obamrlost ruke). Uzastopna mjerenja krvnog tlaka trebaju se izvršiti u razmacima od po 3 minute. Ako poteškoće ne bi popustile nakon nekoliko minuta, obratite se svom liječniku.
- Uvijek provodite mjerenje na istoj nadlaktici (obično na lijevoj). Osobama koje iza sebe imaju mastektomiju ili odstranjivanje limfnih čvorova, preporuča se da mjerenje ne obavljaju na toj strani.
- Krvni tlak mjerite redovito i svakog dana u isto vrijeme, jer se vaš krvni tlak tijekom dana mijenja.
- Obratite pažnju da sjedite u ugodnom i opuštenom položaju, a tijekom mjerenja ne pomičite mišićne na ruci. Ako je potrebno, poduprite se jastukom.
- Budite mirni tijekom mjerenja: ne pomičite se i ne govorite, u suprotnom se rezultati mjerenja mogu promijeniti.
- Ekstremne temperature, vlaga ili visine mogu negativno utjecati na funkcioniranje uređaja.
- Previše labavo postavljena ili otvorena manžeta uzrokuje pogrešno mjerenje.
- Ne mjerite krvni tlak uz istodobna druga mjerenja na istom dijelu tijela, zbog mogućih međusobnih ometanja odn. neuspjeha mjerenja. Uređaj nije prikladan za korištenje u slučaju intravenozne injekcije na udovima ili tijekom postupka dijalize.
- Uređaj se ne smije primjenjivati kod: trudnica, osoba s implantiranim elektroničkim uređajima (npr. stimulatorom srca ili defibrilatorom), preeklampsijs, aritmije pretklijetke, ventrikularne aritmije i periferne arterijske bolesti kao i postojeće intravaskularne terapije ili kod postojećih venskih pristupa ili nakon mastektomije. Ako imate bilo kakvu bolest, posavjetujte se s liječnikom prije upotrebe uređaja.

- Ako patite od problema s krvotokom, arterioskleroze, dijabetesa, oboljenja jetre, oboljenja bubrega, teške hipertonije ili smetnje prokrvljenosti perifernih arterija, prije uporabe uređaja posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Ovaj uređaj predviđen je za neinvazivno arterijsko mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici s pomoću isporučene manžete. On nije prikladan za druge dijelove tijela ili za druge funkcije.
- Ne poduzimajte nikakve terapijske mjere na osnovu rezultata dobivenog samostalnim mjerenjem. Nikada ne mijenjajte doziranje lijeka koje vam je propisao vaš liječnik! Ako uzimate lijekove, posavjetujte se sa svojim liječnikom, kako je najbolje moguće vrijeme za mjerenje krvnog tlaka ovim uređajem. Isto tako se posavjetujte sa svojim liječnikom, ako imate daljnjih pitanja u svezi s mjerenjem krvnog tlaka ovim uređajem.
- Nenormalni srčani ritam odn. srčane aritmije uzrokuju nepravilan puls. To može dovesti do poteškoća u očitavanju ispravnih vrijednosti pri mjerenju krvnog tlaka s oscilometrijskim tlakomjerima. Ovaj uređaj je elektronički opremljen tako da može prepoznati nepravilne otkucaje srca koje će prikazati na zaslonu simbolom **⚡**. U tom slučaju konzultirajte svogog liječnika.
- Pri korištenju i skladištenju uređaja provjerite jesu li kabe li i crijevo tako razmješteni da ne predstavljaju rizik od gušenja. Kako bi se smanjila opasnost od davljenja, držite ovaj proizvod dalje od djece i crijevo nemojte stavljati oko vrata.
- Nikada ne savijajte crijevo za zrak tijekom uporabe jer to može dovesti do ozljeda. Također, crijevo ne smije biti stisnuto ili na bilo koji način blokirano.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati zajedno s kirurškom opremom.
- Manžetu ne stavljajte nikada preko ozlijeđenih mjesta na koži, jer to može dovesti do daljnjih ozljeda.
- Ako se tijekom mjerenja pojave bilo kakve neugodnosti poput bola na nadlaktici ili neka druga nelagoda, pritisnite tipku START/STOP **⏏** kako biste odmah otpustili zrak iz manžete. Olabavite manžetu i skinite je s nadlaktice.
- Ako se u rijetkim slučajevima i dogodi da se manžeta zbog kvara trajno napuni zrakom tijekom mjerenja, nju se mora odmah otvoriti. Dugotrajno opterećenje ruke zbog prevelikog tlaka u manžeti (tlak u manžeti >300 mmHg ili dugotrajni tlak >15 mmHg od 3 min.) može dovesti do ekhimozne ruke.
- Prije uporabe provjerite radi li uređaj i je li u besprijekornom stanju. Tijekom korištenja uređaja ne obavljajte nikakav servis i ne vršite nikakve popravke na njemu.
- Provjerite ima li uređaj oštećenja. Korištenje oštećenog uređaja može dovesti do ozljeda, netočnih izmjerenih vrijednosti ili ozbiljnih opasnosti.
- Uređajem se ne smijete služiti u blizini drugih uređaja s jakim električnim zračenjima, kao npr. blizu radijskih odašiljača ili mobilnih telefona. Oni mogu znatno utjecati na funkcionalnost tlakomjera (vidi „Elektromagnetska kompatibilnost“).
- Uređaj i njegove komponente mogu se koristiti unutar okoline pacijenta. U slučajevima postojanja alergija na poliestar ili plastiku, uređaj se ne smije koristiti.
- Nemojte istovremeno dirati baterije i pacijenta.
- U slučaju smetnji ne popravljajte sami uređaj. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove i rezervne dijelove proizvođača uređaja, u protivnom može doći do oštećenja uređaja ili do ljudskih šteta.
- Molimo obavijestite tvrtku **medisana**, ako se pojave bilo kakva neočekivana ponašanja ili događaji.
- Koristite uređaj samo pod radnim uvjetima koji su navedeni u tehničkim podacima. U protivnom slučaju bi to moglo utjecati na životni vijek i učinkovitost uređaja.
- Ako imate infektivna oboljenja kože ili uređaj koriste korisnici s infektivnim oboljenjem kože, molimo Vas da više ne koristite uređaj. Prije uporabe uređaja korisnik treba provjeriti stanje manžete. Ako na manžeti ustanovite krv ili druga onečišćenja, nemojte više koristiti uređaj! Ako nastupi jedna od gore navedenih situacija, zbrinite uređaj bez ponovnog korištenja.
- Zaštite uređaj od jakih udaraica i pripazite da vam ne (is)padne na pod.
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.
- Ako bi bilo potrebno provjeriti umjerenost uređaja, molimo Vas da se obratite Službi za korisnike.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJU

- Ne rastavljajte baterije!
- Stavite nove baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za zamjenu baterija.
- Preslabe baterije odmah izvadite iz pretinca za baterije, jer mogu iscuriti i oštetiti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Pravilno umetnite baterije vodeći računa o polaritetu!
- Držite baterije podalje od djece!
- Nemojte (ponovno) puniti baterije, ne spajajte ih kratko, ne bacajte ih u vatru! **Postoji opasnost od eksplozije!**
- Istrošene baterije i akumulator ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Uređaj i LCD prikaz

- 1** Manžeta
- 2** Crijevo za zrak
- 3** Pretinac za baterije (stražnja strana)
- 4** Priključak za crijevo za zrak
- 5** Tipka START/STOP
- 6** Tipka M
- 7** Tipka „+“
- 8** Tipka „-“ (vrijeme / datum)
- 9** Prosjek posljednja 3 mjerenja
- 10** Prosjek posljednja 3 mjerenja
- 11** Tipka „+“
- 12** Simbol baterije
- 13** Simbol baterije
- 14** Simbol baterije
- 15** Frekvencija pulsa
- 16** Indikator krvnog tlaka (zeleno - žuto - narančasto - crveno)
- 17** Simbol za puls
- 18** Prepoznato kretanje / manžeta nije ispravno postavljena
- 19** Govorna funkcija
- 20** Mjerna jedinica
- 21** Datum (mjesec : dan)

Opseg isporuke

Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi. U opseg isporuke pripada:

- 1 **medisana** Tlakomjer za nadlakticu **BU 586**
- 4 baterije (tip AAA, LR03) 1,5V
- 1 manžeta sa crijevom za zrak
- 1 torbica za skladištenje/čuvanje uređaja
- 1 Uputa o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

! UPOZORENJE - Vodite računa o tome da ambalažne folije ne dospiju u ruke dje ci. Postoji opasnost od gušenja!

Kako se obavlja mjerenje tlaka?

Ovaj uređaj za mjerenje tlaka **medisana** dizajniran je za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Mjerenje njime provodi se uz pomoć mikroprocesora već tijekom napuhavanja manžete. Ovaj uređaj brže detektira sistole i dovršava mjerenje ranije od dosadašnjih uobičajenih mjerenja. Time se sprječava nepotrebno visoki tlak pri napuhavanju manžete.

sistolički mmHg	dijastolički mmHg		indikator krvnog tlaka 18
≥ 180	≥ 110	jako povišeni krvni tlak	crveno
160 - 179	100 - 109	umjereno povišeni krvni tlak	narančasto
140 - 159	90 - 99	blago povišeni krvni tlak	žuto
130 - 139	85 - 89	povišeni normalni krvni tlak	zeleno
120 - 129	80 - 84	normalni krvni tlak	zeleno
< 120	< 80	optimalni krvni tlak	zeleno

! UPOZORENJE - Prenizak krvni tlak predstavlja i zdravstveni rizik! Vrtoglavice mogu dovesti do opasnih situacija (npr. na stubama ili u prometu)!

Utjecaj i vrednovanje mjerenja

- Izmjerite krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i usporedite ih. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerenja.
- Vaš krvni tlak uvijek treba dijagnosticirati liječnik koji je također upoznat s vašom medicinskom povijesti. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o razvoju (slici) vašeg krvnog tlaka.
- Prilikom mjerenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napor utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.
- Mjerite svoj krvni tlak prije jela.
- Prije mjerenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5 –10 minuta.
- Ako se sistolička ili dijastolička izmjerena vrijednost čini nenormalnom (previsoka ili preniska) unatoč pravilnom rukovanju uređajem i nekoliko puta ponovljenom mjerenju, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i ako, u rijetkim slučajevima, nepravilan ili vrlo slab puls ne omogućuje mjerenje.

Stavljanje u pogon - Umetanje / zamjena baterija

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, morate u uređaj umetnuti priložene baterije. Na donjoj strani uređaja nalazi se poklopac pretinca za baterije **3**. Otvorite ga i umetnite 4 priložene baterije od 1,5 V tip AAA LR03. Pri tome pazite na polaritet (kako je označeno u pretincu za baterije). Ponovno zatvorite pretinac za baterije. Zamijenite baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za bateriju **12** ili ako se na zaslonu ne pojavi ništa nakon što ste uključili uređaj.

Namještanja - namještanje datuma, vremena i Bluetooth® funkcije
Pritisnite **⏏** tipku - **8** za namještanje datuma i vremena. Najprije treperi godina koju možete namjestiti s pomoću tipke “+” **7**. Nakon toga ponovo pritisnite **⏏** tipku - **8** kako bi potvrdili unos i prešli na namještanje sljedeće pozicije. Analogno tome postupite i kod namještanja mjeseca, dana, sata i minuta. Nakon toga možete namjestiti i govornu funkciju uređaja. Najprije tipkom “+” **7** odaberite jednu od sljedećih opcija: “1” = glasnoća 1; “2” = glasnoća 2; “OFF” = “govorna funkcija deaktivirana”. Ako niste deaktivirali govornu funkciju, možete nakon toga još odabrati i jezik: L1: hrvatski, L2: engleski, L3: nizozemski, L4: francuski, L5: talijanski, L6: turski. Uređaj će se nakon toga ponovo vratiti u inicijalno stanje pripravnosti.

Postavljanje manžete

- Prije uporabe umetnite završetak crijeva za zrak u otvor s lijeve strane uređaja **4**.
- Gurnite otvorenu stranu manžete kroz metalnu kopču tako da čičak-zatvarač ostane s vanjske strane, stvarajući oblik cilindra (sl.1). Povucite manžetu na lijevu nadlakticu.
- Postavite crijevo za zrak posred ruke u liniji prema srednjem prstu (sl.2) (a). Donji rub manžete treba biti 2 – 3 cm iznad pregiba u laktu (b). Zategnite manžetu i zatvorite čičak-zatvarač (c).
- Povucite kraj manžete tako da ona ravnomjerno legne oko Vaše ruke, a između manžete i Vaše ruke ostavite mjesta za 2 prsta.
- Mjerite tlak na ogoljeloj nadlaktici.
- Samo ako se manžeta ne može postaviti na lijevu ruku, stavite je na desnu ruku. Mjerenja se trebaju provoditi uvijek na istoj ruci.
- Ispravan način mjerenja u sjeedećem položaju (sl.3). Pripazite da se manžeta tijekom mjerenja ne otkliže i da otisnuta strelica pokazuje u smjeru pregiba ruke.

Podešavanje memorije korisnika

Uređaj za mjerenje krvnog tlaka **medisana** nudi mogućnost raspoređivanja izmjerenih vrijednosti u dvije različite memorije. Svaka memorija raspolaže sa 120 mjesta. Pritisnite tipku „+“ **7** kako biste odabrali korisničku memoriju 1 (prikaz: **no1**) ili 2 (**no2**).

Mjerenje krvnog tlaka

- Nakon što je postavljena manžeta i namještena korisnička memorija, pritisnite tipku START/STOP **5**.
- Svi se znakovi nakratko pojavljuju na zaslonu. Ovaj test provjerava potpunost prikaza. Uređaj je spreman za mjerenje i pojavljuje se „00“.
- Uređaj automatski lagano napuhuje manžetu da bi izmjerio vaš krvni tlak. Rastući tlak prikazan je na zaslonu.
- Čim uređaj prepozna signal, simbol za puls **17** počinje treptati na zaslonu. Kada se utvrdi rezultat, uređaj polako oslobađa zrak iz manžete i prikazuje sistolički i dijastolički krvni tlak te puls.
- U slučaju aktivirane govorne funkcije izmjerene vrijednosti će se navesti i akustički (ako je napon baterije nizak ili dođe do krivih mjerenja, neće se aktivirati govorna funkcija).
- Sukladno klasifikaciji krvnog tlaka indikator krvnog tlaka **18** bljeska pored pripadajuće trake u boji.
- Ako je uređaj detektirao nepravilan puls, dodatno se pojavljuje i prikaz **14**. Za zaustavljanje mjerenja pritisnite tipku START/ STOP **5**. Manžeta će odmah po pritisku na tipku ispustiti zrak.
- Izmjerene vrijednosti automatski se pohranjuju u odabranoj korisničkoj memoriji (1 ili 2).
- Nakon otprilike 1 minute bez daljnjeg rukovanja uređaj se automatski isključuje.

Prikazivanje pohranjenih vrijednosti

Ovaj uređaj ima 2 odvojene memorije s kapacitetom od po 120 mjesta za spremanje/pohranu izmjerenih vrijednosti. Očitani rezultati se automatski spremaju u odabranu memoriju. Za pozivanje pohranjenih izmjerenih vrijednosti pri uključenom uređaju pritisnite tipku „+“ **7** kako biste odabrali korisničku memoriju 1 (prikaz: **no1**) ili 2 (**no2**). Nakon toga pritisnite tipku M **6**. Na zaslonu će se pojaviti posljednja 3 mjerenja **10**. Ako ponovno pritisnete tipku M **6**, pojavit će se posljednje pohranjeno mjerenje. Daljnjim pritiskom na tipku M **6** možete listati u izmjerenim vrijednostima. Pritiskom na tipku START/STOP **5** možete u bilo kojem trenutku izaći iz moda pozivanja pohranjenih vrijednosti, a uređaj se istodobno ponovo vraća u stanje pripravnosti. Kada je u memoriji pohranjeno 120 izmjerenih vrijednosti a vi želite pohraniti daljnju novu vrijednost, tada će uređaj pohraniti novu i obrisati najstariju vrijednost.

Brisanje pohranjenih vrijednosti

Uđite u mod pozivanja memorije kako je ranije opisano i istovremeno pritisnite i držite pritisnutim **⏏** tipku - **8** i tipku „+“ **7**. Obrisat će se memorija dotičnog korisnika memorije (pojavljuje se “**CLA**”).

Greške i njihovo rješavanje	Obavijest	Uzrok	Otklanjanje
	Nema prikaza	Baterije ne raspolažu s dovoljno napona ili su krivo umetnute.	Umetnite nove baterije. Ispravno umetnite baterije.
EE		Krvni tlak je previsok ili prenizak ili je efektivni puls prenizak.	Isključite uređaj pa ga ponovo uključite. Ponovite mjerenje na ispravan način.
E1		Anomalija struje zraka. Moguće je da crijevo za zrak nije ispravno priključeno.	Provjerite spoj crijeva za zrak. Ponovite mjerenje.
E2		Tlak napumpavanja iznad 300 mgHg.	Isključite uređaj i ponovo ga uključite. Ponovite mjerenje.
E3		Mjerenje neuspješno. Manžeta nije pravilno postavljena ili pomicanje ili govor (pričanje) tijekom mjerenja.	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
		Prepoznato kretanje ili govor tijekom mjerenja. Manžeta eventualno nije postavljena ispravno. Izmjerene vrijednosti možda neće biti točne.	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način. Ne razgovarajte i ne pomičite se tijekom mjerenja.
		Manžeta nije postavljena ispravno (npr. previše je stegnuta ili je prelabava).	Ispravno postavite manžetu. Ponovite mjerenje na ispravan način.
EP		Stupite u kontakt sa Službom za korisnike.	

Čišćenje i održavanje

Prije čišćenja uređaja uklonite baterije iz njega. Uređaj čistite mekanom krpom lagano namočenom u blagoj sapunici. Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol, naftu, razrjeđivače ili benzin, itd. Ne uranjajte u vodu ni uređaj ni bilo koji dodatni element. Vodite računa o tome da u uređaj ne prodire vlaga. Nemojte smotčiti manžetu i ne pokušavajte je čistiti vodom. Ako je manžeta postala vlažna, oprezno je obrisite suhom krpom. Položite odmatanu manžetu, nemojte ju presavijati i pustite je da se potpuno osuši na zraku. Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svjetlosti i zaštitite ga od prijavštine i vlage. Ne izlažite uređaj ekstremnoj toplini ili hladnoći. Ako ne koristite uređaj, a u torbici za skladištenje. Čuvajte aparat na čistom i suhom mjestu.

Dezinfekcija

- U slučaju osobne upotrebe u kućnom okruženju manžetu uz redovno čišćenje brišite radi dezinfekcije jednom mjesečno pamučnom krpom sa 75%-tnim alkoholom koju se može nabaviti u trgovinama u trajanju dužem od 30 sekundi.
- Ako ju koristi više osoba (vlastita upotreba u kući), manžetu uz redovno čišćenje brišite radi dezinfekcije jednom tjedno pamučnom krpom sa 75%-tnim alkoholom koju se može nabaviti u trgovinama u trajanju dužem od 30 sekundi.
- Nakon čišćenja / dezinfekcije i prije upotrebe obratite pozornost na to da se na zaslonu, uređaju ili na mjestu ne nalaze nikakve mrlje od krvi ili onečišćenja. Ako bi bilo mrlja od krvi ili onečišćenja koja se ne bi dala ukloniti, onda uređaj zbrinite bez ponovnog korištenja.
- U slučaju korištenja u složenim uvjetima (npr. u bolnici) ili od strane osoba koje nisu dio vlastite obitelji, zamijenite nakon uporabe manžetu novom manžetom.

Zbrinjavanje

Ovaj uređaj/proizvod ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kao bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije nego što zbrinite uređaj, izvadite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. U svezi sa zbrinjavanjem, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili svojem trgovcu.

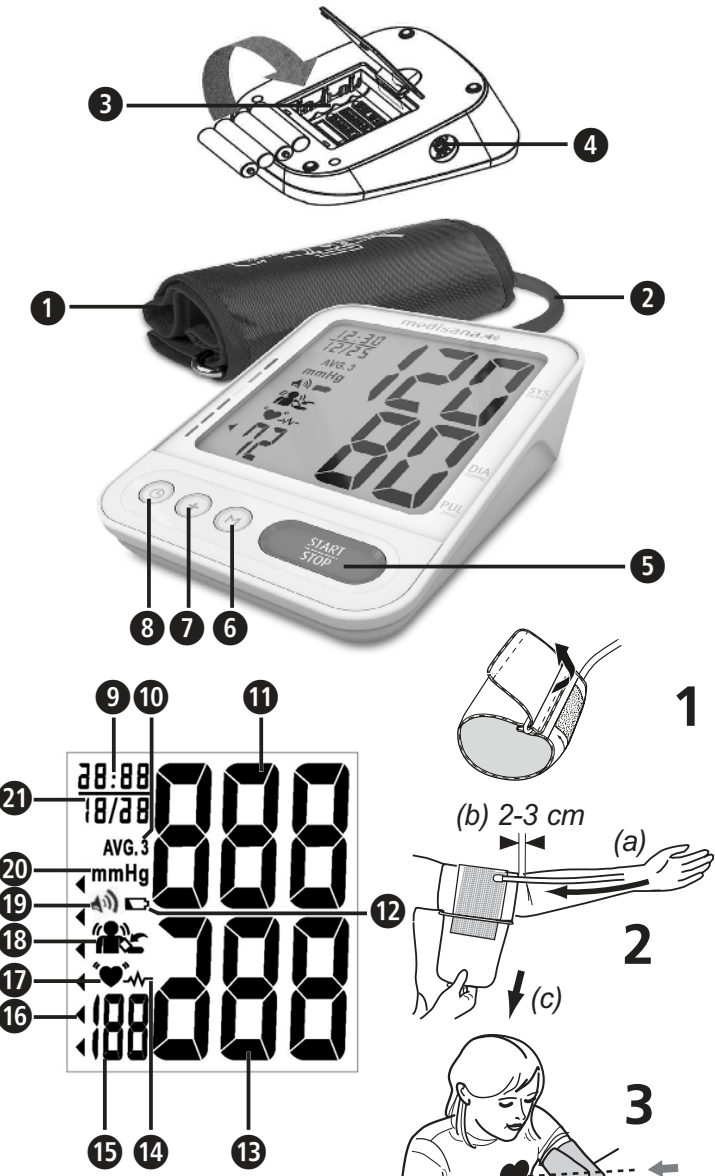
Direktive i norme

Ovaj tlakomjer udovoljava zahtjevima EU-norme za neinvazivne tlakomjere. Ovaj uređaj certificiran je prema direktivama EZ-a i nosi CE-znak (oznaka sukladnosti) „CE 0297“. Uređaj za mjerenje krvnog tlaka u skladu je s europskim normama EN 60601-1 i nosi CE 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 i EN 80601-2-30. Ispunjeni su zahtjevi Direktive Vijeća EU-a „93/42/EEZ od 14. lipnja 1993.o medicinskim proizvodima“, kao i oni iz Direktive RED 2014/53/EU. Celovitju EZ-izjavu o sukladnosti možete zatražiti preko tvrtke **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Njemačka ili preuzeti s mrežne strane tvrtke **medisana** (www.medisana.de). Elektromagnetska kompatibilnost: (vidi poseban list u dodatku)

Tehnički podaci	medisana Tlakomjer za nadlakticu BU 586
Naziv i oznaka:	digitalni prikaz / 2 x 120
Sustav prikaza / mjesta u memoriji :	oscilometrijski / kontinuirani rad
Metoda mjerenja / način rada:	4 x 1,5V == AAA "LR03" alkalne baterije
Napajanje:	0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg
Mjerno područje pulsa:	40 - 199 otkucaja/min.
Najveće mjerno odstupanje statičkog tlaka:	± 3 mmHg
Najveće mjerno odstupanje vrijednosti pulsa:	± 5 % vrijednosti
Stvaranje tlaka /ispuštanje zraka :	automatski s pumpom / automatski
Mogućnost skladištenja (baterije) :	3 godine (temperatura 20 ± 2 °C; rel. vlažnost zraka 65 ± 20 %)
Životni vijek baterija :	oko 250 mjerenja
Životni vijek proizvoda :	oko 5 godina u slučaju korištenja 4 puta dnevno
Uvjeti rada :	+5°C do + 40°C; relativna vlažnost zraka 15 do 93 %, nekonden-zirajuća, 700 – 1060 hPa atmosferski tlak
Uvjeti skladištenja/transporta :	-25°C bis +70°C, relativna vlažnost zraka ≤ 93 %
Dimenzije / manžeta :	oko 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17")
Težina (jedinica uređaja) :	oko 276 g ± 5 g bez baterija
Broj artikla :	51586
EAN broj :	4

RO Instrucțiuni de utilizare
Monitor de tensiune arterială pe brațul superior
BU 586

Aparat și afișaj LCD



Explicații desen



IMPORTANT!
Nerespectarea acestor indicații poate duce la răni grave sau la deteriorarea aparatului.



AVERTIZARE
Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.



ATENȚIE
Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.



INDICAȚIE
Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.



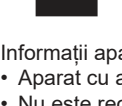
AVERTISMENT: Pentru a evita rezultatele inexacte cauzate de influențe electromagnetice, dispozitivele de comunicare portabile HF (inclusiv aparatele periferice cum ar fi cablul de antenă și antenele externe) nu trebuie apropiate mai aproape de 30 cm de componentele aparatului. Poate duce la influențarea performanței acestui aparat.



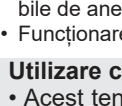
Clasificare aparat:
Tip BF



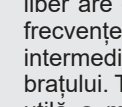
Domeniu de temperatură
Interval de temperatură



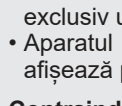
Indicarea tipului de protecție contra corpurilor străine și apei



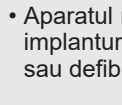
Radiație electromagnetică non-ionizantă



Număr LOT



Număr serie



Producător



Data fabricației

Informații aparat:
• Aparat cu alimentare internă cu curent
• Nu este recomandat pentru utilizarea în prezent a amestecurilor inflamabile de anestezie cu aer, oxigen sau protoxid de azot
• Funcționare de durată cu solicitare pe termen scurt

Utilizare corespunzătoare scopului

• Acest tensiometru complet automat, care poate fi achiziționat la liber are ca scop măsurarea tensiunii sistolice și diastolice și a frecvenței cardiace a oamenilor cu tehnologia oscilometrică prin intermediul manșetei care se montează pe partea superioară a brațului. Toate valorile sunt afișate pe afișajul LCD. Circumferința utilă a manșetei este de 23 - 43 cm. Aparatul este destinat exclusiv utilizării de către adulți în spații interioare acasă.
• Aparatul poate recunoaște bătaile neregulate ale inimii și se afișează prin intermediul unui simbol.

Contraindicații

• Aparatul nu poate fi utilizat de către femei gravide și pacienți cu implanturi, dispozitive electronice (De ex. dispozitive cardiace sau defibrilatoare).

RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.



Aparatul este prevăzut doar pentru uzul privat în spații interioare.
• Folosiți aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
• Utilizatorul este pacientul. Utilizatorul poate măsura datele, poate schimba bateriile în condiții normale și poate întreține aparatul conform acestei instrucțiuni. Manșeta este piesa care se montează.
• Aceste tensiometru este destinat adulților. Utilizare pe sugari și copii nu este permisă. Consultați medicul dacă doriți să folosiți aparatul pe un adolescent.
• Țineți aparatul la distanță de copii și animale pentru a evita inspirarea sau ingerarea de componente mici.
• Aparatul are componente sensibile. Trebuie folosit cu mare atenție și aveți grijă să respectați condițiile de operare și de depozitare.
• Așteptați după consumarea cafeinei sau a tutunului minim 30 de minute înainte de a realiza măsurarea.
• Înainte de o măsurare relaxați-vă 5-10 minute și nu mâncați nimic, nu beți alcool, nu fumați, nu realizați muncă corporală, nu efectuați niciun sport și nu faceți baie. Toți acești factori pot influența rezultatul măsurării.
• Prin măsurători repetate, sângele se depozitează, ceea ce poate duce la un rezultat eronat și / sau sentimente neplăcute (de ex. amorțirea brațului). Măsurările consecutive a tensiunii arteriale trebuie să se efectueze cu pauze de 3 minute. Dacă afecțiunile nu dispar în câteva minute, contactați medicul.
• Măsurați întotdeauna pe aceeași parte superioară a brațului (în mod normal pe stânga). În cazul persoanelor care au suferit de o masectomie sau de o îndepărtare a nodulilor limfatici, se recomandă să realizați o măsurare pe partea care nu este vizată.
• Măsurați tensiunea în mod regulat, zilnic la aceeași oră, deoarece tensiunea se modifică în decursul zilei.
• Asigurați-vă o poziție confortabilă și relaxată și nu tensionați în timpul măsurării niciun mușchi al brațului pe care se efectuează măsurarea. Dacă este necesar, folosiți o pernă de susținere.
• Comportați-vă liniștiți în timpul măsurării: Nu vă mișcați și nu vorbiți deoarece se pot modifica rezultatele măsurării.
• Temperaturile extreme, umiditatea sau înălțimea poate limita eficiența aparatului.
• O manșetă care s-a desfăcut sau deschisă cauzează o măsurare eronată.
• Nu măsurați tensiunea dacă în același timp trebuie realizate alte măsurători pe aceeași parte a corpului, deoarece acestea pot fi afectate. Aparatul nu este adecvat pentru injecțiile intravenoase pe membre sau în timpul unui tratament cu dializă.
• Aparatul nu trebuie folosit pentru: femei însărcinate, persoane cu dispozitive implantate (de ex. dispozitiv cardiac, defibrilator), pre-eclampsie, fibrilație arterială, aritmie ventriculară și periferică, boala arterială ocluzivă precum și terapie intravenoasă sau în cazul intervențiilor existente, veneoase sau după o masectomie. Dacă suferiți de o boală de ex. de o boală, consultați medicul înainte de utilizarea aparatului.
• Dacă suferiți de probleme circulatorii, ateroscleroză, diabet, afecțiuni ale ficatului, ale rinichilor, hipertonie gravă sau afecțiuni circulatorii periferice, consultați medicul înainte de a folosi aparatul.
• Aparatul este prevăzut pentru măsurarea non-invazivă a tensiunii pe partea superioară a brațului cu ajutorul manșetei furnizate. Nu este recomandat pentru alte părți ale corpului sau pentru alte funcții.
• Nu puneți în aplicare nicio măsură terapeutică pe baza unei auto-măsurări. Nu modificați niciodată dozarea unei medicament prescris de medic! Dacă luați medicamente, consultați medicul cu privire la momentul potrivit pentru măsurarea tensiunii cu acest aparat. Consultați medicul dacă aveți alte întrebări legate de măsurarea tensiunii cu acest aparat.
• Afecțiunile de ritm cardiac respectiv aritmiile cauzează un puls neregulat. Aceasta poate cauza probleme la măsurarea cu tensiometre oscilometrice la înregistrarea valorii corecte măsurate. Acest aparat electronic este în așa fel dotat, încât identifică aritmiile aparute și așa numitele artefacte de mișcare și afișează aceasta pe display cu un simbol ❶. Contactați medicul în acest caz.
• Aveți grijă la utilizarea și depozitarea aparatului pentru a introduce cablul și furtunul de aer astfel încât să nu existe un pericol de strangulare. Pentru a reduce pericolul de strangulare, țineți acest produs la distanță de copii și nu așezați furtunul în jurul gâtului.
• Nu îndoiți niciodată furtunul de aer în timpul utilizării deoarece acest lucru ar putea provoca răni. De asemenea acesta nu trebuie apăsat sau blocat sub nicio formă.
• Aparatul nu trebuie folosit împreună cu un echipament chirurgical.
• Nu așezați manșeta peste o zonă rănită a pielii deoarece aceasta poate provoca răni.
• Dacă în timpul măsurării pot apărea senzații neplăcute cum ar fi durerea la încheietură sau alte afecțiuni sau manșeta este pompată constant, apăsați tasta START/STOP ❶, pentru a obține o aerisire imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și scoateți-o de pe partea superioară a brațului.
• Dacă în cazuri rare, doriți unei funcționări eronate, manșeta este umflată în permanență, aceasta trebuie desfăcută imediat. Solicitarea îndelungată a brațului printr-o presiune prea mare în manșetă (presiune măsurată >300 mmHg sau o presiune permanentă >15 mmHg mai mult decât 3 min.) poate cauza apariția unei echimoze la braț.
• Asigurați-vă înainte de utilizare că aparatul funcționează și se află în stare ireproșabilă. Nu realizați în timpul utilizării aparatului operațiuni de service sau de reparații.
• Verificați aparatul cu privire la deteriorări. Utilizarea unui aparat deteriorat poate duce la răni, valori incorect măsurate sau pericole.
• Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea aparatelor, care emit o radiație electrică puternică, precum de ex.: emițătoare radio sau telefoane mobile. Prin aceasta se poate limita funcția (a se vedea „Compatibilitatea electromagnetică”).
• Aparatul și componentele sale nu trebuie utilizate în mediul pacientului. În cazul existenței unor alergii la poliester resp. plastice aparatul nu trebuie utilizat.
• Nu atingeți în același timp bateriile și pacienții.
• În caz de defecțiuni nu reparați singur aparatul. Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
• Folosiți doar piese de schimb suplimentare și accesorii originale de la producător, deoarece în caz contrar pot apărea daune asupra persoanelor
• Vă rugăm să informați **medisana**, dacă apar comportamente neașteptate sau evenimente.
• Nu folosiți aparatul doar în condițiile menționate în datele tehnice ale condițiilor de funcționare. În caz contrar se poate afecta durata de viață și capacitatea aparatului.
• Dacă suferiți de o boală infecțioasă a pielii sau dacă aparatul a fost folosit de un utilizator cu o boală infecțioasă a pielii, nu mai folosiți aparatul. Înainte de folosirea aparatului, utilizatorul trebuie să verifice starea manșetei. Dacă constatați sânge sau alte murdării pe manșetă, nu mai folosiți aparatul. Dacă apare una din situațiile menționate mai sus, vă rugăm să eliminați aparatul fără o reutilizare.
• Depozitați aparatul la distanță de sarcinile grele și nu îl lăsați să cadă.
• Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
• Dacă este necesar să verificați aparatul cu privire la calibrare, vă rugăm să vă adresați serviciului clienți.

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- Încoluiți bateriile dacă pe ecran apare simbolul pentru baterii.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat, deoarece scurgerea lor poate deteriora aparatul!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!
- Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu sunt reîncărcabile, nu au voie să fie scurtcircuitate, nu au voie să fie aruncate în foc! **Există pericolul de explozie!** Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Aparat și afișaj LCD

❶ Manșetă

❷ Compartiment pentru baterie (partea din spate)

❸ Tasta START/STOP

❹ ☺ Tasta - (ora / data)

❺ Presiune sistolică

❻ Bătăi neregulate ale inimii

❼ Indicator tensiune (verde - galben - portocaliu - roșu)

❽ Mișcare recunoscută / Manșetă montată incorect

❾ Unitate de măsurare

❶ Furtun de aer

❷ Tasta M

❸ Ora (oră : minute)

❹ Simbol baterie

❺ Frecvență puls

❻ Simbol puls

❼ Redare vocală

❶ Conectare furtun de aer

❷ Tasta "+"

❸ Media ultimelor 3 măsurători

❹ Presiune diastolică

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Monitor de tensiune arterială pe brațul superior **medisana BU 586**
- 4 Baterii tip (Tip AAA, LR03) 1.5V
- 1 Instrucțiune de utilizare și anexa și anexa referitoare la compatibilitatea electromagnetică

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

⚠ AVERTISMENT - Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!

Cum funcționează măsurarea?
Acest tensiometru **medisana** este un aparat care este destinat măsurării tensiunii pe partea superioară a brațului. Măsurarea are loc printr-un microprocesor - în timpul procesului de umflare al manșetei. Aparatul recunoaște rapid sístola și finalizează măsurarea mai rapid decât o măsurare obișnuită. Astfel se împiedică o presiune de pompare prea mare în manșetă.

Clasificarea tensiunii

sistolică mmHg	diastolică mmHg		Indicator tensiune ❶
≥ 180	≥ 110	tensiune ridicată	roșu
160 - 179	100 - 109	tensiune medie	portocaliu
140 - 159	90 - 99	tensiune ușoară	galben
130 - 139	85 - 89	tensiune ușor ridicată	verde
120 - 129	80 - 84	tensiune normală	verde
< 120	< 80	tensiune optimă	verde

⚠ AVERTISMENT- O presiune prea scăzută a sângelui reprezintă un pericol pentru sănătate! Amețelile pot duce la situații periculoase (de ex. pe trepte sau în circulația străzii)!

Influențarea și evaluarea măsurătorilor

- Măsurări de mai multe ori tensiunea, salvați rezultatele și comparați-le unul cu altul. Nu trageți concluzii dintr-un singur rezultat.
- Valorile tensiunii dvs. trebuie evaluate întotdeauna de un medic, care va cunoaște istoricul dvs. medical. Dacă folosiți aparatul în mod regulat și înregistrați valorile pentru medicul dvs., trebuie să vă informați medicul din când în când cu privire la evoluție.
- Luați în considerare că la măsurarea tensiunii, valorile zilnice depind de mulți factori. Astfel fumatul, consumul de alcool, medicamente și munca fizică influențează valorile măsurate în moduri diferite.
- Măsurați tensiunea înainte de mesele principale.
- Înainte de a măsură tensiunea, trebuie să vă relaxați timp de minim 5-10 minute.
- Dacă valoarea sistolică sau diastolică a măsurării este neobișnuită în ciuda utilizării corecte a aparatului (prea ridicată sau prea scăzută) și se repetă de mai multe ori, informați medicul. Acest lucru este valabil, dacă în cazuri rare un puls neregulat sau prea scăzut nu permite măsurarea.

Punerea în funcțiune - Introducerea/schimbarea bateriilor

Înainte de a utiliza aparatul dvs. trebuie să introduceți bateriile anexate. Pe partea inferioară a aparatului se află capacul compartimentului de baterii ❸. Deschideți-l și introduceți cele 4 baterii anexate de 1.5 V tip AAA LR03. La aceasta aveți grijă la polaritate (așa cum este marcată în compartimentul de baterii). Închideți din nou compartimentul de baterii. Schimbați imediat bateriile dacă, simbolul de schimb de baterii ❷ apare pe ecran sau dacă pe display nu apare nimic, după ce a fost pornit aparatul.

Setări- Setarea datei, orei și a redării vocale

Apăsați tasta ☺ ❶, pentru a seta data și ora. Apoi se aprinde cifra anului, care poate fi reglată de la tasta "+" ❷. După aceea apăsați din nou tasta ☺ ❶, pentru a confirma intrarea și pentru a comuta către următoarea posibilitate de setare. Procedați analog pentru lună, zi, oră și minut. Apoi puteți configura redarea vocală. Selectați apoi cu tasta "+"-Taste ❷ din următoarele opțiuni: "1" = intensitate 1; "2" = intensitate 2; "OFF" = "redare verbală dezactivată". În măsura în care redarea vocală nu este dezactivată puteți selecta limba. L1: Germana, L2: Engleză, L3: Olandeză, L4: Franceză, L5: Italiană, L6: Turcă Aparatul se comută apoi din nou în modul inițial Standby.

Aplicarea manșetelor

1. Înainte de utilizare introduceți piesa finală a furtunului în orificiul din partea stângă a aparatului ❶.
2. Împingeți partea deschisă a manșetei prin mânerul metalic astfel încât închiderea cu arci să se afle pe partea exterioră și să se formeze o formă cilindrică (fig.1). Împingeți manșeta peste partea superioară a brațului stâng.
3. Amplasați furtunul de aer pe mijlocul brațului în prelungirea degetului mijlociu (fig.2) (a). Marginea inferioară a manșetei trebuie să fie la 2-3 cm deasupra cotului (b). Strângeți manșeta și închideți prinderea cu arci (c).
4. Trageți de capătul manșete astfel încât aceasta să fie așezată uniform în jurul brațului, lăsați între manșetă și braț loc pentru 2 degete.
5. Măsurați pe partea superioară a brațului.
6. Doar atunci când manșeta nu se află pe brațul din stânga, se poate pune pe brațul din dreapta. Măsurătorile trebuie realizate la același braț.
7. Poziția corectă de măsurat în șezut (fig.3). Asigurați-vă că manșeta nu alunecă în timpul măsurării și că săgeata apăsată este pe îndoitura cotului.

Setarea memoriei de utilizator

Tensiometrul **medisana** oferă posibilitatea de a alocă valorile măsurate în două memorii diferite. Pentru fiecare memorie există 120 de locuri la dispoziție. Apăsați tasta "+" ❷, pentru a selecta memoria utilizatorului 1 (afișaj: **nr 1**) sau 2 (**nr 2**).

Măsurarea presiunii sanguine

1. După ce ați așezat manșeta și ați configurat setările utilizatorului apăsați tasta START/STOP ❶.
2. Toate simbolurile apar scurt pe ecran. Prin acest test se verifică dacă, afișajul este complet. Aparatul este pregătit de măsurat și apare "00".
3. Aparatul umflă încet automat manșeta, pentru a măsura tensiunea dvs. arterială. Tensiunea ce crește este afișată pe display.
4. Odată ce aparatul identifică un semnal, simbolul pulsului ❶ de pe display începe să pălăie. Dacă se redă un rezultat, aparatul elimină lent aerul din manșetă și indică tensiunea sistolică și diastolică și valoarea pulsului.
5. În cazul redării vocale activate, valorile activate sunt redată acustic (în cazul unei tensiuni reduse a bateriei sau în cazul erorilor de măsurare nu apare nicio redare vocală).
6. Conform clasificării tensiunii arteriale indicatorul de tensiune arterială ❶ pălăie lângă bara colorată corespunzătoare.
7. Dacă aparatul a măsurat un puls neregulat, pălăie adițional afișajul ❶. Pentru a opri măsurarea, apăsați tasta START/ STOP ❶. Manșeta este aerisită imediat după apăsarea tastei.
8. Valorile măsurate sunt salvate automat în memoria selectată în prealabil (1 sau 2).
9. După aproximativ 1 minut fără o comandă ulterioară aparatul se oprește automat.

Afișarea valorilor salvate

Acest aparat dispune de 2 memorii separate cu o capacitate de câte 120 locuri de stocare fiecare. Rezultatele se salvează automat în memoria selectată. Pentru interogarea valorilor salvate, apăsați tasta "+" ❷, pentru a selecta memoria utilizatorului 1 (afișaj: **nr 1**) sau 2 (**nr 2**). Apăsați acum tasta M ❸. Vor fi afișate valorile medii ale ultimelor 3 măsurători ❶ pe afișaj. Apăsând din nou tasta M ❸,apare ultima măsurare realizată. Apăsând pe tasta M ❸ puteți acum răsfoi prin valorile măsurate. Prin apăsarea tastei START/STOP ❶ puteți părăsi oricând modul de accesare al memoriei și opri în același timp aparatul. Dacă se salvează în memorie 120 de valori și se salvează a valoare nouă, se șterge valoarea cea mai veche.

Ștergerea valorilor salvate

Mergeți în modul de interogare al memorie conform descrierii anterioare și apăsați și țineți apăsată ☺ - tasta ❸ și tasta "+" ❷ în același timp. Memoria memoriei aferente a utilizatorului este ștearsă (apare "**CLA**").

Afișaj	Cauză	Remediere
Niciun afișaj	Bateriile nu au suficientă tensiune sau sunt introduse incorect.	Introduceți bateriile noi Introduceți bateriilor conform recomandării.
EE	Tensiunea este prea ridicată sau prea redusă sau pulsul efectiv este prea redus.	Deconectați aparatul și porniți-l. Repetați măsurarea într-un mod corect.
E1	Anomalie curent aer. Furtunul de aer se poate să nu fie racordat corect.	Vă rugăm să verificați racordul furtunului. Repetați măsurarea.
E2	Presiunea de pompare peste 300 mmHg.	Opriți și reporniți din nou aparatul. Repetați măsurarea.
E3	Măsurarea fără succes Manșeta nu este aplicată corect; mișcarea sau vorbirea în timpul măsurării.	Aplicați manșeta corect. Repetați măsurarea în mod corect. Nu vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.
	Mișcare sau vorbire în timpul măsurării recunoscută. După caz, manșeta nu este montată corect Valorile măsurate pot fi incorecte.	Aplicați manșeta corect. Repetați măsurarea în mod corect. Vorbiți și nu vă mișcați în timpul măsurării.
	Manșeta nu este aplicată corect (de ex. este prea strânsă sau prea slăbită).	Aplicați manșeta corect. Repetați măsurarea în mod corect.
EP	Contactați serviciul clienți.	

Curățare și întreținere

Scoateți bateriile, înainte de a curăța aparatul. Curățați aparatul cu o lavetă moale, pe care ați umezit-o cu o leșie fină de săpun. Nu folosiți în niciun caz detergenți duri, alcool, benzina nafta, diluant sau benzina. Nu scufundați nici aparatul sau vreun accesoriu în apă. Aveți grijă să nu pătrundă umiditate în aparat. Nu umeziți manșeta și nu încercați să o curățați cu apă. Dacă manșeta se umezește, frecăți-o cu o lavetă uscată cu grijă. Aplicați manșeta, nu o rulați și lăsați-o să se usuce la aer. Nu expuneți aparatul radiației solare directe, protejați-l contra murdărilor și umidității. Nu supuneți aparatul căldurii extreme sau frigului. Dacă nu folosiți aparatul, păstrați-l în geanta originală de depozitare. Păstrați aparatul într-un loc curat și uscat.

Dezinfectare

1. În cazul utilizării în mediul casnic, pe lângă rutine normală de curățare, ștergeți manșeta pentru dezinfectare cu o lavetă din bumbac din comerț îmbibată în soluție cu 75% alcool timp de peste 30 de secunde.
2. Dacă este folosită de mai mult de o persoană (uz casnic), ștergeți manșeta pe lângă rutina normală de curățare pentru dezinfectare o dată pe săptămână cu o lavetă din bumbac din comerț îmbibată în soluție cu 75% alcool timp de peste 30 de secunde.
3. Aveți grijă la curățare / dezinfectare și înainte de utilizare, astfel încât să nu existe pete din sânge sau murdării pe ecran, pe aparat sau pe manșetă. Dacă există pete de sânge sau murdării care nu pot fi îndepărtate, eliminați aparatul fără a îl reutiliza.
4. În cazul utilizării într-un mediu complex (sau într-un spital) sau de către persoanele din afara familiei, înlocuiți manșeta după utilizare cu una nouă.

Înlăturare

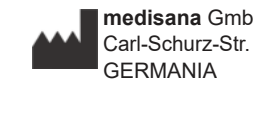
⚠ Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Directive și norme

Acest tensiometru corespunde datelor normei UE pentru tensiometre non-invasive. Acest aparat este certificat conform Directivelor CE și prevăzută cu simbolul „CE 0297” (simbol de conformitate). Tensiometrul corespunde dispozițiilor europene EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 și EN 80601-2-30. Dispozițiile directivei '93/42/CEE ale Consiliului din 14 iunie 1993 cu privire la produsele medicinale "sunt îndeplinite, precum și directiva RED 2014/53/UE. Declarația de conformitate completă o puteți solicita de la **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Germania sau o puteți descărca de pe pagina **medisana** (www.medisana.de). Compatibilitate electromagnetică: (vezi fișa separată)

Date tehnice	Monitor de tensiune arterială pe brațul superior medisana BU 586
Nume și denumire:	Afișaj digital / 2 x 120 Oscilometric / Funcționare continuă Alimentare cu tensiune: Presiune nominală manșete / presiune măsurată: Interval de măsurare puls: Deviația maximă de măsurare a presiunii statice: Deviația maximă a valorii pulsului: Crearea presiunii / evacuare aer: Capacitatea de depozitare (baterii): Durata de viață a bateriei: Durată de viață produs: Condiții de funcționare:
Sistem afișare / locuri memorare: Metodă de măsurare / tip de funcționare: Alimentare cu tensiune: Presiune nominală manșete / presiune măsurată: Interval de măsurare puls: Deviația maximă de măsurare a presiunii statice: Deviația maximă a valorii pulsului: Crearea presiunii / evacuare aer: Capacitatea de depozitare (baterii): Durata de viață a bateriei: Durată de viață produs: Condiții de funcționare:	4 x 1,5V ≙ AAA "LR03" baterii alcaline 0 - 300 mmHg / 40 - 280 mmHg 40 – 199 bătăi/min. ± 3 mmHg ± 5 % a valorii Automat cu pompa / automat 3 ani (Temperatura 20 ± 2°C; umiditatea rel. a aerului 65 ± 20 %) aproximativ 250 de procese de măsurare aproximativ 5 ani pentru o utilizare de 4 ori pe zi +5°C până la +40°C, umiditate relativă a aerului 15 până la 93 %, fără condens, 700-1060 hPa presiune atmosferică -25°C până la +70°C, umiditatea relativă a aerului ≤ 93 % cca. 137 x 98,5 x 52 mm / 23 - 43 cm (9" - 17") cca. 276 g ± 5 g fără baterii 51586 40 15588 51586 6
Condiții de depozitare/transport: Dimensiuni / manșetă: Greutate (unitate aparat): Număr articol: Număr EAN:	
În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.	
Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com	

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație
În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La acestea sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani.
2. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
3. De avariile de material sau de producție se înalătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
4. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
5. Sunt excluse de la garanție:
a. toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
b. Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
c. Daune de transport aparute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
d. piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
6. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

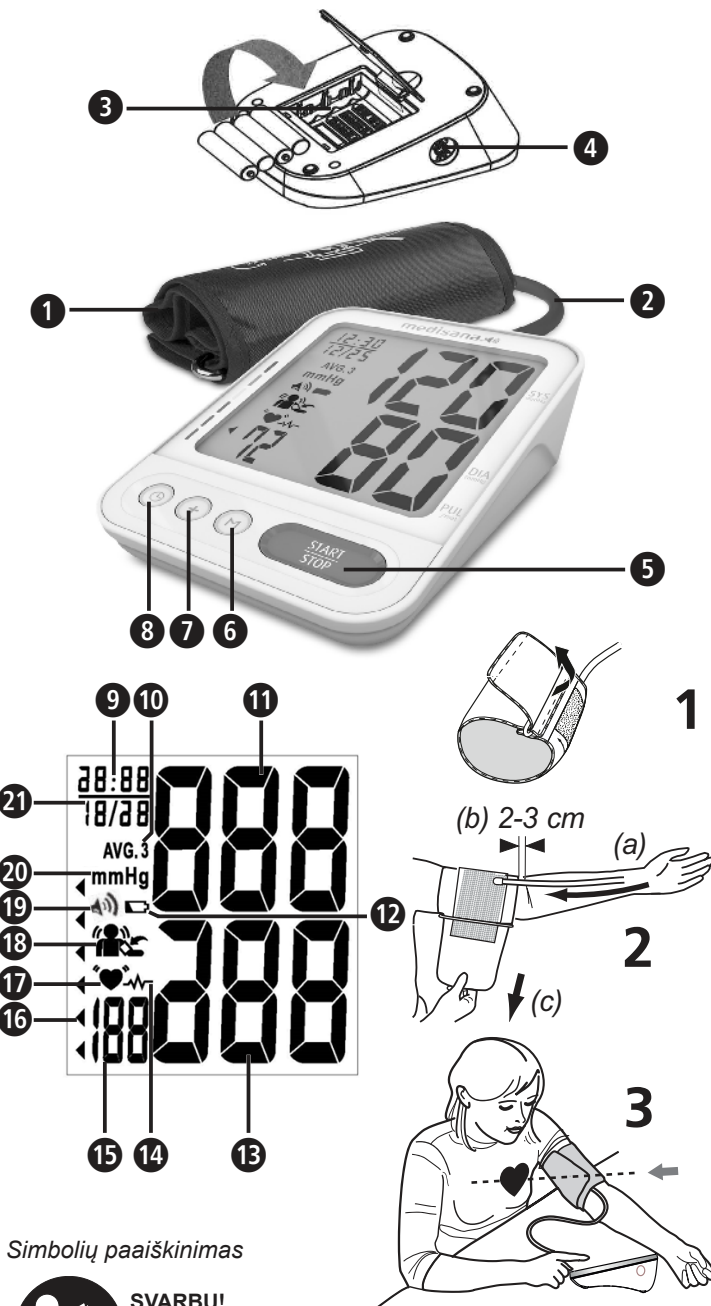


medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

LT Naudojimo instrukcija Kraujospūdzio matuoklis BU 586

Prietaisais ir skystųjų kristalų ekranas



Simbolių paaiškinimas

SVARBUI! Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS Privalote laikytis šių įspėjamųjų nurodymų, kad išvengtumėte galimų naudotojų sužeidimų.

DĖMESIO Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

NURODYMAS Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

ISPĖJIMAS: Kad išvengtumėte netikslių rezultatų dėl elektromagnetinių trikdžių, nešiojamuosius AD ryšio prietaisus (įskaitant ir periferinius prietaisus, pvz., antenos laidą ir išorines antenas) laikykite ne arčiau nei 30 cm nuo prietaiso dalių. Galimas neigiamas poveikis prietaiso galiai.

	Prietaiso klasifikacija: BF tipas
	Temperatūros diapazonas: Drėgnio diapazonas: 20-30 °C
	Informacija apie apsaugos klasę nuo slėgio, svetimkūnių ir vandens
	Nejonizuojanti elektromagnetinė spinduliuotė
	Partijos numeris
	Serijs numeris
	Gamintojas
	Pagamavimo data

Informacija apie prietaisą:

- prietaisas su vidiniu maitinimo šaltiniu
- Netinkamas naudoti su degiais anestetiniais mišiniais su oru, deguonimi arba azoto oksidu
- Nuolatinis naudojimas su trumpalaikė apkrova

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis visiškai automatinis, be apribojimų parduodamas, elektroninis kraujospūdzio matuoklis skirtas matuoti žmogaus sistolinį ir diastolinį kraujospūdį bei širdies plakimo dažnį naudojant oscilometrinę technologiją ir ant žasto užmaunama movą. Visos reikšmės parodomos LCD (skystųjų kristalų ekrane). Naudingoji movos apimtis yra 23–43 cm. Prietaisas skirtas naudoti tik suaugusiems namuose.
- Prietaisas atpažįsta nereguliarių širdies plakimo dažnį ir tai parodo simboliu.

Kontraindikacijos

- Prietaiso negalima naudoti nėščiosioms ir pacientams su implantuotais elektroniniais prietaisais (pvz., širdies stimuliatoriumi arba defibriliatoriumi).

LT Saugos nurodymai

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

• Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui namuose.

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Numatomas naudotojas yra pacientas. Naudotojas gali matuoti duomenis, įprastomis sąlygomis keisti baterijas ir prižiūrėti prietaisą, kaip tai nurodyta šioje instrukcijoje. Mova yra uždedama doliis.
- Šis kraujospūdzio matuoklis skirtas suaugusiems. Jo negalima naudoti kūdikiams ir vaikams. Pasikonsultuokite su gydytoju, jei prietaisą norite naudoti paaugliui.

- Prietaisą laikykite atokiai nuo vaikų ir gyvūnų, kad jie neįtrauktų per nosį arba neprarytų mažų dalių.
- Prietaise yra jautriųjų dalių. Su prietaisu elkitės apdairiai ir laikykitės naudojimo ir laikymo sąlygų.
- Jeigu prieš tai vartojote kofeiną arba tabaką, prieš matuodami palaukite bent 30 min.
- Prieš matuodami kraujospūdį pailsėkite 5–10 minučių ir nevalgykite, nevartokite alkoholio, nerūkykite, nedirbkite jokio fizinio darbo, nesportuokite ir nesimaudykite. Šie faktoriai gali iškloti matavimo rezultata.
- Jei matuojate keletą kartų iš eilės, toje vietoje susikaupia kraujas ir dėl to gali būti gaunamas neteisingas rezultatas ir (arba) atsirasti nemalonūs pojūčiai (pvz., nutirpti ranka). Tarp iš eilės atliekamų kraujospūdzio matavimų turėtų būti daroma 3 minučių pertrauka. Jeigu nusiskundimai neišnyksta praėjus keletui minučių, kreipkitės į gydytoją.
- Visuomet matuokite ant to pačio žasto (įprastai kairiojo). Asmenims po atliktos mastektomijos arba limfinio mazgo pašalinimo rekomenduojame nematuoti toje kūno pusėje, kurioje buvo atlikta minėta procedūra.
- Kraujospūdį matuokite reguliariai, kas dieną, tuo pačiu laiku, nes dienos bėgyje jis kinta.
- Pasirūpinkite patogija bei neįtempta padėtimi ir matuojant neįtempkite rankos, ant kurios matuojamas kraujospūdis, raumens. Jei reikia, naudokite atraminę pagalvėlę.

- Matavimo metu būkite ramūs: nejudėkite ir nekalbėkite, priešingu atveju gali pakisti matavimo rezultatai.
- Ekstremalios temperatūros, drėgmė ir aukštis gali paveikti prietaiso galia.
- Dėl atsilaisvinusios arba nukritusios movos matavimas taip pat bus klaidingas.
- Kraujospūdzio nematuokite, kai tuo pačiu metu, ant tos pačios kūno dalies atliekami kiti matavimai, nes jie gali sukelti prietaiso trūkitis arba į sugadinti. Prietaiso negalima naudoti vykdant intraveninę galūnių injekciją arba dializės metu.
- Prietaiso nenaudokite: nėščioms moterims, žmonėms su implantuotais elektroniniais prietaisais (pvz., širdies stimuliatorium arba defibriliatorium), preeklampsija, prieširdžių aritmija, ventrikulinė aritmija ir esant periferinių arterijų okliuzijai bei taikant intravaskulinę gydymą arba esamoms veninėms prieigoms arba po mastektomijos. Jei sergate, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

- Jeigu turite kraujotakos problemų, sergate ateroskleroze, diabetu, kepenų, inkstų ligomis, jums diagnozuota sunkios formos hipertonija arba periferinės kraujotakos sutrikimas, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su gydytoju.
- Šis prietaisas neskirtas invaziniam, arteriniam kraujospūdzio matavimui ant žasto naudojant komplekte esančią movą. Jis netinka naudoti kitose kūno vietose arba atlikti kitas funkcijas.
- Remdamiesi savo išmatuotomis reikšmėmis, nesimiškite jokių gydymo priemonių. Niekuomet nekeiskite gydytojo paskirto medicamentinio dozės. Vartokite vaistus, teiraukitės savo gydytojo, kada tinkamiausias metas matuoti kraujospūdį su šiuo prietaisu. Taip pat kreipkitės į gydytoją, jei kyla daugiau klausimų apie kraujospūdzio matavimą su šiuo prietaisu.
- Širdies ritmo sutrikimus arba aritmiją sukelia nereguliarus pulsas. Matuojant su oscilometriniais kraujospūdzio matuokliais gali būti sudėtinga nustatyti tinkamas matavimo vertes. Šis prietaisas elektronškai sukonstruotas taip, kad esant aritmijai ji būtų nustatyta ir tai parodoma simboliu **1** ekrane. Tokiu atveju kreipkitės į savo gydytoją.

- Naudodami ir padėdami saugoti stebėkite, kad laidas ir oro žarnelė būtų padėti taip, kad nesukeltų pavojaus pasisamugti. Kad išvengtumėte pasisamugimo pavojaus, šį gaminį laikykite atokiai nuo vaikų ir neapsukite žarnelės aplink kaklą.
- Naudodami niekada nesugnybkite oro žarnelės, nes tai gali sukelti sužalojimus. Taip pat jos negalima suspausti ar kitaip užblokuoti.
- Prietaisą draudžiama naudoti kartu su chirurgine įranga.
- Movos niekada nenaukite ant pažeistų odos vietų, nes tai gali sukelti dar didesnius sužeidimus.

- Jei matavimu metu jaučiate nemalonius pojūčius, pvz., žasto skausmą ar kitokius nusiskundimus, paspauskite START/STOP mygtuką **5**, kad iš movos tuoj pat būtų išleistas oras. Atsekite movą ir nuimkite ją nuo žasto.
- Labai retai gali sutikti veikimas ir į movą gali būti nuolat pumpuojamas oras, tokiu atveju ją nedelsdami atidarykite. Ilgai trunkanti rankos apkrova dideliu slėgiu movoje (movos slėgis >300 mmHg arba nuolatinis slėgis >15 mmHg ilgiau kaip 3 min.) gali sukelti ekchimozes ant rankos.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad prietaisas veikia ir yra nepriekiaštingos būklės. Kai prietaisą naudojate neatlikite jo aptarnavimo ir remonto darbų.

- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas. Naudodami pažeistą prietaisą galite susižeisti, gauti neteisingas matavimo reikšmes arba patirti rimtų pavojų.
- Prietaisą draudžiama naudoti aplinkoje, kurioje yra stiprią elektros spinduliuotę skleidžiantys prietaisai, pvz., radio imtuvas arba mobilusis telefonas. Tokiu būdu gali būti neigiamai veikama funkcija (žr. „Elektromagnetinis suderinamumas“).
- Prietaisą ir jo dalis galima naudoti paciento aplinkoje. Jei esate alergiškas poliesteriui arba plastikui, prietaiso geriau nenaudokite.
- Vienu metu nelieskite baterijų ir paciento.
- Jei prietaisas sugedo, netaisykite jo patys. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Naudokite tik originalius gamintojo priedus ir atsargines dalis, priešingu atveju prietaisais gali sugesti arba būti sužaloti žmonės.
- Praneškite **medisana**, jeigu patyrėte neįprastų procesų ar įvykių.
- Prietaisą naudokite tik naudojimo sąlygomis, nurodytomis techniniuose duomenyse. Priešingu atveju galite pakenkti prietaiso naudojim trukmei ir poliškumui!
- Jeigu sergate infekcine odos liga arba prietaisą naudojo infekcinėmis odos ligomis sergantys naudotojai, prietaiso daugiau nenaudokite. Prieš naudodamas prietaisą naudotojas privalo patikrinti movos būklę. Jeigu ant movos aptinkate kraujo, ar kitokių nešvarumų, prietaiso nenaudokite. Jeigu pasirošikia viena iš minėtų situacijų, utilizuokite prietaisą nenaudodami jo pakartotinai
- Saugokite prietaisą nuo stiprių smūgių ir neleiskite kad nukristų.
- Išimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.
- Jei prireiktų prietaisą patikrinti dėl kalibravimo, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- Neardykite baterijų!
- Pakeiskite baterijas naujomis, kai ekrane rodomas baterijos simbolis.
- Išsikrovusias baterijas nedelsdami išimkite iš baterijų dėklo, nes jos gali ištėkėti ir sugadinti prietaisą!
- Padidėjęs ištėkėjimo pavojus, venkite kontakto su oda, akimis ir gleivine! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarjote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite visas baterijas!
- Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Baterijų pakartotina neįkraukite, neįjunkite trumpuoju jungimu ir nemeskite į ugnį! **Kyla sprogimo pavojus!**
- Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietaį prekyvietėje!

Prietaisais ir skystųjų kristalų ekranas

1 mova
2 oro žarnelės jungtis
3 "+" mygtukas
4 3 pastarųjų matavimų vidurkis
5 sistolinis kraujospūdis
6 diastolinis kraujospūdis
7 kraujospūdzio indikatorius (žalias - geltonas - oranžinis - raudonas)
8 nustatytas judėjimas / netinkamai užmatauta mova
9 balso funkcija įjungta
10 2 oro žarnelė
11 START/STOP mygtukas
12 "+" mygtukas (laikas /data)
13 sistolinis kraujospūdis
14 nereguliarus širdies ritmas
15 diastolinis kraujospūdis
16 kraujospūdzio indikatorius (žalias - geltonas - oranžinis - raudonas)
17 nustatytas judėjimas / netinkamai užmatauta mova
18 balso funkcija įjungta
19 matavimo vienetas
20 data (mėnuo : diena)

Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 medisana** Kraujospūdzio matuoklis **BU 586**
- 4 baterijos (AAA tipo, LR03) 1,5 V
- 1 naudojimo instrukcija ir priedas dėl EMS
- 1 mova su oro žarnele
- 1 laikymo dėklas

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekiite su savo pardavėju.

ISPĖJIMAS. Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!

Kaip vyksta matavimas?

Šis **medisana** kraujospūdzio matuoklis yra prietaisas, skirtas matuoti kraujospūdį ant žasto. Mikroprocesorius matuoja jau pumpuojant orą į movą. Prietaisas greičiau atpažįsta sistolę ir matavimo procesą užbaigia greičiau, nei anksčiau. Tokiu būdu išvengiama per stipraus movos suveržimo pumpuojant orą.

sistolinis mmHg	diastolinis mmHg		Kraujospūdzio indikatorius 15
≥ 180	≥ 110	3 laipsnio arterinė hipertenzija (didele)	raudona
160–179	100–109	2 laipsnio arterinė hipertenzija (vidutinė)	oranžinė
140–159	90–99	1 laipsnio arterinė hipertenzija (maža)	geltona
130–139	85–89	aukštas normalus	žalia
120–129	80–84	normalus kraujospūdis	žalia
< 120	< 80	optimalus kraujospūdis	žalia

ISPĖJIMAS. Per žemas kraujospūdis irgi kelia riziką sveikatai! Galvos svaigimas gali sukelti pavojingas situacijas (pvz., ant laiptų arba eisme)!

Matavimų įtaka ir vertinimas

- Kraujospūdį matuokite keletą kartų, rezultatus išsaugokite ir tuomet juos lyginkite. Nedarykite išvadų gavę vieno matavimo rezultata.
- Jūsų kraujospūdzio reikšmes turėtų vertinti tik gydytojas, susipažinęs su jūsų medicinine priešistorė. Jei reguliariai naudojote prietaisą ir vertes įrašote gydytojui, retkarčiais apie eigą turėtumėte informuoti savo gydytoją.
- Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdį, dienos reikšmės priklauso nuo daugelio faktorių. Įvairiais būdais matavimo vertes įtakoja rūkymas, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.
- Matuokite kraujospūdį prieš valgymą.
- Prieš matuodami kraujospūdį, turėtumėte mažiausiai 5–10 minučių pailsėti.
- Jeigu sistolinė ar diastolinė reikšmė jums atrodo neįprasta (per aukšta ar per žema), nors prietaisą naudojate teisingai ir tai pasikartoja keletą kartų, tuomet apie tai praneškite savo gydytojui. Tai galioti ir tuomet, kai kartais, dėl nereguliaraus arba labai silpno pulso negalima atlikti matavimo.

Naudojimo pradžia. Baterijų įdėjimas / keitimas

Prieš pradėdami naudoti savo prietaisą, įdėkite pridėtas baterijas. Prietaiso galinėje pusėje yra baterijų skyriaus dangtelis **1**. Atidarykite jį ir įdėkite 4 pridėtas 1,5 V, AAA tipo S9 baterijas. Tai darydami atkreipkite dėmesį į poliškumą (kaip pažymėta baterijų skyriuje). Vėl uždarykite baterijų skyriaus dangtelį. Pakeiskite baterijas, kai ekrane rodomas baterijos simbolis **12** arba, kai įjungus prietaisą ekrane nieko nerodoma.

Nustatymai - data, laikas ir balso funkcijos nustatymas

Paspauskite **3** mygtuką **3**, kad nustatytumėte datą ir laiką. Pirmiausiai mirkčioja metų rodmuo, kurį galite nustatyti naudodami "+" mygtuką **7**. Po to dar kartą nuspauskite **3** mygtuką **3**, kad patvirtintumėte įvestį ir pereitumėte į kitą nustatymo etapą. Tokius pačius veiksmus atlikite ir norėdami nustatyti mėnesį, dieną, valandas ir minutes. Po to galite nustatyti prietaiso balso funkciją. Pirmiausiai "+" mygtuką **7** pasirinkite vieną šių parinkčių: "1" = 1 garso lygis; "2" = 2 garso lygis; "OFF" = "balso funkcija išjungta". Jeigu balso funkcijos neišjungėte, tuomet galite pasirinkti kalbą: L1: lietuvių, L2: anglų L3: olandų, L4: prancūzų, L5: italų, L6: turkų. Po to prietaisas vėl persijungia į inicializuotą pristabdytosios veiksenos režimą.

Movos užmovimas

- Prieš naudodami prietaisą oro žarnelės galą įkiškite į prietaiso **1** kairėje pusėje esančią angą.
- Movos galą prakiškite pro metalinį lanką, kad lipdukas atsirastų išorinėje pusėje ir būtų cilindro formos (1 pav.). Movą užtraukite ant savo kairiojo žasto.
- Oro žarnelę padėkite rankos viduryje, palei vidurinįį pirštą (2 pav.) (a). Apatinis movos kraštas turėtų būti 2–3 cm virš alkūnės linkio (b). Stalgiai patraukite movą ir užsekite lipniui susegimu (c).
- Movą laikydamis už galo traukite taip, kad ji tolygiai apgaubtų jūsų ranką, stenkitės, kad tarp movos ir jūsų rankos būtų tarpas 2 pirštams.
- Matuokite ant neuždengto žasto.
- Tik tuomet, jei negalima movos uždėti ant kairiosios rankos, dėkite ją ant dešiniosios. Visuomet matuokite ant tos pačios rankos.
- Teisinga matavimo padėtis sėdint (3 pav.) Įsitikinkite, kad matavimo metu mova nepasislinkusi ir atspausdinta rodyklė nukreiptą į alkūnę.

Naudotojo atminties vietos nustatymas
medisana kraujospūdzio matuoklis suteikia galimybę išmatuotąsias vertes priskirti dviems skirtingoms atminties vietoms. Kiekviena atminties vieta turi 120 vietų. Paspauskite "+" mygtuką **7**, kad pasirinktumėte 1 (rodmuo: **no 1**) arba 2 (**no 2**) naudotojo atmintį.

Kraujospūdzio matavimas

- Po to, kai uždedate movą ir pasirenkate naudotojo atmintį, paspauskite START/STOP mygtuką **5**.
- Ekrane trumpai parodomi visi simboliai. Šiuo bandymu tikrinama rodmenų visuma. Prietaisas paruoštas naudoti ir ekrane rodoma "00".
- Palengva automatiškai prietaisais į movą pumpuoja orą, kad pamatuotų jūsų kraujospūdį. Kylantis kraujospūdis rodomas ekrane.
- Kai prietaisais gauna signalą, ekrane pradeda mirksėti pulso simbolis **17**. Kai gaunamas rezultatas, prietaisais iš movos lėtai išleidžia orą ir parodomas sistolinis ir diastolinis kraujospūdis ir pulso reikšmė.
- Jeigu įjungta balso funkcija, išmatuotosios reikšmės pasakomos ir balsu (baterijai išsikraunant arba nepavykus matavimui, nesakoma nieko).
- Pagal kraujospūdzio klasifikaciją prie spalvoto stulpelio rodomas kraujospūdzio indikatorius **15**.
- Jei prietaisas atpažįsta nereguliarių pulsą, papildomai parodomas aritmijos rodmuo **16**. Kad nutrauktumėte matavimą, paspauskite START/STOP mygtuką **5**. Nuspaudus mygtuką iš movos iš karto išleidžiamas oras.
- Išmatuotosios reikšmės automatiškai išsaugomos pasirinktoje naudotojo atminties vietoje (1 arba 2).
- Praėjus maždaug 1 minutei ir neatliekant jokių veiksmų prietaisas automatiškai išsijungia.

Išsaugotų verčių rodymas

Šis prietaisas turi 2 atskiras atminties talpas, kurių kiekviena turi po 120 saugojimo vietų. Rezultatai automatiškai nukreipiami į pasirinktą atmintį. Norėdami pamatyti išsaugotas matavimų reikšmes, paspauskite "+" mygtuką **7**, kai prietaisas įjungtas, kad pasirinktumėte 1 (rodmuo: **no 1**) arba 2 (**no 2**) naudotojo atmintį. Po to paspauskite M mygtuką **6**. Ekrane parodomas 3 paskutinių matavimų vidutinė reikšmė **10**. Dar kartą paspauskite M mygtuką **6**, parodomas paskutinis įrašytas matavimas. Dar kartą paspaudę M mygtuką **6** galite peržiūrėti matavimo reikšmes. Paspaudę START/STOP mygtuką **5**, galite bet kada išeiti iš atminties iškviavimo režimo ir prietaisais iš karto persijungia į pristabdytosios veiksenos režimą. Jei atminties vietoje išsaugota 120 matavimo verčių ir išsaugoma nauja reikšmė, bus ištrinama seniausioji reikšmė.

Išsaugotų reikšmių ištrynimasis

Į atminties iškviavimo režimą pateksite kaip aprašyta anksčiau ir palaikę kartu nuspaustus **3** mygtuką **6** ir "+" mygtuką **7** . Atitinkama naudotojo atmintis ištrinama (parodoma "**CLA**").

Klaidos ir jų šalinimas		
Rodmuo	Priežastis	Šalinimas
Ekrane nėra vaizdo	Į baterijas netiekiamas reikiamas kiekis įtampos arba jos netinkamai įdėtos.	Įdėkite naujas baterijas. Baterijas įdėkite kaip nurodyta.
EE	Kraujospūdis per aukštas arba per žemas arba per silpnas efektyvusis pulsas.	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Po to vėl tinkamai matuokite.
E1	Oro srauto anomalija. Oro žarnelė galimai prijungta netinkamai.	Patikrinkite oro žarnelės jungtį. Matuokite dar kartą.
E2	Oro pumpavimo slėgis didesnis nei 300 mmHg.	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Matuokite dar kartą.
E3	Nepavykęs matavimas. Neteisingai užmatauta arba matavimo metu judėjote arba kalbėjote.	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
	Matavimo metu nustatytas judėjimas arba kalbėjimas. Galbūt neteisingai uždėta mova. Matavimo vertės galimai neteisingos.	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu. Kai matuojate, nekalbėkite ir nejudėkite.
	Netinkamai uždėta mova (pvz., per daug suveržta arba atsilaisvinusi).	Taisyklingai uždėkite movą. Matuokite dar kartą tinkamu būdu.
EP	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.	

Valymas ir priežiūra

Prieš valydami prietaisą, išimkite baterijas. Prietaisą valykite minkšta šluoste, šiek tiek sudrėkinta švelnaus muilo putomis. Jokių būdu nenaudokite agresyvių valymo priemonių: alkoholio, naftos, skiediklių arba benzino ir t.t. Nei prietaiso, nei papildomų jo dalių nenardinkite į vandenį. Stebėkite, kad į prietaisą neįsiskverbtų drėgmė. Movos nesušlapinkite ir nevalykite jos vandeniu. Jei mova sušalpo, ją atsargiai pavalykite sausa šluoste. Movą ištieskite, jos nevyniokite ir leiskite išdžiūti. Nelaikykite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose, saugokite nuo nešvarumų ir drėgmės. Nelaikykite prietaiso labai dideliame karštyje arba šaltyje. Jei prietaiso nenaudojate, laikykite jį laikymo krepšyje. Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

Dezinfekavimas

- Jeigu prietaisą naudojate asmeniniais tikslais, namų aplinkoje, movą valykite kaip įprasta, o kartą per mėnesį dezinfekuokite bent 30 sekundžių valydami įprasta medvilnine šluoste, sudrėkinta 75 % alkoholio tirpalu.
- Jeigu prietaisą naudoja daugiau nei vienas asmuo namų aplinkoje, movą valykite kaip įprasta, o kartą per savaitę dezinfekuokite naudodami įprastą medvilninę šluostę, sudrėkintą 75 % alkoholio tirpalu bent 30 sekundžių.
- Nuvalę po dezinfekcijos ir prieš naudodami stebėkite, kad ant ekrano, prietaiso arba movos nebūtų kraujo dėmių arba nešvarumų. Jeigu esama kraujo dėmių arba nepašalinamų nešvarumų, prietaisą utilizuokite nenaudodami jo pakartotinai.
- Naudodami kompleksinėje aplinkoje (pvz., ligoninėje) arba asmenims ne iš šeimos rato, movą pakeiskite nauja kas kartą panaudoję.

Utilizavimas

Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš išmesdami prietaisą išimkite baterijas. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

Direktyvos ir standartai

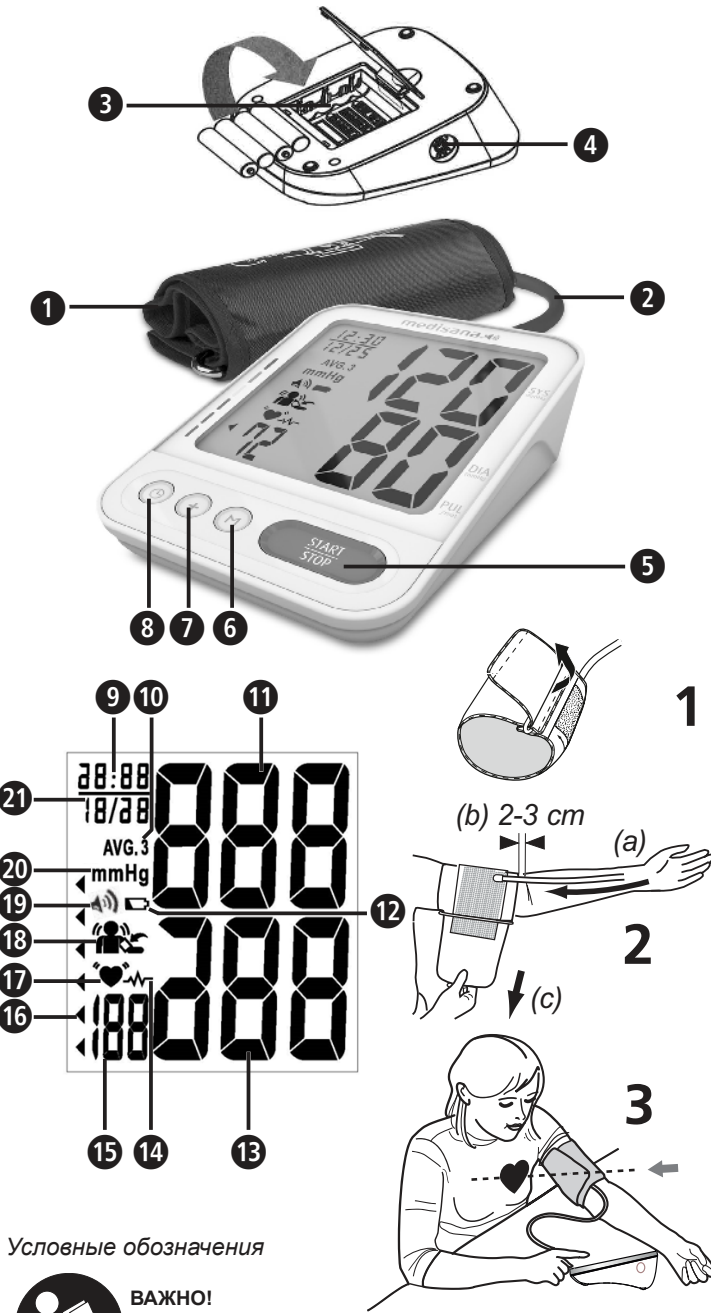
Šis kraujospūdzio matuoklis atitinka ES neinvazinių kraujospūdzio matuoklių normos reikalavimus. Jis sertifikuotas pagal EB direktyvas ir pažymėtas CE ženklu (atitikties ženklas) „CE 0297“. Kraujospūdzio matuoklis atitinka europietiškus reglamentus EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 ir EN 80601-2-30. Atitinka ES direktyvos "93/42/EEB standartą 1993 m. birželio 14 d. dėl medicininių produktų" taip pat RED 2014/53/ES direktyvą. Pateikti prašymą gauti visą EB atitikties deklaraciją galite siųsdami užklausą paštu: „**medisana** GmbH“, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Deutschland arba parsisiųsti iš **medisana** internetinio puslapio (www.medisana.de). Elektromagnetinis suderinamumas: (žr. atskirą priedą)

Techniniai duomenys	
Pavadinimas:	medisana Kraujospūdzio matuoklis BU 586
Rodmenų sistema / atminties vietos:	skaitmeniniai rodmens / 2 x 120
Matavimo būdas / veikimo būdas:	oscilometrinis / Nuolatiniam naudojimui
Maitinimo įtampa:	4 x 1,5V == AAA "LR03" alkalinės baterijos
Movos vardinis slėgis / matavimo slėgis:	0–300 mmHg / 40–280 mmHg
Pulso matavimo intervalas:	40–199 dūžių/min.
Didžiausias statinio spaudimo matavimo nuokrypis:	± 3 mmHg
Didžiausias pulso vertės matavimo nuokrypis:	± 5 % reikšmės
Slėgio sukurimas / oro išleidimas:	automatiškai siurbliu / automatiškai
Sandėliavimas (baterijų):	3 metal (temperatūra 20 ± 2 °C; sant. oro drėgnis ≤ 65 % ± 20 %)
Baterijos naudojimo trukmė:	maždaug 250 matavimų
Gaminio naudojimo trukmė:	maždaug 5 metai, naudojant 4 kartus per dieną
Naudojimo sąlygos:	nuo +5 °C iki +40 °C, sant. oro drėgnis nuo 15 iki 93 %, be kondensato, 700–1 060 hPa atmosferinio slėgio nuo -25 °C iki +70 °C, sant. oro drėgmė ≤ 93 %
Laikymo / gabenimo sąlygos:	maždaug 137 x 98,5 x 52 mm / 23–43 cm (9" - 17")
Matmenys / mova:	maždaug 276 g ± 9,6 g be baterijų
Svoris (prietaisas):	51586
Gaminio numeris:	40 15588 51586 6
EAN numeris:	

RU Руководство по использованию

Прибор для измерения артериального давления на плечо BU 586

Прибор и ЖК-дисплей



Условные обозначения

	ВАЖНО! Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.
	ВНИМАНИЕ Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.
	УКАЗАНИЕ Данные указания дают дополнительные рекомендации по установке и эксплуатации.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание неточных результатов из-за электромагнитных помех переносные устройства радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) не должны находиться ближе 30 см от частей прибора. Это может нарушить работоспособность данного прибора.
	Классификация прибора: тип BF
	Диапазон температур
	Диапазон влажности
	Характеристики класса защиты от посторонних предметов и воды
	Диапазон атмосферного давления
	Неионизирующее электромагнитное излучение
	Номер партии
	Серийный номер
	Дата изготовления

Информация об устройстве:

- Устройство с внутренним источником питания
- Не подходит для использования вблизи легковоспламеняющихся анестезирующих смесей с воздухом, кислородом или закисью азота.
- Длительная эксплуатация с кратковременной нагрузкой

Использование по назначению

- Этот полностью автоматический, продаваемый без рецепта электронный прибор измерения кровяного давления используется для измерения систолического и диастолического артериального давления и частоты сердечных сокращений у людей посредством осциллометрической технологии с помощью накладываемой на плечо манжеты. Все значения отображаются на ЖК-дисплее. Полезная окружность манжеты 23-43 см. Прибор предназначен исключительно для домашнего использования взрослыми внутри помещений.
- Прибор способен распознавать нерегулярное сердцебиение, которое отображается соответствующим символом.

Противопоказания

- Прибор нельзя использовать для измерений у беременных и у пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами).

RU Указания по технике безопасности



Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

- Прибор предназначен только для личного использования в закрытых помещениях.
- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Предполагаемым пользователем является пациент. Пользователь может измерять показатели, при обычных обстоятельствах заменяет батареи и осуществлять уход за прибором в соответствии с данным руководством. Манжета является накладываемой деталью.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Использование на младенцах и детях не допускается. Если вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Держите устройство в недоступном для детей и животных месте, чтобы не допустить вдыхания или проглатывания мелких деталей.
- В приборе имеются чувствительные компоненты. Соблюдайте осторожность и следите за тем, чтобы соблюдались условия эксплуатации и хранения.
- После употребления кофеина или табака подождите перед измерением не менее 30 минут.
- Перед измерением отдохните 5-10 минут и ничего не ешьте, не пейте алкоголь, не курите, не занимайтесь физической работой или спортом, и не пейте. Все эти факторы могут влиять на результат измерения.
- Повторные измерения приводят к застою крови, что может дать неверный результат и/или вызвать ощущение дискомфорта (например, онемение руки). Последовательные измерения кровяного давления следует проводить с 3-минутными перерывами. Если в течение нескольких минут симптомы не проходят, обратитесь к врачу.
- Всегда измеряйте на одном и том же плече (обычно на левом). Перенесшим мастэктомию или удаление лимфатических узлов, рекомендуется проводить измерение на здоровой стороне.
- Измеряйте свое кровяное давление регулярно каждый день в одно и то же время, потому что кровяное давление меняется в течение дня.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой проводится измерение. При необходимости подкладывайте подушку.
- Во время измерения оставьте в покое: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может изменить результаты измерений.
- Работоспособность прибора может быть нарушена в результате воздействия экстремальных температур, влажности или высоты.
- Свободно наложенная или незастегнутая манжета приводит к неправильным результатам измерения.
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на той же части тела, так как это создаст помехи или не позволит выполнить измерение. Устройство не подходит для использования при внутривенной инъекции в конечности или во время проведения диализа.
- Запрещено использовать данный прибор: для беременных женщин и пациентов с имплантированными электронными устройствами (например, кардиостимуляторами или дефибрилляторами), при преэклампсии, предсердной аритмии, желудочковой аритмии и заболеваниях периферических артерий, а также при проводимой внутрисосудистой терапии или при имеющемся венозном доступе или мастэктомии. Если Вы страдаете какими-либо заболеваниями, перед применением прибора проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим лечащим врачом.
- Если у вас имеются проблемы с кровообращением, артериосклероз, диабет, заболевания печени, почек, тяжелая гипертензия или проблемы с периферическим кровообращением, перед использованием устройства проконсультируйтесь со своим врачом.
- Этот прибор предназначен для неинвазивного измерения кровяного давления на плече с помощью прилагаемой манжеты. Он не подходит для других частей тела или для других функций.
- Не проводите каких-либо терапевтических мероприятий на основании самостоятельно произведенных измерений. Ни в коем случае не изменяйте дозировку выписанного врачом лекарства! Если вы принимаете лекарства, узнайте у своего врача, какое лучше всего измерять кровяное давление с помощью этого прибора. Также если у вас есть какие-либо вопросы по поводу измерения кровяного давления с помощью этого прибора, обращайтесь к своему врачу.
- Нарушения сердечного ритма или аритмия являются причиной неравномерного пульса. Это может вызывать затруднения при определении правильного значения измеренной величины при измерении с помощью осциллометрического прибора измерения кровяного давления. Данный прибор оснащен электроникой, которая позволяет распознавать неравномерные сердцебиения и отображать это с помощью символа на дисплее. В этом случае обратитесь к своему лечащему врачу.
- Обратите внимание на то, чтобы кабель и воздушный шланг были расположены таким образом, чтобы исключить риск удушения при использовании и хранении прибора. Во избежание риска удушения храните это изделие в недоступном для детей месте и не располагайте трубку вокруг шеи.
- Во время использования никогда не сгибайте воздушный шланг, так как это может привести к травме. Также нужно следить за тем, чтобы он не пережимался и не блокировался каким-либо другим способом.
- Прибор нельзя использовать вместе с хирургической аппаратурой.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденные участки кожи, так как это может еще больше усилить повреждение.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, нажмите на кнопку START / STOP , чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Рассчитните манжету и снимите ее с предплечья.
- Если во время измерения в приборе происходит сбой и манжета длительное время остается наполненной воздухом, необходимо немедленно ее раскрыть. Длительная нагрузка на руку слишком высоким давлением манжеты (давление манжеты >300 мм рт.ст. или длительное давление >15 мм рт.ст. более 3 мин.) может привести к экхимозу на руке.
- Перед использованием убедитесь, что прибор работает и находится в исправном состоянии. Во время использования не проводите никаких ремонтных работ.
- Проверьте прибор на наличие повреждений. Использование поврежденного прибора может привести к неправильным показаниям, травмированию или серьезным опасностям.
- Прибор не должен эксплуатироваться вблизи приборов, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. Вследствие их воздействия может произойти нарушение функций прибора (смотрите «Электромагнитная совместимость»).
- Прибор и его компоненты могут использоваться в среде пациента. Не следует использовать прибор при аллергии на полиуретер или искусственные материалы.
- Не прикасайтесь одновременно к батареям и к пациенту.
- В случае неполадок не ремонтируйте устройство самостоятельно. Ремонты должны осуществлять только уполномоченные сервисные организации.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части производителя, так как в противном случае могут возникнуть неполадки прибора или может быть причинен вред человеку.
- В случае возникновения каких-либо неожиданных проявлений или происшествий сообщите об этом компании **medisana**.
- Используйте прибор только в условиях эксплуатации, указанных в технических характеристиках прибора. В противном случае может уменьшиться срок службы и ухудшиться работоспособность прибора.
- Если у вас есть инфекционное заболевание кожи или прибор использовался пользователями с инфекционным заболеванием кожи, прекратите использование устройства. Перед использованием устройства пользователь должен проверить состояние манжеты. Если на манжете вы обнаружили кровь или другие загрязнения, не пользуйтесь устройством. При возникновении одной из вышеперечисленных ситуаций не используйте устройство, утилизируйте его.
- Оберегайте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.
- Если необходимо проверить калибровку устройства, обратитесь в службу поддержки клиентов.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕЙ

- Не разбирайте батареи!
- Если на дисплее появится символ батареи, замените батареи.
- Разряженные батареи сразу же извлеките из батарейного отсека, так как они могут потечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! В случае контакта с кислотой батареи немедленно промойте большим количеством проточной воды и сразу же обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батареи одновременно!
- Используйте только батареи одного типа, не комбинируйте батареи различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Храните батареи в недоступном для детей месте!
- Не заряжайте батареи повторно, не замыкайте коротко, не бросайте их в огонь! Существует опасность взрыва! Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Прибор и ЖК-дисплей

- Манжета
- Воздушный шланг
- Отсек для батарей (задняя сторона)
- Разъем для присоединения воздушного шланга
- Кнопка START/STOP
- Кнопка М
- Кнопка «+»
- Кнопка (время/дата)
- Время (часы : минуты)
- Среднее значение последних 3 измерений
- Символ батареи
- Диастолическое давление
- Нерегулярное сердцебиение
- Частота пульса
- Индикатор кровяного давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- Символ пульса
- Обнаружено движение / неправильно наложена манжета
- Включен голосовой вывод
- Единица измерения
- Дата (месяц: день)

Комплект поставки

- Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:
- 1 **medisana** Прибор для измерения артериального давления на плечо BU 586
 - 4 батареи (типа AAA, LR03) 1,5В
 - 1 руководство по использованию и приложение по ЭМС
 - 1 Манжета с воздушным шлангом
 - 1 сумка для хранения

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушения!

Как происходит измерение?

Данный прибор для измерения кровяного давления **medisana** представляет собой устройство, предназначенное для измерения кровяного давления на плече. Измерение проводится с помощью микропроцессора – уже во время нагнетания воздуха в манжету. Прибор быстрее распознает систолу, и процедура измерения заканчивается раньше, чем при традиционном способе. Благодаря этому можно избежать слишком высокого давления в манжете.

Классификация кровяного давления

систолическое мм рт.ст.	диастолическое мм рт.ст.		Индикатор кровяного давления
≥ 180	≥ 110	сильно повышенное кровяное давление	красный
160 - 179	100 - 109	средняя степень повышенного кровяного давления	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая степень повышенного кровяного давления	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Низкое кровяное давление также опасно для здоровья! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (например, на лестнице или при участии в уличном движении)!

Влияние и оценка измерений

- Измерьте свое кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их между собой. Не делайте выводов по одному единственному результату.
- Значения вашего кровяного давления всегда должны оценивать врач, который знает ваш медицинский анамнез. Если вы регулярно используете прибор и записываете значения для своего врача, вы должны время от времени информировать своего врача о ходе процесса.
- При измерении кровяного давления помните, что ежедневные значения зависят от множества факторов. Так на значения измерения разного рода влияние оказывает курение, употребление спиртных напитков, медикаментов и физическая работа.
- Измеряйте свое кровяное давление перед принятием пищи.
- Перед измерением кровяного давления Вы должны отдохнуть хотя бы 5-10 минут.
- Если, несмотря на правильное пользование прибором, систолическое или диастолическое значение покажется вам необычным (слишком высоким или слишком низким), и это повторится несколько раз, сообщите своему врачу. Это касается также и тех случаев, если иногда неравномерный или очень слабый пульс не позволяет сделать измерения.

Ввод в эксплуатацию- Установка/ замена батарей

Прежде чем начать пользоваться прибором, вы должны вставить прилагаемые батарейки. На нижней стороне прибора находится крышка отсека для батарей . Откройте ее и вставьте 4 прилагаемые по 1,5 В типа AAA LR03. При этом следите за полярностью (как указано на схеме внутри отсека для батарей). Снова закройте отсек для батарей. Если на дисплее появится символ замены батарей , или если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

Настройки - установка даты, времени и голосового вывода

Нажмите кнопку , чтобы установить дату и время. Сначала мигает число года, которое можно настроить с помощью кнопки «+» . Затем снова нажмите кнопку , чтобы подтвердить ввод и перейти к следующему параметру настройки. То же самое выполните для месяца, дня, часа и минуты. Затем вы можете настроить голосовой вывод прибора. Сначала выберите с помощью кнопки «+» один из следующих вариантов: «1» = громкость 1; «2» = громкость 2; «OFF» = «Голосовой вывод отключен». Если вы не отключили голосовой вывод, то можете выбрать язык: L1: немецкий, L2: английский, L3: голландский, L4: французский, L5: итальянский, L6: турецкий. Затем устройство снова вернется в исходный режим ожидания.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора .
- Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы застежка-липучка находилась с внешней стороны и манжета образовала цилиндр (рис. 1). Натяните манжету на свое левое плечо.
- Располагайте воздушный шланг посередине руки, на одной линии со средним пальцем (рис. 2) (a). При этом нижний край манжеты должен располагаться на 2-3 см выше локтевого сгиба (b). Плотно затяните манжету и закрепите с помощью застежки-липучки (c).
- Затяните конец манжеты таким образом, чтобы она равномерно обхватывала вашу руку и между манжетой и рукой оставалось на два пальца свободное пространство.
- Измерение проводите на оголенном плече.
- Накладывая манжету на правую руку только в том случае, когда невозможно наложить ее на левую. Измерения нужно всегда проводить на одной и той же руке.
- Правильное сидячее положение (рис. 3). Следите, чтобы манжета не съезжала во время измерения, а изображенная на манжете стрелка была направлена на сгиб руки.

Настройка памяти пользователя

Прибор измерения кровяного давления **medisana** позволяет распределить полученные в результате измерения значения на две памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. Нажмите кнопку «+» , чтобы выбрать память пользователя 1 (индикация: **no 1**) или 2 (**no 2**).

Измерение кровяного давления

- После наложения манжеты и установки пользовательской памяти нажмите кнопку START/STOP .
- Все значки появятся на дисплее на короткое время. С помощью этого теста проверяется наличие всех элементов индикации дисплея. Прибор готов к измерению и на дисплее отобразится «00».
- Теперь прибор автоматически начнет медленно накачивать манжету для измерения вашего кровяного давления. На приборе будет показано растущее давление.
- Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса . После определения результата устройство медленно выпустит воздух из манжеты и покажет систолическое и диастолическое кровяное давление, а также значение пульса.
- Если включен голосовой вывод, происходит голосовое озвучивание измеренных значений (однако голосовой вывод не работает при низком напряжении батареи или если есть ошибки измерения).
- Индикатор кровяного давления отображается рядом с соответствующей цветной полосой, в соответствии с классификацией кровяного давления.
- Если прибор обнаружит неравномерный пульс, дополнительно появится индикация . Чтобы остановить измерение, нажмите кнопку START/STOP . Сразу после нажатия кнопки манжета сдувается.
- Измеренные значения автоматически сохраняются в выбранной ранее памяти (1 или 2).
- Примерно через 1 минуту бездействия устройство автоматически выключается.

Показать сохраненные значения

Этот прибор имеет 2 отдельных памяти с емкостью 120 ячеек. Результаты автоматически сохраняются в выбранной памяти. Для вызова сохраненных результатов измерения нажмите при выключенном приборе кнопку «+» , чтобы открыть память пользователя 1 (индикация: **no 1**) или 2 (**no 2**). Затем нажмите кнопку М . На дисплее появится среднее значение трех последних измерений . Если снова нажать кнопку М , появится последнее сохраненное измерение. Повторно нажимая кнопку М , можно листать измеренные значения. Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно переключить устройство обратно в режим ожидания, нажав кнопку START/STOP . Если в памяти сохранено 120 измеренных значений, при сохранении нового значения будет удалено самое старое значение.

Удалить сохраненные значения

Перейдите в режим вызова памяти, как описано выше, и одновременно нажмите и удерживайте кнопку и кнопку «+» . Память соответствующего пользователя будет удалена (появится «**CLA**»).

Неполадки и их устранение		
Индикация	Причина	Устранение
Нет индикации	Недостаточное напряжение батарей или они неправильно вставлены.	Установите новые батареи. При установке батарей соблюдайте правильную полярность.
ЕЕ	Слишком высокое или слишком низкое артериальное давление или слишком низкий эффективный пульс.	Выключите и снова включите прибор. После этого повторите измерение правильным образом.
Е1	Ненормальный поток воздуха. Возможно, неправильно подсоединен воздушный шланг.	Проверьте присоединение воздушного шланга. Повторите измерение.
Е2	Нагнетаемое давление более 300 мм рт.	Выключите и снова включите прибор. Затем повторите измерение.
Е3	Измерение не удалось. Неправильно наложена манжета или пациент двигается или разговаривает во время измерения.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
	Обнаружено движение или разговор во время измерения. Возможно, неправильно надела манжета. Показания измерения могут быть неверными.	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
	Неправильно наложена манжета (например, слишком туго или слишком свободно).	Правильно наложите манжету. Повторите измерение правильным образом.
ЕР	Обратитесь в службу поддержки клиентов.	

Очистка и уход

Перед очисткой прибора извлеките батареи. Очищайте прибор мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Ни в коем случае не используйте агрессивные моющие средства, спирт, нефть, растворитель, бензин и т.д. Не погружайте прибор или какие-либо его принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в прибор не попадала влага. Не мочите манжету и не пытайтесь мыть ее водой. Если манжета намочена, аккуратно протрите ее сухой тканью. Положите манжету на плоскую поверхность, не сворачивайте ее, а дайте ей полностью высохнуть на воздухе. Не размещайте устройство непосредственно под прямыми солнечными лучами, предохраняйте его от попадания грязи и влаги. Не подвергайте прибор слишком высоким и слишком низким температурам. Если вы не пользуетесь прибором, храните его в сумке для хранения. Храните прибор в чистом и сухом месте.

Дезинфекция

- При личном использовании в домашних условиях, кроме обычной процедуры очистки для дезинфекции, раз в месяц протирайте манжету в течение 30 секунд обычной хлопчатобумажной салфеткой смоченной 75%-ным спиртом.
- Если манжетой пользуются более одного человека (при домашнем использовании), кроме обычной процедуры очистки для дезинфекции, раз в неделю протирайте манжету в течение 30 секунд обычной хлопчатобумажной салфеткой смоченной 75%-ным спиртом
- После очистки / дезинфекции и перед использованием проверьте, чтобы на дисплее, устройстве или манжете не было пятен крови или грязи. Если имеются пятна крови или неудаляемые загрязнения, утилизируйте устройство, не используя его повторно.
- При использовании устройства в сложных условиях (например, в больнице) или людьми, не являющимися членами вашей семьи, после использования замените манжету на новую.

Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат ли вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. Перед утилизацией устройства извлеките батареи. Выбрасывайте использованные батареи не в бытовой мусор, а в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные места для сбора батарей. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Директивы и стандарты

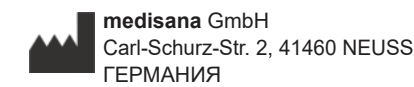
Данный прибор измерения кровяного давления соответствует директивам стандартов ЕС для неинвазивных приборов измерения кровяного давления. Он сертифицирован в соответствии с директивами ЕС и снабжен знаком CE (Знак соответствия изделия) «CE 0297». Прибор измерения кровяного давления соответствует европейским предписаниям EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060-3, EN 1060-4, EN 81060-1, EN 81060-2 и EN 80601-2-30. Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/ Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о медицинской продукции», так же, как и директива RED 2014/53/EU. Полную декларацию соответствия можно запросить в компании **medisana** GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Deutschland (Германия) или загрузить на сайте **medisana** (www.medisana.de). Электромагнитная совместимость: (смотри отдельный лист приложения)

Технические параметры	
Наименование и обозначение:	medisana Прибор для измерения артериального давления на плечо BU 586
Система индикации / ячеек памяти:	Цифровой индикатор / 2 x 120
Метод измерения / режим работы:	Осциллометрический / непрерывный режим
Эксплоатантание:	4 щелочные батареи 1,5 В =AAA «LR03»
Номинальное / давление измерения в манжете:	0 - 300 мм рт.ст. / 40 - 280мм рт.ст.
Диапазон измерения пульса:	40 – 199 ударов / мин.
Максимально допустимая погрешность измерения статического давления:	± 3 мм рт.ст.
Максимальная погрешность измерения пульса:	± 5 % значения
Создание давления / выпуск воздуха:	автоматически насосом / автоматически
Срок хранения (батарей):	3 года (температура 20 ± 2°C; относительная влажность 65 ± 20 %)
Срок службы батареи:	прибл. 250 измерений
Срок службы изделия:	прибл. 5 лет при использовании 4 раза в день
Условия эксплуатации:	от +5°C до +40°C; относительная влажность воздуха от 15 до 93 %, без конденсации, 700-1060 гПа атмосферное давление
Условия хранения / транспортировки:	от -25°C до +70°C, относительная влажность воздуха ≤ 93 %
Размеры / манжета:	прибл. 137 x 98,5 x 52 мм / 23 - 43 см (9" - 17")
Вес (приборного блока):	прибл. 276 г ± 5 г без батарей
Артикул №	51586
Номер EAN:	40 15588 51586 6

В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.	
Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com	

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе в приложении.